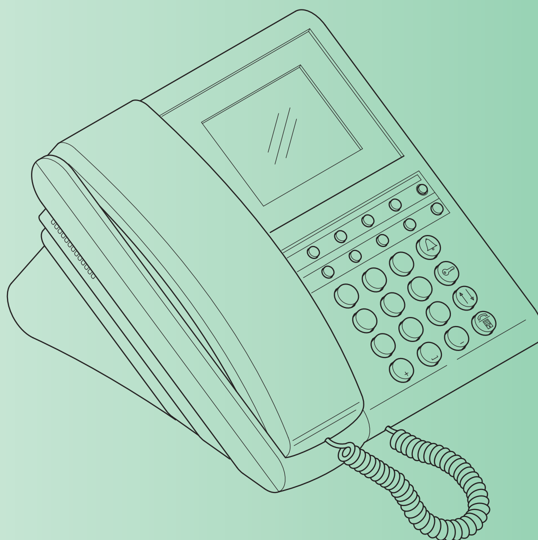
NL TECHNISCHE HANDLEIDING

DE TECHNISCHES DATENBLATT

ES MANUAL TÉCNICO

PT MANUAL TÉCNICO



SIMPLE BUS TOP

SBC SIMPLEBUS COLOR

simple Video videocitofonia | Comelit

Portierscentrale art. 1998V, 1998VC
Pförtnerzentrale Art. 1998V, 1998VC
Centralita de conserjería Art. 1998V, 1998VC
Central de portaria Art. 1998V, 1998VC

www.comelitgroup.com







Comelit®

Passion and Innovation



NL **Waarschuwingen**

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- De elektrische installatie van het gebouw moet voorzien zijn van een alpolige netschakelaar met een contactafstand van ten minste 3mm die het apparaat van de netvoeding kan scheiden.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Plaats de beschermingen weer op de klemmen en sluit het inspectieluik na de werkzaamheden.
- Het apparaat voldoet aan de norm EN60950-1 betreffende de veiligheid van apparatuur voor informatietechniek.
- Houd de telefoonhaak niet ingedrukt als de hoorn is opgenomen.

DE **Hinweise**

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. **Die Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/CE (ersetzt EU-Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE-**Kennzeichnung bescheinigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die Elektroinstallation des Gebäudes muss einen Hauptschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm enthalten, der die Spannungsversorgung des Geräts allpolig trennt.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Nach jedem Eingriff wieder die Schutzabdeckungen an den Klemmen anbringen und die Inspektionsklappe schließen.
- Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen an Einrichtungen der Informationstechnik gemäß EN60950-1.
- Die Gabel der Sprechgarnitur bei abgehobenem Hörer nicht gedrückt halten.

ES **Advertencias**

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- En la instalación eléctrica del edificio tiene que haber un interruptor de corte omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm, capaz de cortar la alimentación del dispositivo.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
- Tras efectuar la intervención, hay que poner la protección de los bornes y cerrar la tapa de inspección.
- El dispositivo es conforme con la norma EN60950-1 sobre seguridad de aparatos electrónicos empleados en el sector de la información y comunicación.
- No mantener pulsado el gancho de audio si el micro teléfono está descolgado.

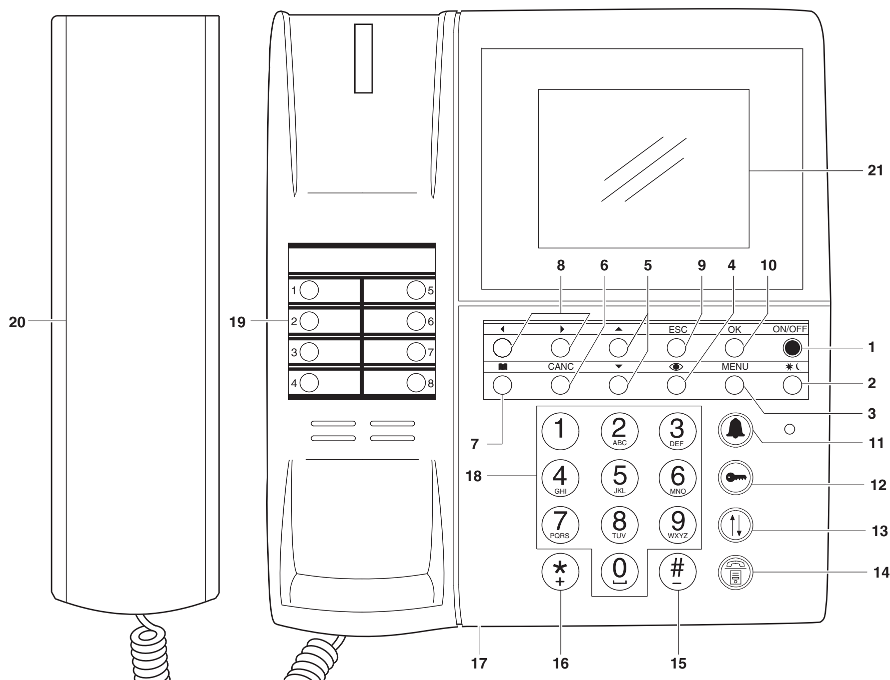
PT **Avisos**

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Na instalação eléctrica do edifício deve existir um interruptor de rede omnipolar com uma abertura de contacto de pelo menos 3mm capaz de dividir a alimentação do dispositivo.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.
- Voltar a meter as protecções nos bornes e fechar a janela de inspecção após as intervenções.
- O dispositivo está em conformidade com a norma EN60950-1 relativamente à segurança de aparelhos para tecnologias de informação.
- Não manter premido o gancho do som com o auscultador levantado.



INHOUD

Totaalaanzicht



1 **ON/OFF** In-/uitschakeling (2 seconden ingedrukt houden)
2 ☀ ☾ Toets voor activering van de modus DAG of NACHT
3 Toets **MENU**
4 Toets voor activering beeldoproep
5 ▼▲ Toetsen om door het menu te bladeren
6 **CANC** Toets voor het annuleren van een oproep en wissen van de ingevoerde gegevens
7 Toets namenregister
8 ◀▶ Toetsen om door de menu-opties te bladeren
9 **ESC** Toets voor het afsluiten van de menu's
10 **OK** Bevestigingstoets
11 Toets voor het verzenden van de oproep
12 Deuropentoets
13 Toets voor doorschakeling van een oproep
14 Toets voor het in de wachtstand zetten van een oproep
15 # Toets voor het bellen van de Simplebus Top-centrale vanaf de Simplebus-centrale
16 * Toets voor het activeren van een extra relais
17 Wieltje voor volumeregeling
18 Alfanumeriek toetsenbord
19 1 Snelkiesnummers
20 Hoorn
21 Display signalering berichten

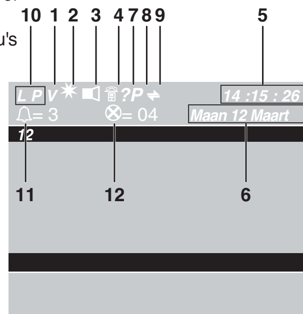
Beschrijving van het aansluitblok:

C NO Normaal open contact voor de "VOLGSTANDFUNCTIE" (Follow me)
24 ~ Voeding 24V AC
0 ~ Voeding 0V AC
⏚ Aarding
OUT OUT Normaal open contact dat sluit door een video-oproep van de centrale naar een binnentoestel te zenden
CH CH Vrij contact voor "oproepherhaling" of "inschakeling externe monitor"
LM LM Datalijn naar stamleidingen
LP1 LP2 Datalijn afkomstig van entreepaneel
GND TX RX Seriële rs232 te verbinden met de centrale op afstand in installaties met meerdere in serie of parallel geïnstalleerde centrales

NL

Programmeertoetsen en display

MENU Voor toegang tot de programmeermenu's
▼▲ Hiermee kunnen de verschillende opties van de menu's worden geselecteerd
◀ ▶ Hiermee kan de cursor worden verplaatst om de ingevoerde gegevens te wijzigen
OK Bevestiging van de weergegeven selectie of de gegevensinvoer
CANC Wissen van de ingevoerde gegevens
ESC Annuleren van de selectie en afsluiten van de programmeringsmenu's



Weergaven op **display** van de centrale:

1 A AUDIO-modus
V VIDEO-modus
2 ✷ DAG-modus
☾ NACHT-modus
3 toont de actieve geluidsverbinding
4 geeft aan dat de functie “FollowMe” actief is
5 tijd (uren: minuten:seconden)
6 naam van de dag (Maan, Dins, etc.) en datum (dag/maand/jaar)
7 ! de configuratie van de 2 centrales is NIET compatibel
? de centrale heeft nog geen centrale op afstand gedetecteerd
8 P geeft aan dat de centrale parallel is geconfigureerd
S geeft aan dat de centrale in serie is geconfigureerd
9 **vast brandend** betekent dat de seriële lijn correct werkt
knipperend betekent dat de seriële lijn niet goed werkt
10 LM knipperend signaleert een kortsluiting op de stamleiding, de melding gaat vergezeld van een bij herhaling klinkende waarschuwingstoon. De centrale weigert elke oproeppoging of verbindt de oproepen door naar de interne toestellen. Alle oproepen die van het entreepaneel komen worden normaal afgehandeld.
LP knipperend geeft aan dat het entreepaneel niet is aangesloten
11 🔔 **=5 knipperend** toont het aantal onbeantwoorde oproepen in de modus DAG en NACHT
12 ⊗ **=1 knipperend** toont het aantal ontvangen en niet gewiste alarmen

Alfanumeriek toetsenbord

Voor sommige functies kunnen met het toetsenbord zowel nummers als letters worden getypt door meerdere malen op dezelfde toets te drukken. Door bijvoorbeeld op de toets 2 te drukken, verschijnen op het display achtereenvolgens a, b, c, A - B - C - 2;

(1) toets voor het invoeren van de symbolen.,;:?!()
(#) toets voor het invoeren van een streepje
(*) toets voor het invoeren van het symbool +
(0) toets voor het invoeren van een spatie tussen de lettertekens
OK Bevestigt de ingevoerde gegevens
CANC Wist de ingevoerde gegevens

Algemene beschrijving

De belangrijkste functies van de centrale zijn de volgende:

- een intern toestel bellen
- oproepen van de entreepanelen ontvangen en deze eventueel naar de interne toestellen doorverbinden
- gewone oproepen of alarmsignaleringen van de interne toestellen ontvangen
- het elektrische slot van de entreepanelen bedienen
- een relais activeren

Bovendien biedt de portierscentrale de mogelijkheid tot:

- beheer van DAG/NACHT-modus waarmee de functies van de centrale alleen in bepaalde, door de gebruiker programmeerbare dagdelen ingeschakeld kunnen worden;
- creatie van een WACHTRIJ waarin de oproepen afkomstig van de interne toestellen worden opgeslagen die onbeantwoord zijn gebleven;
- creatie van een NAMENREGISTER waarmee de bellende gebruiker gemakkelijk kan worden geïdentificeerd.

GEBRUIK

De volgende functies zijn kenmerkend voor de centrale en de toegepaste werkwijze. Alle functies zijn direct toegankelijk, zonder hulp van menu's.

U1 Een oproep van een een intern toestel beantwoorden

Wanneer de centrale een oproep van een intern toestel ontvangt:
- de naam van het interne toestel waar de oproep vandaan komt wordt weergegeven indien het in het namenregister is opgenomen (zie “U17 Een naam aan het namenregister toevoegen” pag. 15) of het adres van de beller (bijv. 002).



- om de van het interne toestel afkomstige oproep te **beantwoorden** moet de hoorn binnen 30 seconden worden opgenomen;



- de centrale maakt verbinding met het interne toestel, de maximumduur van het gesprek is gelijk aan de tijd voor de geluidsverbinding die is ingesteld op de hoofdcentrale (**MENU/Instellingen/Tijden/Geluidsverbinding** - min. 10 seconden max. 90 seconden).



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.



- om de oproep te **weigeren** drukt u op **CANC**.

LET OP!
Als de centrale in gesprek is of de telefonist tijdelijk afwezig is en niet binnen 30 seconden kan opnemen, wordt de oproep opgenomen in de lijst met ontvangen oproepen, zie “U6 Een intern toestel in de ontvangen oproepen bellen” pag. 9.

U2 Een oproep van een entreepaneel beantwoorden

De centrale **moet** in de DAG-modus zijn, in de NACHT-modus kan hij alleen de aan de centrale gerichte oproepen beantwoorden.
De centrale kan een oproep van een entreepaneel ontvangen:
- die rechtstreeks aan een intern toestel is gericht, in dit geval wordt de NAAM van de gebelde persoon getoond (indien er in het namenregister een naam bestaat die aan de gebelde code gekoppeld is, zie “U17 Een naam aan het namenregister toevoegen” pag. 15) of het adres van de gebelde persoon zelf (bijv. 002).



- of die rechtstreeks aan de centrale is gericht (adres=240)



- om de van het entreepaneel afkomstige oproep te **beantwoorden** moet u de hoorn opnemen;



- de centrale maakt verbinding met de buitenpost;



- druk eventueel op de toets om het elektrische slot van het entreepaneel te activeren; als de deur wordt geopend, zal een bevestigingstoon te horen zijn;



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.





- om de oproep te **weigeren** drukt u op **CANC.**

LET OP!

In de modus NACHT (zie"I9 - Instelling dagelijkse modus" pag. 26) **worden de van het entreepaneel afkomstige oproepen op het display weergegeven, maar kunnen deze niet door de centrale worden onderschept.**

U3 Een intern toestel bellen

De centrale kan op 3 verschillende manieren een binnentoestel bellen:

- het interne nummer* intoetsen en op 🔔 drukken.
*Het in te toetsen nummer is afhankelijk van de configuratie van de centrale zie "C4 - Oproep via Simplebus-code of indirect" pag. 31; neem contact op met de installateur.

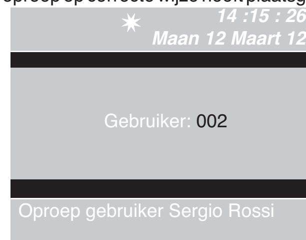


- druk op 📖 en loop door het namenregister met de toetsen ▼▲ totdat de gewenste naam verschijnt, druk op 🔔.



- druk op het bijbehorende **korte nummer** (bijv.1◯ kort nummer 1= opgeslagen code "002", zie "U22 Opslaan van snelkiesnummers" pag. 18).

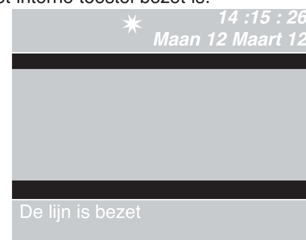
- als de oproep op correcte wijze heeft plaatsgevonden:



- als de oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden:



- als het interne toestel bezet is:



Wanneer het **interne toestel de geluidsverbinding opent**, maakt het verbinding met de centrale, de maximale duur van het gesprek is gelijk aan de tijd van de geluidsverbinding die is ingesteld op de hoofdcentrale (**MENU/Instellingen/Tijden/ Geluidsverbinding** - min. 10 seconden max. 90 seconden).

U4 Een oproep van een entreepaneel naar een intern toestel doorschakelen

Ga als volgt te werk als de centrale een oproep van een entreepaneel ontvangt dat gericht is aan een binnentoestel:

- de NAAM van de gebelde persoon wordt weergegeven (als in het namenregister een naam voorkomt die aan de gebelde code gekoppeld is, zie “U17 Een naam aan het namenregister toevoegen” pag. 15).



- om te **antwoorden** op de oproep die afkomstig is van het entreepaneel, de hoorn binnen 60 seconden opnemen;



- de centrale treedt in verbinding met het entreepaneel, de maximale duur van het gesprek is 90 seconden;



- druk op de toets om het entreepaneel in de wachtstand te zetten;



Als het interne toestel de doorschakeling van het gesprek **niet accepteert**, blijft het entreepaneel in afwachting; sluit het gesprek met het interne toestel af en druk op de toets om weer verbinding te maken met het entreepaneel;



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.



U5 2 interne toestellen met elkaar in verbinding stellen (intercomfunctie)

Ga als volgt te werk als de centrale verbinding heeft met een binnentoestel (bv. 002) dat met een ander binnentoestel (bv. 003) wil spreken:

- zet het binnentoestel waarmee u verbinding heeft (bv. 002) in de wachtstand door op de toets te drukken;

- bel het gewenste interne toestel (bijv. 003, zie “U3 Een intern toestel bellen” pag. 7);



Wanneer het **gebelde interne toestel de geluidsverbinding inschakelt**, treedt het in verbinding met de centrale;



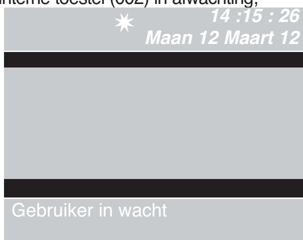
Om het gesprek door te schakelen naar het andere interne toestel, drukt u op de toets ; het interne toestel (003) treedt in communicatie met het interne toestel (002); de maximumduur van het gesprek bedraagt 2,5 minuten;



- de hoorn weer **neerleggen**.
Druk op **CANC** om een intercomoproep te resetten die langer dan een minuut duurt.



Als het interne toestel de doorschakeling van het gesprek **niet accepteert** of wanneer de **installatie bezet is** of als de **oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden**, blijft het interne toestel (002) in afwachting;



- sluit de verbinding met het binnentoestel af (003) en druk op de toets om de verbinding met binnentoestel (002) te herstellen;



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.

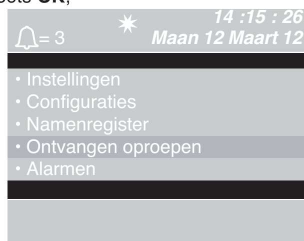


LET OP!
Als het entreepaneel de centrale belt tijdens een intercomgesprek tussen interne toestellen die al langer dan een minuut actief is, dan wordt deze automatisch gereset, zodat de centrale de inkomende oproep kan afhandelen.

U6 Een intern toestel in de ontvangen oproepen bellen

Wanneer de centrale een oproep van een binnentoestel ontvangt die niet binnen sec. wordt beantwoord (de telefonist is tijdelijk afwezig of in gesprek), dan wordt deze automatisch opgeslagen in het menu **Ontvangen oproepen**.
De centrale kan maximaal 10 onbeantwoorde oproepen opslaan. De elfde oproep vervangt de eerste.
In het display wordt het aantal ontvangen oproepen aangegeven (bijv. 🔔=3 knipperend).

Om de interne toestellen in de gemiste gesprekken te bellen dient u als volgt te werk te gaan:
- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Ontvangen oproepen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;



- de binnenkomende oproepen vanaf de laatste ontvangen oproep worden in chronologische volgorde weergegeven, gebruik de toetsen ▼▲ om door de lijst te bladeren.



- druk op de toets 🔔 om het weergegeven interne toestel te bellen.

NL

NL

- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

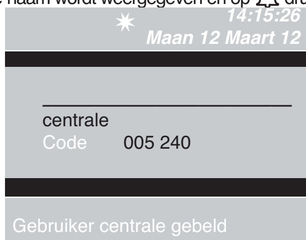
U7 Van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale bellen

De hoofdcentrale kan op 3 manieren naar de secundaire centrale bellen:

1 het nummer van de centrale intoetsen (bv. 005 240) en op 🔔 drukken:

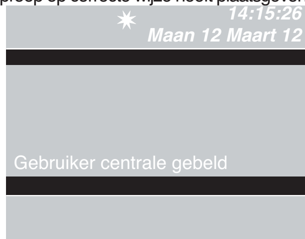


2 door het namenregister 📖 lopen met de toetsen ▼▲ totdat de naam wordt weergegeven en op 🔔 drukken:

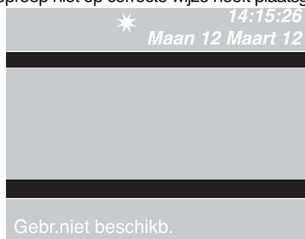


3 op het bijbehorende **snelkiesnummer** drukken (zie “U22- Opslaan van snelkiesnummers” pag. 18).

- Als de oproep op correcte wijze heeft plaatsgevonden:



- als de oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden:



- als de installatie bezet is:



Wanneer de **gebelde centrale de hoorn oppakt**, treedt hij

in verbinding met de hoofdcentrale, de maximumduur van het gesprek is gelijk aan de tijd van de geluidsverbinding die is ingesteld op de hoofdcentrale (**MENU/Instellingen/Tijden/ Geluidsverbinding** - min. 10 seconden max. 90 seconden).



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.



LET OP!
Als de secundaire centrale en de hoofdcentrale met elkaar in verbinding staan kunnen ze geen oproepen doorverbinden of in de wachtstand zetten.

U8 Van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale bellen

Druk op # om van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale te bellen.

Wanneer de **gebelde hoofdcentrale de hoorn oppakt**, treedt hij in verbinding met de secundaire centrale, de maximumduur van het gesprek is gelijk aan de tijd van de geluidsverbinding die is ingesteld op de hoofdcentrale (**MENU/Instellingen/Tijden/Geluidsverbinding** - min. 10 seconden max. 90 seconden).



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.



LET OP!
Als de secundaire centrale en de hoofdcentrale met elkaar in verbinding staan kunnen ze geen oproepen doorverbinden of in de wachtstand zetten.

U9 Een oproep van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale beantwoorden

Wanneer de hoofdcentrale een oproep van de secundaire centrale ontvangt:

- de NAAM van de secundaire centrale waar de oproep vandaan komt wordt weergegeven indien het in het namenregister is opgenomen (zie “U17 Een naam aan het namenregister toevoegen” pag. 15) of het adres van de bellende centrale (bijv. 005 240).



005= geeft de “zone” aan
240= geeft het algemene ID van de centrale aan

- om de oproep te **weigeren** drukt u op **CANC**;
- om de oproep van de secundaire centrale te **beantwoorden** moet u de hoorn opnemen;



- de hoofdcentrale maakt verbinding met de secundaire centrale, de maximumduur van het gesprek is gelijk aan de tijd voor de geluidsverbinding die is ingesteld op de hoofdcentrale (**MENU/Instellingen/Tijden/Geluidsverbinding** - min. 10 seconden max. 90 seconden).



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.



LET OP!
Als de centrale in gesprek is of de telefonist tijdelijk afwezig is en niet binnen 30 seconden kan opnemen, wordt de oproep opgenomen in de wachtrij (zie “U6 Een intern toestel in de ontvangen oproepen bellen” pag. 9).

U10 Een oproep van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale beantwoorden

Wanneer de secundaire centrale een oproep van de hoofdcentrale ontvangt:



- neem de hoorn op om de oproep afkomstig van de hoofdcentrale te **beantwoorden**;



- om het gesprek te beëindigen, de hoorn weer **neerleggen**.

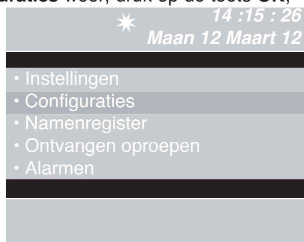


LET OP!
Als de centrale in gesprek is of de telefonist tijdelijk afwezig is en niet binnen 30 seconden kan opnemen, wordt de oproep opgenomen in de wachtrij (zie “U6 Een intern toestel in de ontvangen oproepen bellen” pag. 9).

U11 De hoofdcentrales activeren of deactiveren

In het geval van 2 hoofdcentrales in serieconfiguratie (zie pag. 144) gaat u op één van de volgende manieren te werk:

1 - druk op de toets **MENU** van de actieve centrale en geef met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties** weer, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets OK;



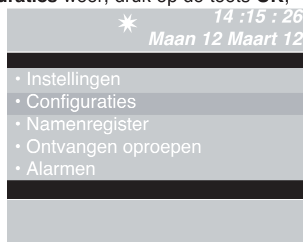
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Link**, druk op de toets **OK**;



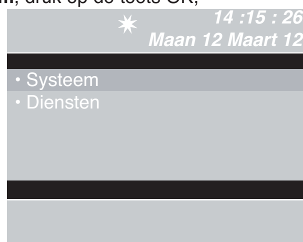
- selecteer **Serie slave** met de toetsen ◀▶ om hem te deactiveren.
De centrale gaat uit, terwijl de andere centrale automatisch aangaat en **Serie master** wordt.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

of

1 - druk op de toets **MENU** van de inactieve centrale en geef met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties** weer, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets OK;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Link**, druk op de toets **OK**;



- selecteer **Serie master** met de toetsen ◀ ▶ om te bevestigen dat de centrale actief moet zijn.
De andere centrale wordt automatisch gedeactiveerd en wordt zo **Serie slave**.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U12 De deuropener gebruiken

Het elektrische slot van het entreepaneel kan bediend worden door op de toets te drukken; als de bedieningsinstructie wordt uitgevoerd, klinkt een bevestigingstoon.

U13 De "volgstandfunctie" (FollowMe) inschakelen

Met deze functie kunnen de oproepen die voor de centrale bestemd zijn naar lokale telefoontoestellen of telefoontoestellen op afstand worden doorgeschakeld.

LET OP!

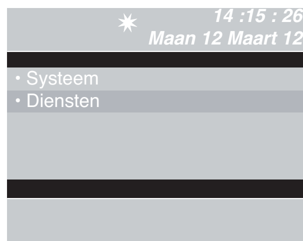
Voor het gebruik van deze functie moet de centrale art. 2906 met interface art. 2912 aanwezig zijn. Neem contact op met uw installateur.

Deze functie kan alleen worden geactiveerd op de centrale die ingesteld is als secundaire centrale (zie "C1 Type centrale" pag. 29).

Om deze functie te activeren:
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Diensten**, druk op de toets **OK**;



- toont met behulp van de toetsen ▼▲ de dienst FollowMe.
Activeer de dienst met de toets ▶.
Deactiveer met ◀.



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

Bij een oproep belt de centrale hoe dan ook, en zolang het toestel op afstand het gesprek niet aanneemt kan vanuit de centrale worden geantwoord waardoor de "volgstandfunctie" wordt geannuleerd.

U14 Een extra relais activeren (bijv. voor onafhankelijke activering met een speciale bedieningsinstructie van: lichten, alarmcontacten TVCC, doorrijpoorten, ingangen zonder entreepaneel of andere inrichtingen)

De relais kunnen zowel in de ruststand als in de gespreksmodus naar het entreepaneel worden geactiveerd.

LET OP!

Voor het gebruik van deze functie moeten een hoofdentreepaneel en actuators art. 1256 aanwezig zijn. Neem contact op met uw installateur.

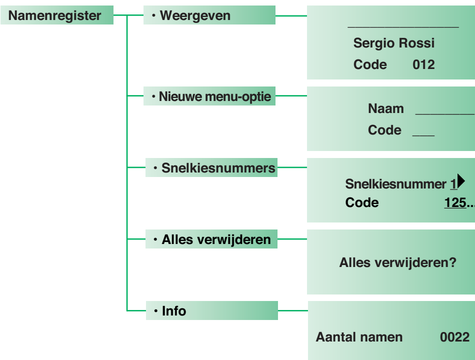
Activeren van de relaissturing:
- druk op de toets ✱, er wordt gevraagd om de code in te voeren om een speciale relaissturing te activeren. Als de code ontbreekt wordt een algemene relaisturing geactiveerd;

NL

NL



- druk op de toets 🔔 om de activering van de relaissturing te bevestigen.



U15 Gebruik van het namenregister

Er kunnen maximaal 4000 namen met elk maximaal 13 alfanumerieke tekens worden ingevoerd, aan elke naam moet een code gekoppeld worden die overeenstemt met die van het gewenste interne toestel.

U16 Een naam in het namenregister zoeken

Om het namenregister weer te geven, drukt u op de toets 📖 en bladert u door de lijst met gebruikers met de toetsen ▼▲; om sneller te bladeren, houdt u de toets ingedrukt. De NAAM en de CODE die aan elke gebruiker gekoppeld zijn worden achter elkaar weergegeven.

Of

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;



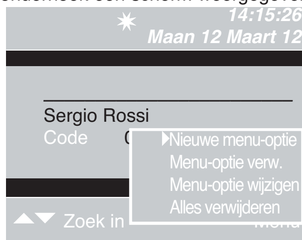
- de in het namenregister opgeslagen namen worden in alfabetische volgorde getoond; gebruik de toetsen ▼▲ om door te lijst te bladeren.
Om sneller door de lijst te bladeren, houdt u de toets ▼ of ▲ ingedrukt.



Of

- voer een deel van de naam in;
Als er meerdere gebruikers met de ingevoerde beginletters bestaan, kunt u door de lijst lopen met de toetsen ▼▲.

- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



Het is mogelijk om een nieuwe menu-optie in te voeren, de geselecteerde menu-optie te verwijderen of te wijzigen of het volledige namenregister te wissen.
Selecteer de gewenste handeling met de toetsen▼▲, druk op de toets **OK**.
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

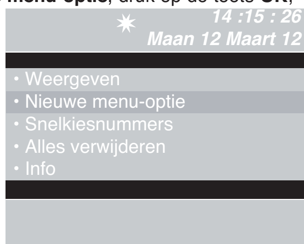
U17 Een naam aan het namenregister toevoegen

Ga als volgt te werk als u een naam aan het namenregister wilt toevoegen:

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Nieuwe menu-optie**, druk op de toets **OK**;



- voer de nieuwe naam in met het alfanumerieke toetsenbord; druk op de toets ▼ en voer de code in met het toetsenbord.



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;



- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



Het is mogelijk om een nieuwe menu-optie in te voeren, de geselecteerde menu-optie te verwijderen of te wijzigen of het volledige namenregister te wissen. Selecteer de gewenste handeling met de toetsen▼▲ , druk op de toets **OK**.

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U18 Een naam uit het namenregister wissen

LET OP!
Om het volledige namenregister te wissen zie “U20 - Wissen van het namenregister” pag. 17.

Ga als volgt te werk als u een naam uit het namenregister wilt wissen:

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;

- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;



- de in het namenregister opgeslagen namen worden in alfabetische volgorde getoond; gebruik de toetsen ▼▲ om door te lijst te bladeren.
Om sneller door de lijst te bladeren, houdt u de toets ▼ of ▲ ingedrukt.

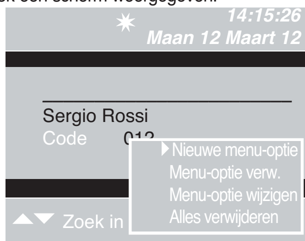


Of

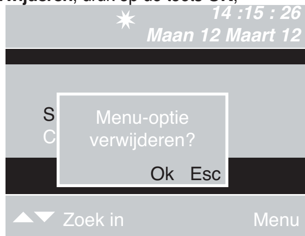
- voer een deel van de naam in;
Als er meerdere gebruikers met de ingevoerde beginletters bestaan, kunt u door de lijst lopen met de toetsen ▼.



- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



- toon met behulp van de toets ▼ de menu-optie **Menu-optie verwijderen**, druk op de toets **OK**;



- om de verwijdering te bevestigen, drukt u op de toets **OK**;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U19 Een naam in het namenregister wijzigen

Ga als volgt te werk als u een naam in het namenregister wilt wijzigen:
- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;



- de in het namenregister opgeslagen namen worden in alfabetische volgorde getoond; gebruik de toetsen ▼▲ om door te lijst te bladeren.
Om sneller door de lijst te bladeren, houdt u de toets ▼ of ▲ ingedrukt.

Of

- voer een deel van de naam in;
Als er meerdere gebruikers met de ingevoerde beginletters bestaan, kunt u door de lijst lopen met de toetsen ▼▲.

- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



- toon met behulp van de toets ▼ de menu-optie **Menu-optie wijzigen**, druk op de toets **OK**;

14:15:26
Maan 12 Maart 12

Naam Sergio Rossi
Code 012

Menu-optie wijzigen

- toont met behulp van de toetsen ▼▲ de menu-optie die gewijzigd moet worden (naam of code).

- druk op **CANC** om de geselecteerde menu-optie te wissen en voer de nieuwe naam of code in met behulp van het alfanumerieke toetsenbord;

- om de wijziging van de naam te bevestigen drukt u op de toets **OK**; druk op **ESC** om af te sluiten.

U20 Wissen van het namenregister

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

• Instellingen
• Configuraties
• Namenregister
• Ontvangen oproepen
• Alarmen

- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Alles verwijderen**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

• Weergeven
• Nieuwe menu-optie
• Snelkiesnummers
• Alles verwijderen
• Info

- er zal een scherm verschijnen waarin gevraagd wordt of het hele namenregister gewist moet worden; bevestig met de toets **OK** of annuleer met de toets **ESC**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

Alles verwijderen?

Ok Esc

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U21 Info namenregister

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

• Instellingen
• Configuraties
• Namenregister
• Ontvangen oproepen
• Alarmen

- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Info**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

• Weergeven
• Nieuwe menu-optie
• Snelkiesnummers
• Alles verwijderen
• Info

- er zal een scherm verschijnen waarin het aantal in het namenregister opgeslagen namen wordt aangegeven;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

Aantal namen
0022

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U22 Opslaan van snelkiesnummers

Via deze optie kunnen de snelkiesnummers gewijzigd en gewist worden.

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Namenregister**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

- Instellingen
- Configuraties
- Namenregister
- Ontvangen oproepen
- Alarmen

- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Snelkiesnummers**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

- Weergeven
- Nieuwe menu-optie
- Snelkiesnummers
- Alles verwijderen
- Info

- toon met behulp van de toetsen ◄► het snelkiesnummer (tussen 1 en 8) waaraan een code moet worden gekoppeld;

14:15:26
Maan 12 Maart 12

Snelkiesnummer 1►
Code ___

Snelkiesnr. inst.

- druk op de toets ▼ en voer de code in via het toetsenbord;

14:15:26
Maan 12 Maart 12

Snelkiesnummer 1►
Code ___

Snelkiesnr. inst.

- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

Ontvangen oproepen
- Weergeven

Oproepen	Sergio Rossi
Code	012
Ontvangen	Maand 12 Maart. 12
Tijdstip	14 : 15 : 26

- Alles verwijderen

Alles verwijderen?

U23 - Weergave ontvangen oproepen

- Voor snelle toegang tot de weergave van de ontvangen oproepen drukt u op de toets **MENU +** toets **2** of drukt u op de toets **MENU** en toont u met behulp van de toetsen ▼ ▲ het menu **Ontvangen oproepen**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

- Instellingen
- Configuraties
- Namenregister
- Ontvangen oproepen
- Alarmen

- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;

14 :15 : 26
Maan 12 Maart 12

- Weergeven
- Alles verwijderen

- de binnenkomende oproepen vanaf de laatste ontvangen oproep worden in chronologische volgorde weergegeven; gebruik de toetsen ▼▲ om door de lijst te bladeren.
Om sneller door de lijst te bladeren, houdt u de toets ▼ of ▲ ingedrukt.

14:15:26
Maan 12 Maart 12

Beller	Sergio Rossi
Code	012
Ontvangen	Maan 12 Maart 12
Tijdstip	13 : 15 : 11

Blader ▲▼
Oproep 🔔 Menu

- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven.



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U24 - Wissen van lijst ontvangen oproepen

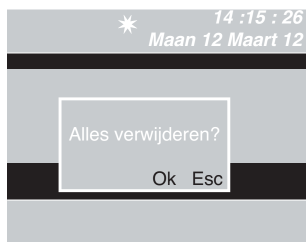
- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Ontvangen oproepen**, druk op de toets **OK**;



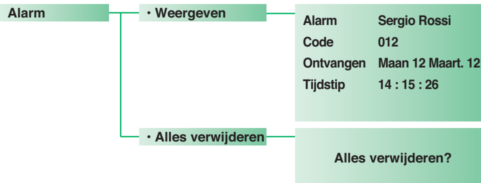
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Alles verwijderen**, druk op de toets **OK**;



- er zal een scherm verschijnen waarin gevraagd wordt of de lijst met binnengekomen oproepen verwijderd moet worden; bevestig met de toets **OK** of annuleer met de toets **ESC**;



- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.



U25 - Weergave alarmen

- Voor snelle toegang tot de weergave van de alarmen drukt u op de toets **MENU +** toets **1** of drukt u op de toets **MENU** en toont u met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Alarmen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Weergeven**, druk op de toets **OK**;



- de alarmen worden vanaf het laatste ontvangen alarm in chronologische volgorde weergegeven; gebruik de toetsen ▼▲ om door de lijst te bladeren. Om sneller door de lijst te bladeren, houdt u de toets ▼ of ▲ ingedrukt.



- door op de toets **MENU** te drukken, wordt er in de rechter onderhoek een scherm weergegeven..



- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

U26 - Wissen van lijst ontvangen alarmen

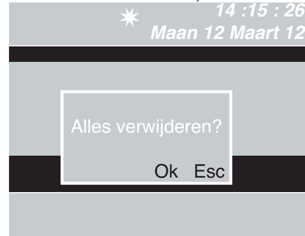
- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Alarmen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menupunt **Alles verwijderen**, druk op de toets **OK**;



- er zal een scherm verschijnen waarin gevraagd wordt of de lijst met binnengekomen alarmen verwijderd moet worden; bevestig met de toets **OK** of annuleer met de toets **ESC**;



- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

INSTELLINGEN

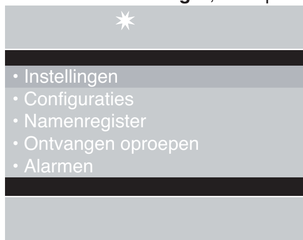
Instellingen

- Taal
  - Italiano
  - English
  - Français
  - Deutsch
  - Español
  - Portugees
  - Nederlands
  - Deens
  - Noors
  - Fins
  - Zweeds
  - Turks
  - Russisch
  - Pools
  - Kroatisch
- Video
  - Helderheid
  - Contrast
  - Kleur
- Audio
  - Intern toestel
  - Entreepaneel
    - Microfoon
    - Luidspreker
- Tonen
  - Entreepaneel De lente
  - Intern toestel De lente
  - Alarm Alarm 1
  - Toon toetsen ☐
- Datum
  - Jaar 2010
  - Maand Maart
  - Dag 12
- Tijd
  - Uren 14
  - Minuten 15
  - Seconden 26
- Thema's
  - Thema's Thema blue
  - Thema Planux
  - Thema Green
  - Thema Red
  - Thema Yellow
  - Thema Pink
  - Thema Orange
- Tijden
  - Geluidsverbinding 010
  - Wachttijd reset 01
  - Standby 010
  - Activering relais 01
  - Oproepherhaling 01
- Dagelijkse modus
  - Activeren ☐
  - Zon Nacht
  - Maan Nacht
  - Dins Nacht
  - Woens Nacht
  - Donder Nacht
  - Vrij Nacht
  - Zat Nacht
- Autom. omzetting
  - Omz 1 00 : 00 Dag
  - Omz 2 00 : 00 Nacht
  - Omz 3 00 : 00 Dag
  - Omz 4 00 : 00
- Reset instellingen
  - Reset?

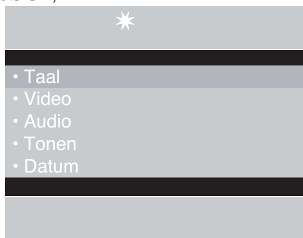
I1 - Taal veranderen

Eén van de volgende talen kan worden ingesteld:
- ▶ **Italiano (standaardinstelling)**
- **English**
- **Français**
- **Deutsch**
- **Español**
- **Portugees**
- **Nederlands**
- **Deens**
- **Noors**
- **Fins**
- **Zweeds**
- **Turks**
- **Russisch**
- **Pools**
- **Kroatisch**

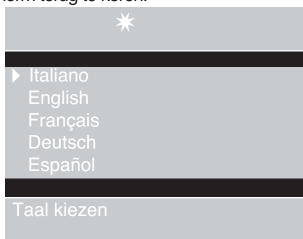
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Taal**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de gekozen taal en druk op de toets **OK** om te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.



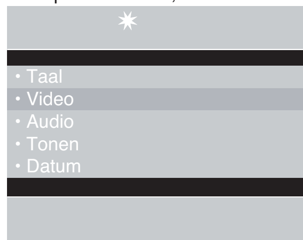
I2 - Beeldinstellingen

Via deze functie kunnen de helderheid, het contrast en de kleur van de monitor van de centrale worden ingesteld.

- Voor snelle toegang tot de beeldinstellingen drukt u op de toets **MENU +** toets **3** of drukt u op de toets **MENU** en toont u met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Video**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de beeldinstelling die u wilt veranderen (helderheid, contrast, kleur) en verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶;

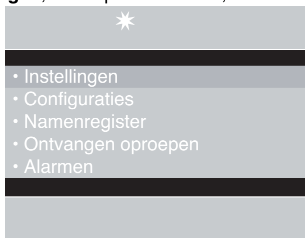


- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

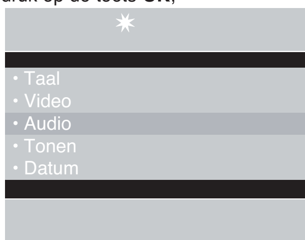
I3 - Geluidsinstellingen

Via deze functie kan het volume van de microfoon en van de luidspreker naar de interne toestellen en naar het entreepaneel geregeld worden.

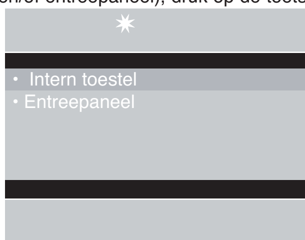
- Voor snelle toegang tot de geluidsinstellingen drukt u op de toets **MENU +** toets **4 (entreepaneel)** toets **5 (intern toestel)** of drukt u op de toets **MENU** en toont u met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



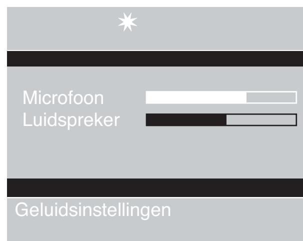
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Audio**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de geluidsinstelling die moet worden veranderd (intern toestel en/of entreepaneel), druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de geluidsinstelling die u wilt veranderen (microfoon en/of luidspreker) en verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶;



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

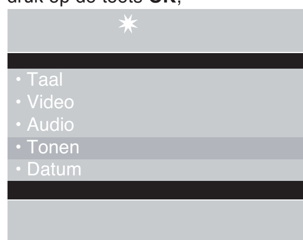
I4 - Instellingen tonen

Deze functie dient voor het instellen van de beltoon van de oproepen die binnenkomen vanaf de interne toestellen, van de oproepen vanaf het entreepaneel en van de alarmoproepen; bovendien is het mogelijk de toon van de toetsen te activeren of te deactiveren.

- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;

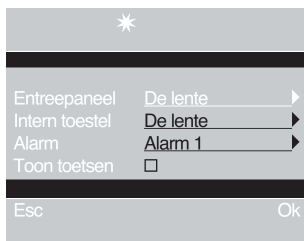


- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Tonen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de tooninstelling die u wilt veranderen (entreepaneel, intern toestel, alarm of toon toetsen);

NL

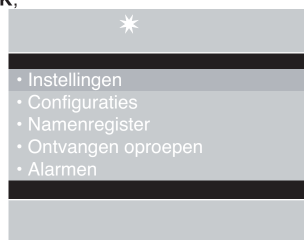


- selecteer de beltoon met de toetsen ◀ ▶.
Activeer de dienst Toon toetsen met de toets ▶.
Deactiveer met ◀;

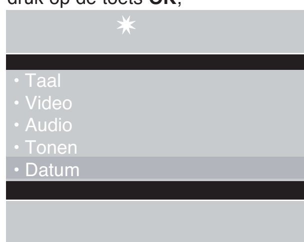
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I5 - Datum veranderen

- druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen** , druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Datum**, druk op de toets **OK**;



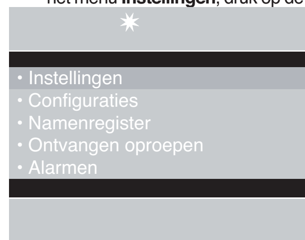
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de instelling die u wilt veranderen (jaar, maand, dag) en verander met de toetsen ◀ ▶;



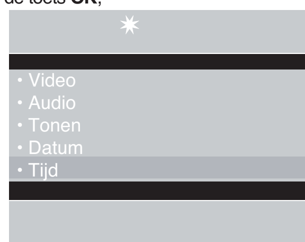
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I6 - Tijd veranderen

- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Tijd**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de instelling die u wilt veranderen (uren, minuten, seconden) en verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶;



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

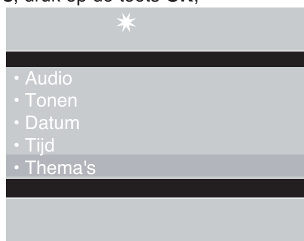
I7 - Thema instellen

Via deze functie kunnen de kleuren van de menuschermen worden veranderd.

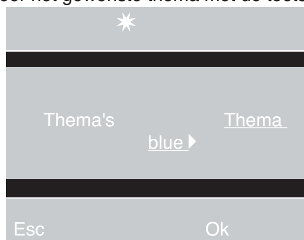
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Thema's**, druk op de toets **OK**;



- selecteer het gewenste thema met de toetsen ◀ ▶;

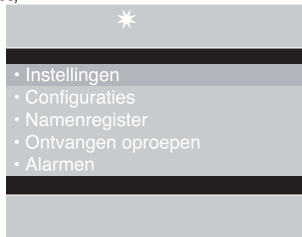


- druk op de toets **OK** om de instelling te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I8 - Instelling tijden

Via deze functie kunnen de tijden van de geluidsverbinding, wachttijd reset, standby, activering relais en oproepherhaling worden ingesteld.

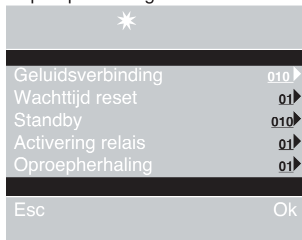
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Tijden**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de instelling die u wilt veranderen (geluidsverbinding, wachttijd reset, standby, activering relais, oproepherhaling) en verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶.
Om sneller door de waarden te bladeren, houdt u de toets ◀ of ▶ ingedrukt.
Waarden geluidsverbinding: 10”-180” max
Waarden wachttijd reset: 1”-10”max
Waarden standby: 10”-120”max
Waarden activering relais: 1”- 20”max
Waarden oproepherhaling: 1”- 30”max



- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I9 - Instelling dagelijkse modus

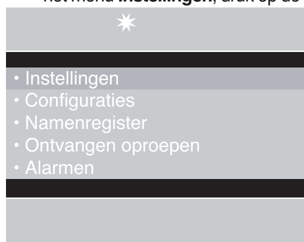
De week kan worden georganiseerd door voor elke dag één van de volgende 3 werkingsmodi te kiezen:

- **AUTO:** het systeem gaat op de geprogrammeerde tijden van de DAG-modus over op de NACHT-modus.
- **NACHT:** het systeem staat de hele dag in deze modus.
- **DAG:** het systeem staat de hele dag in deze modus.

Indien de instelling "auto" wordt gekozen, wordt de werkingsmodus gedurende de dag op vooraf bepaalde tijdstippen omgeschakeld, op basis van de ingestelde programmering, zie paragraaf "I10 - Instelling autom. omzetting" op pag. 26.

Om de functie te deactiveren, drukt u op de toets ☼☾.
Om het te activeren:

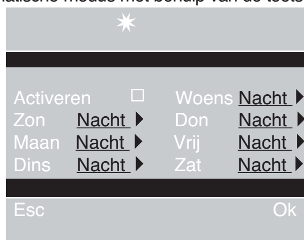
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **dagelijkse modus**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de dag die moet worden ingesteld en selecteer de nachtmodus, dagmodus of automatische modus met behulp van de toetsen ◀ ▶.

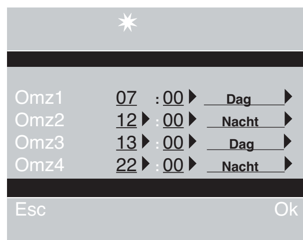


- nadat u elke dag van de week hebt geprogrammeerd, gaat u naar de menu-optie **Activeren** en activeert u de gehele programmering met de toets ▶, om te deactiveren ◀;
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I10 - Instelling autom. omzetting

Het systeem kan zo worden ingesteld dat automatisch op bepaalde door de gebruiker programmeerbare tijden van de DAG-modus op de NACHT-modus wordt overgegaan. Er kunnen MAXIMAAL 4 TIJDSTIPPEN worden ingesteld, en voor ieder tijdstip moet de omzettingsmodus worden ingesteld (Dag of Nacht).

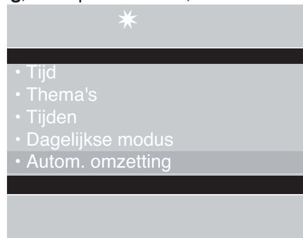
Voorbeeld:
U wilt de centrale met deze parameters instellen:
07:00 -12:00 Werking Dag
13:00 - 22:00 Werking Dag



- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



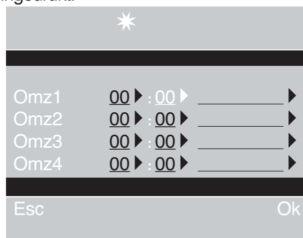
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Autom. omzetting**, druk op de toets **OK**;



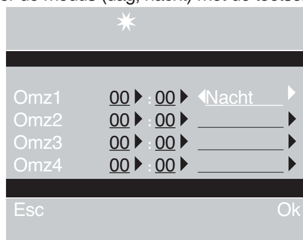
- de cursor stopt automatisch op het min. tijdstip van

de omzet. 1; verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶.
De waarde gaat van 00 tot 23.
Om sneller door de waarden te bladeren, houdt u de toets ◀ of ▶ ingedrukt.

- ga naar de minutenwaarde van de omzett. 1 met de toets ▼, verlaag of verhoog de waarde met de toetsen ◀ ▶.
De waarde gaat van 00 tot 59.
Om sneller door de waarden te bladeren, houdt u de toets ◀ of ▶ ingedrukt.



- ga naar het laatste punt van de omzett. 1 met de toets ▼, selecteer de modus (dag, nacht) met de toetsen ◀ ▶.



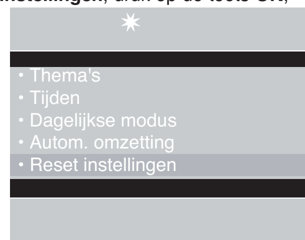
- voer de beschreven procedure uit voor alle omzettingen die nodig zijn;
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

I11 - Reset instellingen

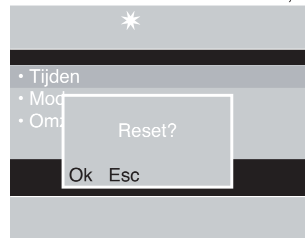
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Instellingen**, druk op de toets **OK**;



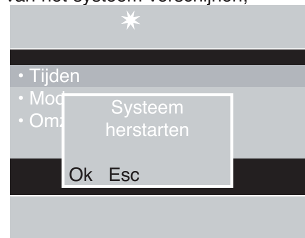
- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Reset instellingen**, druk op de toets **OK**;



- er zal een scherm verschijnen waarin gevraagd wordt of de instellingen gereset moeten worden; bevestig met de toets **OK** of annuleer met de toets **ESC**;



- als u op **OK** drukt, zal het scherm voor het opnieuw starten van het systeem verschijnen;



- bevestig het opnieuw starten van het systeem met de toets **OK** of annuleer met de toets **ESC**;

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

CONFIGURATIES INSTALLATEUR

Configuraties

- Systeem

Systeem	Simplebus	Simplebus Top	
Link	Enkel	Parall. LS-IN	Parall. LP-IN
	Serie master	Serie slave	
Oproep	Simplebus	Indirect	
A/V	Audio	Video	
Terugw.compatib. ☐			

- Diensten

FollowMe	☐
Oproepherhaling	☐
Inschakeling interne toestellen	☐
Drievoudige oproep	☐
Help codes	☐

CONFIGURATIES INSTALLATEUR

Dit hoofdstuk is bestemd voor het gekwalificeerde personeel dat de portierscentrale na de installatie programmeert met behulp van stap-voor-stap geleide menu's die op het display worden weergegeven en die toegankelijk zijn vanuit het hoofdmenu.

C1 - Type centrale (modus Simplebus Top)

De centrale kan een secundaire centrale of een hoofdcentrale zijn.

- Stel **Simplebus** in wanneer de centrale gebruikt wordt als secundaire centrale, in de uitgang vanaf de klemmen LM-LM van de wisselcontacten art. 1424 (Simplebus TOP-installatie) (zie schema SBTOP/001DSMC pag. 136); of wanneer de centrale wordt gebruik in Simplebus-installaties met wisselcontacten art. 1224A of in een installatie met enkele stamleiding en zonder wisselcontacten.
  LET OP! de secundaire centrale kan niet als parallel aangesloten centrale worden geconfigureerd.
- Stel **Simplebus top** in wanneer de centrale gebruikt wordt als hoofdcentrale in een Simplebus top-installatie, en dus geplaatst is in het traject vóór de wisselcontacten art. 1424 die de zones/stamleidingen bepalen (zie schema SBTOP/002DSMC pag. 144).

De secundaire centrale of hoofdcentrale moet daarna worden geconfigureerd als:

1- ENKEL
2- PARALLEL
3- SERIE.

1- Selecteer **enkel** als er maar één centrale in het systeem aanwezig is of als de centrale als enige een bepaalde stamleiding bedient.

2- Bij 2 hoofd- of secundaire centrales die dezelfde stamleiding bedienen, betekent de configuratie **parallel** dat beide centrales dezelfde functies hebben (zie schema SBTOP/005DSMC pag. 150).
De centrale die als eerste op een oproep reageert, maakt het voor de andere centrale onmogelijk om hetzelfde te doen.
De in- of uitschakeling van één van de 2 centrales veroorzaakt automatisch de in- of uitschakeling van de ander.
Kies de instelling **Parall. LS-IN** voor de centrale die is aangesloten onder de lijn LS-LS van het wisselcontact art. 1424; kies de instelling **Parall. LP-IN** voor de centrale die is aangesloten onder de lijn LPin-LPin van het wisselcontact art. 1424.
Voor de parallelle centrale is is de omzetting op NACHT niet mogelijk en evenmin de functie DAG/NACHT AUTOMATISCH (zie“I9- Instelling dagelijkse modus” pag. 26).
Als het scherm van de twee centrales in de ruststand staat moet het volgende verschijnen: een **P**, die aangeeft dat de centrale parallel is geconfigureerd, en het vast brandende symbool ✦.

3- In het geval van 2 hoofdcentrales of secundaire centrales die dezelfde stamleiding bedienen, impliceert de configuratie **serie** dat slechts 1 van de 2 centrales operatief kan zijn

(**Serie master**), terwijl de andere gedeactiveerd is (**Serie slave**) (zie schema SBTOP/004DSMC pag. 148).
Om een centrale van master op slave te zetten en omgekeerd, zie “U11 De hoofdcentrales activeren of deactiveren” pag. 12.
Als het scherm van de twee centrales in de ruststand staat moet het volgende verschijnen: een **S**, die aangeeft dat de centrale in in serie geconfigureerd is en het vast brandende symbool ✦ .

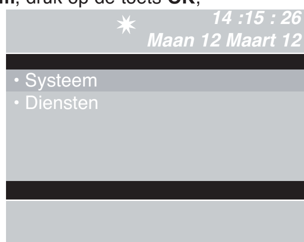
LET OP!
- als ✦ knippert, betekent dit dat de 2 centrales niet correct communiceren.
- als het symbool **!** verschijnt is er een configuratieprobleem van de 2 centrales (bijv. beiden Serie master of slave, Parall. LP-IN of Parall. LS-IN of de ene centrale serie en de andere parallel).
- indien in een Simplebus TOP-installatie (met wisselcontacten art. 1424) zowel hoofdcentrales als secundaire centrales aanwezig zijn (zie schema SBTOP/003DSMC pag. 146); is het voor een correcte werking van de installatie noodzakelijk om op alle centrales de instelling “C5- Terugwerkende compatibiliteit” pag. 31 te activeren.

C2 - Het configureren van een hoofdcentrale of secundaire centrale

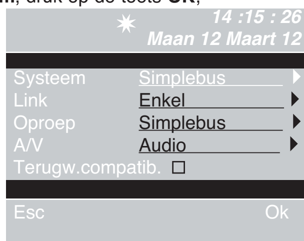
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



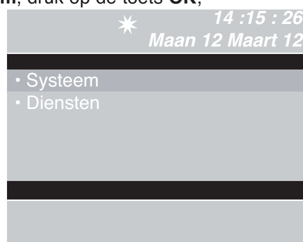
- selecteer Simplebus (voor secundaire centrale) of Simplebus Top (voor hoofdcentrale) met de toetsen ◀▶.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

C3 - Het configureren van een centrale als enkel, parallel of serie

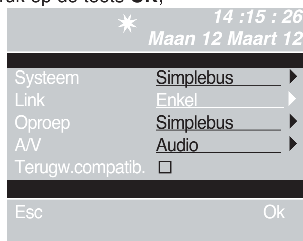
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Link**, druk op de toets **OK**;



- selecteer **Enkel**, **Parall. LS-IN**, **Parall. LP-IN**, **Serie master**, **Serie slave** met de toetsen ◀▶.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

C4 - Oproep via Simplebus-code of indirect

Met deze functie kiest u de handmatige oproepmodus van de centrale uit 2 verschillende werkingsmodi:

1- **Simplebus-oproep (standaardinstelling),** de oproep wordt uitgevoerd door de code van elke gebruiker in te toetsen.

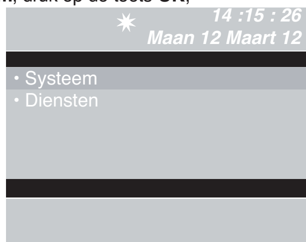
- Bij het systeemtype **Simplebus** wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door een veld **Gebruikersnaam** (optioneel) en door een veld **Code** van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 240).
  VOORBEELD: Naam gebruiker = Rossi; **Code** = 015.
- Bij een **Simplebus top**-installatie wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door de velden **Gebruikersnaam** (optioneel) en door een veld **Code** dat uit twee delen bestaat: zoneveld van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 500) en gebruikersveld dat **verplicht** uit 3 cijfers bestaat (tussen 1 en 240).
  VOORBEELD: Naam gebruiker = Rossi; **Code** = 25 015.

2- **Indirecte oproep**, de oproep geschiedt door het intoetsen van de indirecte code van maximaal 6 cijfers. Deze code moet in het geheugen aanwezig zijn en aan de gebruiker met een naam (verplicht) en een Simplebus- code (of Simplebus TOP-code) worden gekoppeld).

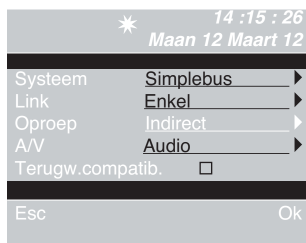
Ga als volgt te werk om de functie te activeren:
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Oproep**, druk op de toets **OK**;



- selecteer Simplebus of Indirect met de toetsen ◀▶.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

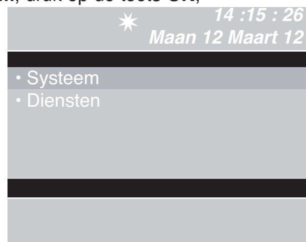
C5 - Terugwerkende compatibiliteit

Deze functie is standaard uitgeschakeld.
LET OP!
Deze functie moet worden geactiveerd om storingen te vermijden in het geval er artikelen aanwezig zijn met een revisie-index (IR.) die lager is dan vermeld in de tabel op pag. 32.

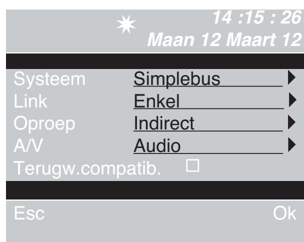
Ga als volgt te werk om de functie te activeren:
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Terugw.compatib.**, druk op de toets **OK**;



Activeer de dienst Terugw.compatib. met de toets ▶. Deactiveer met ◀.

- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

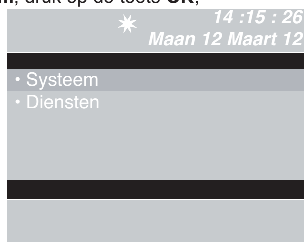
C6 - Geluids- of beeldoproep

Standaard geluidsoproep.
Door de beeldoproep te activeren kan een beeldoproep naar een intern toestel worden uitgevoerd. De door de centrale gebelde monitor gaat aan, waardoor bijvoorbeeld de beelden van de externe camera's in combinatie met art. 1259/A of art. 1259C kunnen worden bekeken (zie FT/SB/13 of FT/SBC/05).
Met gedeactiveerde terugwerkende compatibiliteit - standaardinstelling (zie C5 - Terugwerkende compatibiliteit pag. 31) zal op het moment van de oproep van de centrale naar het interne toestel het beeld onmiddellijk worden ingeschakeld.
Met geactiveerde terugwerkende compatibiliteit zal op het moment van de oproep van de centrale naar het interne toestel het beeld worden ingeschakeld bij het tot stand komen van de geluidsverbinding.

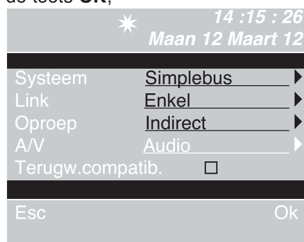
Om de geluids- of beeldoproep te activeren:
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Systeem**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **A/V**, druk op de toets **OK**;



- selecteer **Audio** of **Video** met de toetsen ◀ ▶.
- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

Tabel Simplebus TOP-artikelen

Grondplaten	Art. 5714C IR. 007 - Art. 5814C IR. 002 Art. 6114C IR. 015
Deurtelefoons	Art. 2608 IR. 006 - Art. 2610 IR. 008 Art. 2619 IR. 000 - Art. 2628 IR. 005 Art. 2638 IR. 006
Wisselcontacten	Art. 1424 IR. 002
Mixers	Art. 4888C IR. 013
Entreepanelen	Art. 1602 IR. 027 - Art. 1602VCF IR. 002 Art. 3340 IR. 021 - Art. 3342 IR. 021 Art. 3070/A IR. 010 - Art. 3072/A IR. 010 Art. 4660C IR. 013
Centrales	Art. 1998A IR. 006 - Art. 1998V IR. 001 Art. 1998VC IR. 001
Software	Art. 1249/A IR. 002



C7- Configuratie diensten

FollowMe ("Volgstandfunctie"):
Deze functie is standaard uitgeschakeld.
LET OP!
Voor het gebruik van deze functie moet de centrale art. 2906 met interface art. 2912 aanwezig zijn. Neem contact op met uw installateur.
Deze functie kan alleen worden geactiveerd op de centrale die ingesteld is als secundaire centrale (zie "C1 Type centrale" pag. 29).
Met deze functie kunnen de oproepen die voor de centrale bestemd zijn naar lokale telefoontoestellen of telefoontoestellen op afstand worden doorgeschakeld.
Bij een oproep belt de centrale hoe dan ook, en zolang het toestel op afstand het gesprek niet aanneemt kan vanuit de centrale worden geantwoord waardoor de "volgstandfunctie" wordt geannuleerd.

Oproepherhaling:
de tijdprogrammering van de sluiting van het contact kan worden gekozen tussen 1 en 30 seconden (zie "I8 - Instelling tijden" pag. 25).

Inschakeling interne toestellen:
Deze functie is standaard uitgeschakeld.
LET OP!
Deze functie is alleen beschikbaar voor Simplebus-systemen die niet tot de TOP-uitvoering behoren en art. 1259 moet aanwezig zijn voor de cyclische beelden van externe camera's.
Met deze functie kan de beeldoproep die vanaf de interne toestellen is verzonden met de centrale in de DAG-modus in of uit worden geschakeld.

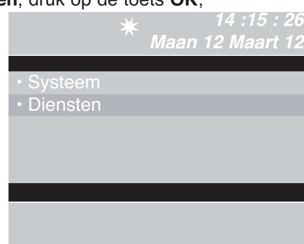
Drievoudige oproep:
Deze functie is standaard uitgeschakeld.
Met deze functie kan de drievoudige oproep van de centrale naar interne toestellen worden in- of uitgeschakeld.
De oproep wordt zo 3 maal achtereen uitgevoerd (in het geval van beeldoproep: de eerste 2 zullen geluidsoproepen zijn, de derde beeldoproep).

Help codes:
Deze functie is standaard uitgeschakeld.
Dient voor het uitbreiden van de Simplebus-codes op de stamleiding.

Om de diensten te activeren:
- Druk op de toets **MENU** en toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Configuraties**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ het menu **Diensten**, druk op de toets **OK**;



- toon met behulp van de toetsen ▼▲ de dienst die geactiveerd moet worden (followMe, oproepherhaling, inschakeling interne toestellen, drievoudige oproep, hulp codes).
Activeer de dienst met de toets ▶.
Deactiveer met ◀.

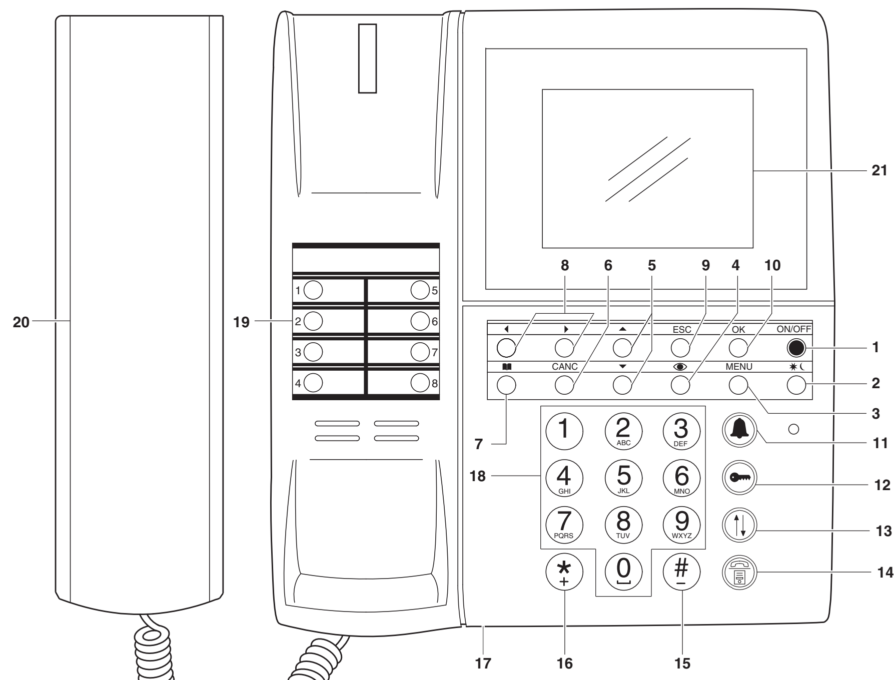


- druk op de toets **OK** om de instellingen te bevestigen;
- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

NL

INHALTSVERZEICHNIS

Gesamtansicht



1 **ON/OFF** Ein-/Ausschaltung (2 Sekunden lang gedrückt halten)
2 ✷☾ Taste zur Aktivierung des TAG- oder NACHT-Modus
3 **MENÜTASTE**
4 Taste zur Aktivierung der Selbsteinschaltung
5 ▼▲ Taste zum Durchlaufen des Menüs
6 **CANC** Taste zum Beenden einer Sprechverbindung oder Löschen von Eingabewerten
7 Taste Teilnehmerverzeichnis
8 ◀▶ Tasten zum Durchlaufen der Menüoptionen
9 **ESC** Taste zum Verlassen der Menüs
10 **OK** Bestätigungstaste
11 Ruftaste
12 Türöffnertaste
13 Taste für Rufweiterleitung
14 Taste zur Umschaltung eines Rufs in Standby
15 # Ruftaste zum Anrufen der Simplebus Top-Pförtnerzentrale von der Simplebus-Pförtnerzentrale
16 * Taste zur Betätigung eines Zusatzrelais
17 Einstellrad für die Lautstärkeregelung des Läutwerks
18 Alphanumerisches Tastenfeld
19 1◯ Kurzwahlnummern
20 Hörer
21 Anzeigedisplay der Meldungen

Beschreibung der Klemmenleiste:

C NO Schließer - Kontakt für die Funktion "RUFWEITERLEITUNG" (FollowMe)

24 ~ Stromversorgung 24 VAC

0 ~ Stromversorgung 0 VAC

⏚ Erdung

OUT OUT Schließer - Kontakt, der mit seiner Umschaltung eine Videoanforderung von der Pförtnerzentrale an eine Innensprechstelle auslöst

CH CH Freier Kontakt für "Rufwiederholung" oder "Einschaltung des externen Monitors"

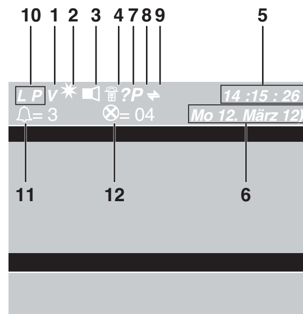
LM LM Datenleitung zu den Steigleitungen

LP1 LP2 eingehende Datenleitung von einer Außensprechstelle

GND TX RX Serielle Datenleitung rs232 für den Anschluss an die entfernt liegende Pförtnerzentrale in Anlagen mit mehreren Pförtnerzentralen in Reihen- oder Parallelschaltung.

Programmiertasten und Display

MENÜ Aufruf der Programmiermenüs
▼▲ Wahl der einzelnen Menüoptionen
◀ ▶ Bewegen des Cursors, um Eingabewerte zu ändern
OK Bestätigung der angezeigten Auswahl oder Dateneingabe
CANC Löschen der Eingabewerte
ESC Löschen der Auswahl und Verlassen der Programmiermenüs



Display-Anzeigen der Pförtnerzentrale:

1 **A** AUDIO-Modus
V VIDEO-Modus
2 ✷ TAG-Modus
☾ NACHT-Modus
3 Sprechverbindung aktiv
4 Rufweiterleitung "FollowMe" aktiv
5 Uhrzeit (Stunden: Minuten:Sekunden)
6 Wochentag (Mo, Di, usw.) und Datum (Tag/Monat/Jahr)
7 **!** Die Konfiguration der 2 Pförtnerzentralen ist NICHT kompatibel
? Die Pförtnerzentrale hat die entfernt liegende Pförtnerzentrale noch nicht erfasst
8 **P** PARALLEL-Konfiguration der Pförtnerzentrale
S REIHEN-Konfiguration der Pförtnerzentrale
9 **leuchtet -** zeigt an, dass die serielle Leitung korrekt funktioniert
blinkt - zeigt eine Störung der seriellen Leitung an
10 **LM blinkt -** zeigt einen Kurzschluss auf der Steigleitung an; zusätzlich zur Meldung ertönt ein mehrfaches Akustiksignal. Die Pförtnerzentrale verweigert jegliche Annahme eines Rufs oder dessen Weiterleitung an die Innensprechstellen; alle eingehenden Rufe von der Außensprechstelle werden hingegen normal abgewickelt.
LP blinkt - zeigt an, dass die Außensprechstelle nicht angeschlossen ist
11 **=5 blinkt -** zeigt die Anzahl der unbeantworteten Anrufe im TAG- und NACHT-Modus an
12 ⊗ **=1 blinkt -** zeigt die Anzahl der erhaltenen und nicht erledigten Alarme an

Alphanumerisches Tastenfeld

Bei einigen Funktionen können wahlweise Zahlen und Buchstaben über das Tastenfeld eingegeben werden, indem man mehrfach dieselbe Taste drückt. Drückt man beispielsweise Taste 2, so werden auf dem Display nacheinander a, b, c, A - B - C - 2 angezeigt.

(1) Eingabetaste für Symbole .,;:?!()
(#) Eingabetaste für Minuszeichen
(*) Eingabetaste für Pluszeichen
(0) Eingabetaste für Leerstelle
OK Bestätigt die Dateneingabe
CANC Löscht die Dateneingaben

Allgemeine Beschreibung

Die Pförtnerzentrale bietet folgende Hauptfunktionen:

- Rufen einer Innensprechstelle
- Annahme von Rufen von den Außensprechstellen und ggf. deren Weiterleitung zu den Innensprechstellen
- Annahme von üblichen Rufen oder Alarmmeldungen von den Innensprechstellen
- Betätigen des elektrischen Türöffners an den Außensprechstellen
- Betätigen eines Relais

Die Pförtnerzentrale unterstützt ferner:

- eine TAG/NACHT-Umschaltung, mit der die Funktionen der Pförtnerzentrale nur zu bestimmten, vom Benutzer programmierbaren Tageszeiten aktiviert werden können;
- eine ANRUFE-WARTELISTE, in der sämtliche Rufe von Innensprechstellen gespeichert werden, die nicht angenommen werden konnten;
- ein TEILNEHMERVERZEICHNIS, dessen Programmierung eine einfache Identifizierung des anrufenden Teilnehmers ermöglicht.

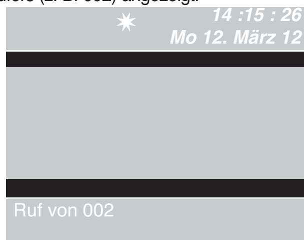
GEBRAUCH

Die folgenden Hauptfunktionen der Pförtnerzentrale lassen sich alle direkt und ohne Menüfunktionen aufrufen.

U1 Annehmen eines Rufs von einer Innensprechstelle

Wenn die Pförtnerzentrale einen Ruf von einer Innensprechstelle erhält:

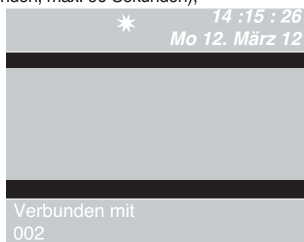
- wird entweder der NAME der anrufenden Innensprechstelle angezeigt (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe “U17 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis” pag. 46) oder es wird die Adresse des Anrufers (z. B. 002) angezeigt.



- um den Ruf von der Innensprechstelle **anzunehmen**, den Hörer innerhalb von 30 Sekunden abheben;



- danach ist die Pförtnerzentrale mit der Innensprechstelle verbunden, die maximale Gesprächsdauer entspricht der an der Haupt-Pförtnerzentrale eingestellten Sprechzeit (**MENÜ/Einstellungen/Zeiten/Sprechverbindung**- mind. 10 Sekunden, max. 90 Sekunden);



- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**;



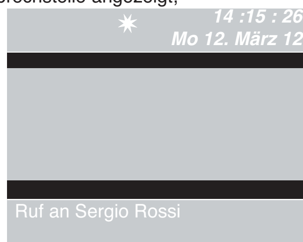
- um den Ruf **nicht anzunehmen**, die Taste **CANC** drücken.

ACHTUNG!
Wenn die Pförtnerzentrale besetzt oder der Pförtner kurzzeitig abwesend ist und den Ruf nicht innerhalb von 30 Sekunden annimmt, wird dieser automatisch im Verzeichnis der erhaltenen Anrufe gespeichert, siehe “U6 Anrufen einer im Verzeichnis der erhaltenen Rufe gespeicherten Innensprechstelle” auf S. 40.

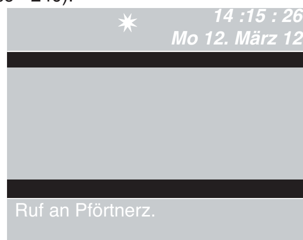
U2 Annehmen eines Rufs von einer Außensprechstelle

Die Pförtnerzentrale **muss** auf TAG-Modus geschaltet sein; im NACHT-Modus kann sie nur die Rufe an die Pförtnerzentrale annehmen.
Die Pförtnerzentrale kann einen Ruf von einer Außensprechstelle annehmen,

- der direkt an eine Innensprechstelle gerichtet ist. In diesem Fall wird entweder der NAME (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe “U17 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis” S. 46) oder die Adresse (z. B. 002) der angerufenen Innensprechstelle angezeigt;



- oder der direkt an die Pförtnerzentrale gerichtet ist (Adresse =240).



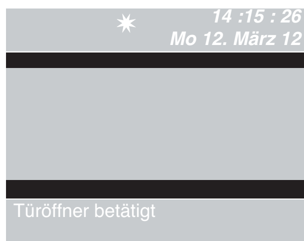
- Um den Ruf von der Außensprechstelle **anzunehmen**, den Hörer abheben;



- die Zentrale nimmt mit der Außensprechstelle Verbindung auf;



- die Türöffnertaste für die Außensprechstelle drücken. Bei Betätigung des Türöffners ertönt zur Bestätigung ein Akustiksignal;



- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**;





- um den Ruf **nicht anzunehmen**, die Taste **CANC** drücken.

ACHTUNG!

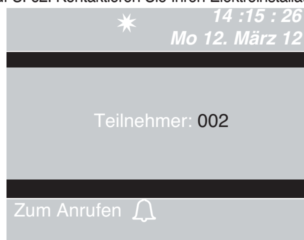
Im NACHT-Modus (siehe “I9 - Einstellung Tag-Modus” S. 57) **werden die Rufe von der Außensprechstelle an eine Innensprechstelle am Display angezeigt, können jedoch nicht von der Zentrale angenommen werden.**

U3 Anrufen einer Innensprechstelle

Um eine Innensprechstelle anzurufen, hat die Pförtnerzentrale 3 verschiedene Möglichkeiten zur Auswahl:

- die Kennnummer der Innensprechstelle* eingeben und Taste 🔔 drücken.

*Die einzugebende Nummer richtet sich nach der Konfiguration der Pförtnerzentrale, siehe "C4 - Ruf mit Simplebus- oder indirektem Code” auf S. 62. Kontaktieren Sie Ihren Elektroinstallateur;

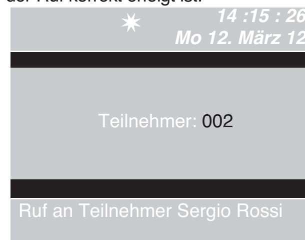


- 📖 drücken und das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten ▼▲ durchgehen, bis der Name angezeigt wird, anschließend 🔔 drücken;

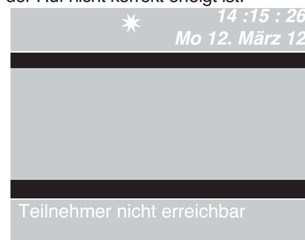


- die entsprechende **Kurzwahlnummer** drücken (z. B. 1 Kurzwahlnummer 1= gespeicherter Code “002”, siehe “U22 Speichern von Kurzwahlnummern” auf S. 49).

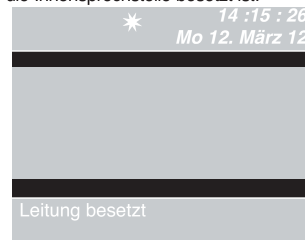
- Wenn der Ruf korrekt erfolgt ist:



- Wenn der Ruf nicht korrekt erfolgt ist:



- Wenn die Innensprechstelle besetzt ist:

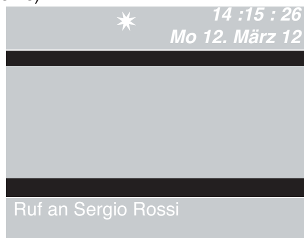


Sobald die **angerufene Innensprechstelle den Ruf annimmt**, ist sie mit der Pförtnerzentrale verbunden; die maximale Gesprächsdauer entspricht der an der Haupt-Pförtnerzentrale eingestellten Sprechzeit (**MENÜ/ Einstellungen/Zeiten/Sprechverbindung** - mind. 10 Sekunden max. 90 Sekunden).

U4 Weiterleiten eines Rufs von einer Außen- zu einer Innensprechstelle

Wenn die Pförtnerzentrale den Ruf einer Außensprechstelle an eine Innensprechstelle erhält:

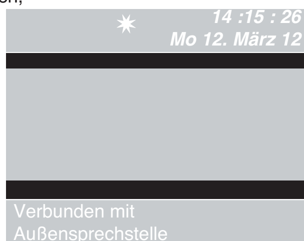
- wird der NAME des angerufenen Teilnehmers angezeigt (wenn der angerufenen Nummer ein Name im Teilnehmerverzeichnis zugeordnet ist, siehe "U17 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis" auf Seite 46).



- Um den Ruf von der Außensprechstelle **anzunehmen**, den Hörer innerhalb von 60 Sekunden abheben;



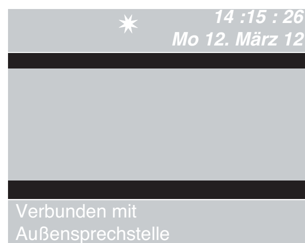
- danach besteht eine Sprechverbindung zwischen Pförtnerzentrale und Außensprechstelle für maximal 90 Sekunden;



- die Taste drücken, um die Außensprechstelle in Standby zu setzen.



Wenn die Innensprechstelle das weitergeleitete Gespräch **nicht annimmt**, bleibt die Außensprechstelle in Standby; das Gespräch mit der Innensprechstelle beenden und die Taste drücken, um die Sprechverbindung mit der Außensprechstelle wieder aufzunehmen;



- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.

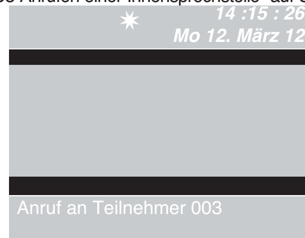


U5 Schalten von Interngesprächen (interne Hauskommunikation)

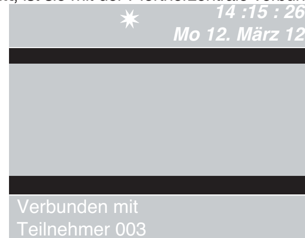
Wenn die Pförtnerzentrale mit einer Innensprechstelle verbunden ist (z. B. 002), die ein Gespräch mit einer anderen Innensprechstelle führen möchte (z. B. 003):

Die Innensprechstelle, mit der die Verbindung besteht (z. B. 002), in Standby schalten; dazu die Taste drücken;

- die gewünschte Innensprechstelle anrufen (z. B. 003, siehe “U3 Anrufen einer Innensprechstelle” auf S. 38).



Sobald die **angerufene Innensprechstelle den Ruf annimmt**, ist sie mit der Pförtnerzentrale verbunden.



Um das Gespräch an die andere Innensprechstelle weiterzuleiten, die Taste drücken; die Innensprechstellen (003) und (002) werden miteinander verbunden; die maximale Gesprächsdauer beträgt 2,5 Minuten;

DE



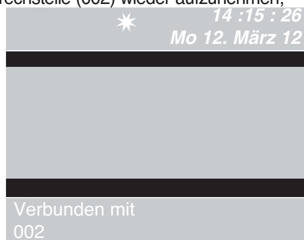
- den Hörer **auflegen**.
Die **CANC** drücken, um ein Interngespräch rückzusetzen, das länger als eine Minute läuft.



Wenn die Innensprechstelle das weitergeleitete Gespräch **nicht annimmt**, die **Anlage besetzt** ist oder der **Ruf nicht korrekt erfolgte**, bleibt die Innensprechstelle (002) in Standby;



- die Verbindung zur Innensprechstelle (003) beenden und Taste drücken, um das Gespräch mit der anderen Innensprechstelle (002) wieder aufzunehmen;



- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.

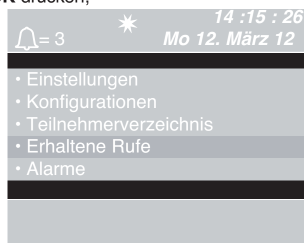


ACHTUNG!
Geht an der Pförtnerzentrale während eines Interngesprächs, das schon länger als eine Minute läuft, der Ruf von einer Außensprechstelle ein, so wird das Gespräch automatisch rückgesetzt, damit die Pförtnerzentrale den eingehenden Ruf abwickeln kann.

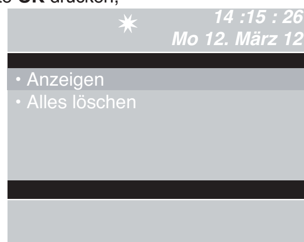
U6 Anrufen einer im Verzeichnis der erhaltenen Rufe gespeicherten Innensprechstelle

Wenn die Pförtnerzentrale einen Ruf von einer Innensprechstelle erhält und ihn nicht innerhalb von 30 Sekunden annimmt (Pförtner kurzzeitig abwesend oder in einem anderen Gespräch), wird dieser automatisch im Menü **Erhaltene Rufe** gespeichert.
Die Pförtnerzentrale kann maximal 10 nicht angenommene Rufe speichern. Der elfte Ruf ersetzt also den ersten Ruf.
Am Display wird die Anzahl der erhaltenen Rufe angezeigt (z. B. =3 blinkt).

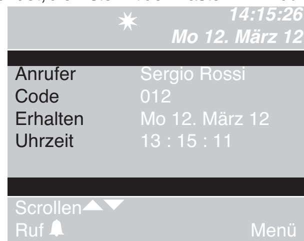
Anrufen von Innensprechstellen aus der Liste der erhaltenen Rufe:
- Die Taste **MENÜ** drücken, anschließend mit den Tasten ▼▲ das Menü **Erhaltene Rufe** wählen und die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- die nach dem zuletzt erhaltenen Ruf eingegangenen Rufe werden in chronologischer Reihenfolge eingeblendet; die Liste mit den Tasten ▼▲ durchgehen.



- Die Taste drücken, um die angezeigte Innensprechstelle anzurufen.

- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.

14:15:26
Mo 12. März 12

Anrufer	Sergio Rossi
Code	012
Erhalten	Mo 12. März 12
Uhrzeit	13

Eintrag löschen
Alles löschen
Scrollen
Ruf

- Die Taste **OK** drücken, um die Eingabe zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U7 Ruf an eine Zusatz-Pförtnerzentrale von der Haupt-Pförtnerzentrale

Um eine Zusatz-Pförtnerzentrale anzurufen, hat die Haupt-Pförtnerzentrale folgende 3 Möglichkeiten:

1 Die Nummer der Pförtnerzentrale (z. B. 005 240) eingeben und drücken:

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

Teilnehmer: 005 240

Zum Anrufen

2 Das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten durchgehen, bis der Name angezeigt wird, und drücken:

14:15:26
Mo 12. März 12

Pförtnerzentrale
Code 005 240

Ruf an Teilnehmer Pförtnerzentrale

3 die entsprechende **Kurzwahlnummer** drücken (siehe “U22- Speichern von Kurzwahlnummern” auf S. 49).

- Wenn der Ruf korrekt erfolgt ist:

14:15:26
Mo 12. März 12

Ruf an Teilnehmer Pförtnerzentrale

- Wenn der Ruf nicht korrekt erfolgt ist:

14:15:26
Mo 12. März 12

Teilnehmer nicht erreichbar

- Wenn die Anlage besetzt ist:

14:15:26
Mo 12. März 12

Leitung besetzt

Sobald die **angerufene Pförtnerzentrale den Hörer abhebt**, ist sie mit der Haupt-Pförtnerzentrale verbunden; die maximale Gesprächsdauer entspricht der an der Haupt-Pförtnerzentrale eingestellten Sprechzeit (**MENÜ/ Einstellungen/Zeiten/Sprechverbindung** - mind. 10 Sekunden max. 90 Sekunden);

14:15:26
Mo 12. März 12

Verbunden mit
Hauptzentrale

- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.



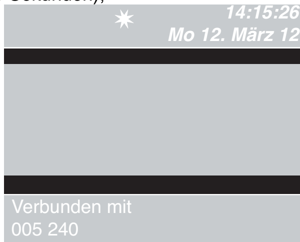
ACHTUNG!
Wenn zwischen Zusatz- und Haupt-Pförtnerzentrale eine Sprechverbindung besteht, können sie keine Rufe weiterleiten oder in Standby schalten.

D E

U8 Ruf an eine Haupt-Pförtnerzentrale von einer Zusatz-Pförtnerzentrale

Um von einer Zusatzzentrale die Haupt-Pförtnerzentrale anzurufen, die Taste (#) drücken.

Sobald die **angerufene Haupt-Pförtnerzentrale den Hörer abhebt**, ist sie mit der Zusatz-Pförtnerzentrale verbunden; die maximale Gesprächsdauer entspricht der an der Haupt-Pförtnerzentrale eingestellten Sprechzeit (**MENÜ/Einstellungen/ Zeiten/Sprechverbindung** - mind. 10 Sekunden max. 90 Sekunden);



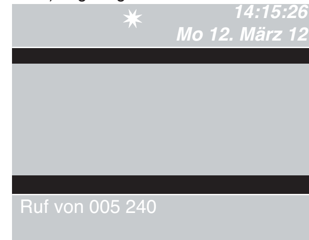
- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.

ACHTUNG!
Wenn zwischen Zusatz- und Haupt-Pförtnerzentrale eine Sprechverbindung besteht, können sie keine Rufe weiterleiten oder in Standby schalten.

U9 Annehmen eines Rufs von einer Zusatz-Pförtnerzentrale an die Haupt-Pförtnerzentrale

Wenn die Haupt-Pförtnerzentrale einen Ruf von einer Zusatzzentrale erhält:

- wird entweder der NAME der anrufenden Zusatzzentrale angezeigt (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe “U17 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis” S. 46) oder es wird die Adresse der anrufenden Zentrale (z. B. 005 240) angezeigt.

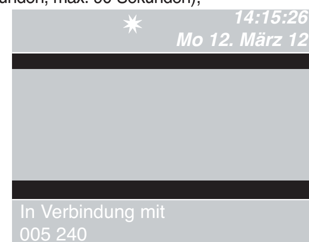


005 = Angabe der "Zone"
240 = Angabe der allgemeinen Kennnummer der Pförtnerzentrale

- Um den Ruf **nicht anzunehmen**, die Taste **CANC** drücken;
- um den Ruf von der Zusatz-Pförtnerzentrale **anzunehmen**, den Hörer abheben;



- danach ist die Haupt-Pförtnerzentrale mit der Zusatzzentrale verbunden, die maximale Gesprächsdauer entspricht der an der Haupt-Pförtnerzentrale eingestellten Sprechzeit (**MENÜ/Einstellungen/Zeiten/Sprechverbindung**- mind. 10 Sekunden, max. 90 Sekunden);



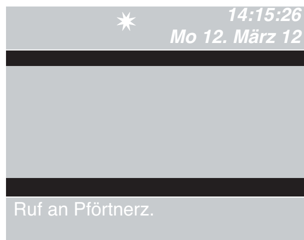
- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.



ACHTUNG!
Wenn die Pförtnerzentrale besetzt oder der Pförtner kurzzeitig abwesend ist und den Ruf nicht innerhalb von 30 Sekunden annimmt, wird dieser automatisch in der Anrufe-Warteliste gespeichert (siehe “U6 Anrufen einer im Verzeichnis der erhaltenen Rufe gespeicherten Innensprechstelle" auf S. 40).

U10 Annehmen eines Rufs von der Haupt-Pförtnerzentrale an die Zusatz-Pförtnerzentrale

Wenn die Zusatz-Pförtnerzentrale einen Ruf von der Haupt-Pförtnerzentrale erhält:



- Den Hörer abheben, um den Ruf von der Haupt-Pförtnerzentrale **anzunehmen**;



- um das Gespräch zu beenden, den Hörer **auflegen**.



ACHTUNG!
Wenn die Pförtnerzentrale besetzt oder der Pförtner kurzzeitig abwesend ist und den Ruf nicht innerhalb von 30 Sekunden annimmt, wird dieser automatisch in der Anrufe-Warteliste gespeichert (siehe“U6 Anrufen einer im Verzeichnis der erhaltenen Rufe gespeicherten Innensprechstelle” auf S. 40).

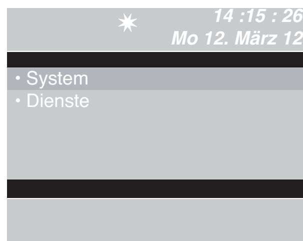
U11 Aktivierung und Deaktivierung der Haupt-Pförtnerzentralen

Bei Anlagen mit 2 Haupt-Pförtnerzentralen in Reihenschaltung (siehe S. 148) wie folgt vorgehen:

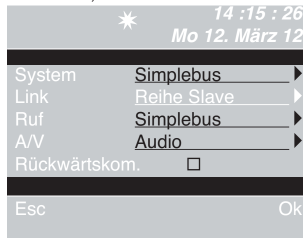
1 - Die Taste **MENÜ** der aktiven Zentrale drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste OK drücken;



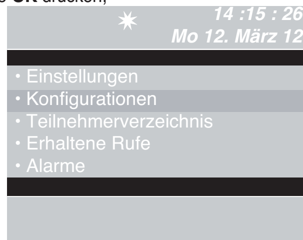
- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Link** wählen, die Taste **OK** drücken;



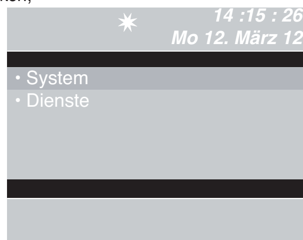
- die Option **Reihe Slave** mit den Tasten ◀ ▶ wählen, um sie zu deaktivieren.
Die Pförtnerzentrale schaltet sich aus, gleichzeitig schaltet sich die andere Pförtnerzentrale automatisch ein und wird **Reihe Master**.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

Oder

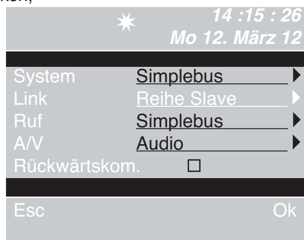
1 - die Taste **MENÜ** der deaktivierten Zentrale drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste OK drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Link** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ◀▶ **Reihe Master** wählen, um die Aktivierung der Pförtnerzentrale zu bestätigen.
Die andere Pförtnerzentrale schaltet sich selbsttätig aus und wird **Reihe Slave**.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U12 Bedienung des Türöffners

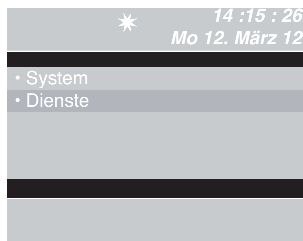
Der elektrische Türöffner der Außensprechstelle kann durch Drücken der Taste betätigt werden; wenn das Tor geöffnet wird, ertönt zur Bestätigung ein Akustiksignal.

U13 Aktivierung der Rufweiterleitung (FollowMe)

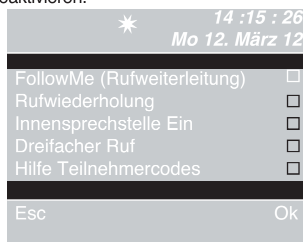
Mit dieser Funktion lassen sich Rufe an die Pförtnerzentrale an Telefongeräte im Haus oder im Telefonnetz weiterleiten.
ACHTUNG!
Diese Funktion wird nur von Pförtnerzentralen Art. 2906 mit Schnittstelle Art. 2912 unterstützt. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.
Diese Funktion lässt sich nur an Pförtnerzentralen aktivieren, die als Zusatzzentrale konfiguriert sind (siehe "C1 Typ Pförtnerzentrale" auf Seite 60).
Um diese Funktion zu aktivieren:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü der **Dienste** wählen und die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Funktion FollowMe wählen.
Die Funktion mit der Taste ▶ aktivieren.
Mit ◀ deaktivieren.



- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

Bei einem Ruf läutet die Pförtnerzentrale. Bis das Gespräch am betreffenden Telefongerät aufgenommen wird, kann man den Ruf von der Pförtnerzentrale aus annehmen und dadurch die Weiterleitung annullieren.

U14 Ansprechen eines Zusatzrelais (z. B. für die separate Aktivierung mit einem spezifischen Steuerbefehl: Beleuchtung, CCTV-Alarmkontakte , Toreinfahrten, Eingänge ohne Außensprechstelle oder sonstige Vorrichtungen)

Die Relais können geschaltet werden, während die Anlage in Ruhestellung ist oder ein Gespräch mit einer Außensprechstelle führt.
ACHTUNG!
Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn eine Haupt-Außensprechstelle und Relais Art. 1256 installiert sind. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.

Betätigen des Relais:
- Taste ✱ drücken. Es wird die Eingabe eines Codes abgefragt, um ein spezielles Relais anzusprechen. Ohne Eingabe dieses Codes wird die allgemeine Relaissteuerung betätigt.

14:15:26
Mo 12. März 12

Relaiscode__________

Für Relais

- Zur Bestätigung der Relaissteuerung Taste drücken.

Teilnehmerverzeichnis
- Anzeigen — Sergio Rossi / Code 012
- Neuer Eintrag — Name ________ / Code ___
- Kurzwahlnummern — Kurzwahlnummer 1 / Code 125...
- Alles löschen — Alles löschen?
- Info — Anzahl Namen 0022

U15 Gebrauch des Teilnehmerverzeichnisses

Es können bis zu 4000 Namen eingegeben werden, die aus maximal 13 Buchstaben und Zahlen bestehen. Jedem Namen muss ein Code zugeordnet werden, der der betreffenden Innensprechstelle entspricht.

U16 Suchen eines Namens im Teilnehmerverzeichnis

Das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten aufrufen und die Namensliste mit den Tasten ▼▲ durchgehen; zum schnellen Durchscrollen die Taste gedrückt halten. Es werden nacheinander NAME und CODE der einzelnen Teilnehmer angezeigt.

Oder

- die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12
- Einstellungen
- Konfigurationen
- Teilnehmerverzeichnis
- Erhaltene Rufe
- Alarme

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12
- Anzeigen
- Neuer Eintrag
- Kurzwahlnummern
- Alles löschen
- Info

- die im Teilnehmerverzeichnis gespeicherten Namen werden in alphabetischer Reihenfolge angezeigt; das verzeichnis mit den Tasten ▼▲ durchscrollen.
Um die Namen schneller zu scrollen, die Taste ▼ oder ▲ gedrückt halten.

14:15:26
Mo 12. März 12
Sergio Rossi
Code 012
▲▼ Scrollen Menü

Oder

- den Namen bzw. nur die Anfangsbuchstaben eingeben.
Wenn mehrere Teilnehmer mit diesen Anfangsbuchstaben vorhanden sind, kann man die Liste mit den Tasten ▼▲ durchgehen.

- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.

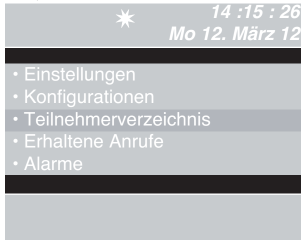
14:15:26
Mo 12. März 12
Sergio Rossi
Code 012
▲▼ Scrollen
Neuer Eintrag
Eintrag löschen
Eintrag ändern
Alles löschen

Es kann ein neuer Eintrag eingegeben, der gewählte Eintrag gelöscht bzw. geändert oder das gesamte Teilnehmerverzeichnis gelöscht werden.
Den gewünschten Eintrag mit den Tasten ▼▲ wählen und die Taste **OK** drücken.
- Mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

D E

U17 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis

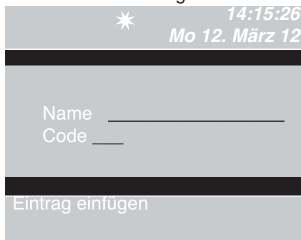
So trägt man einen Namen in das Teilnehmerverzeichnis ein:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Neuer Eintrag** einblenden und die Taste **OK** drücken;



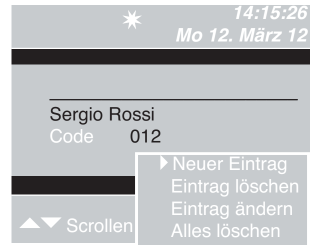
- den neuen Namen mit dem alphanumerischen Tastenfeld eingeben; die Taste ▼ drücken und den Code mit dem Tastenfeld eingeben.



- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;



- durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.



Es kann ein neuer Eintrag eingegeben, der gewählte Eintrag gelöscht bzw. geändert oder das gesamte Teilnehmerverzeichnis gelöscht werden.
Den gewünschten Eintrag mit den Tasten ▼▲ wählen und die Taste **OK** drücken.
- Mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U18 Löschen eines Namens aus dem Teilnehmerverzeichnis

ACHTUNG!
Um das gesamte Teilnehmerverzeichnis zu löschen, siehe “U20 - Löschen des Teilnehmerverzeichnisses” auf S. 48.

So löscht man einen Namen aus dem Teilnehmerverzeichnis:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- die im Teilnehmerverzeichnis gespeicherten Namen werden in alphabetischer Reihenfolge angezeigt; mit den Tasten ▼▲ das Verzeichnis durchscrollen.
Um die Namen schneller zu scrollen, die Taste ▼ oder ▲ gedrückt halten.

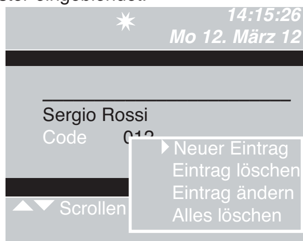


Oder

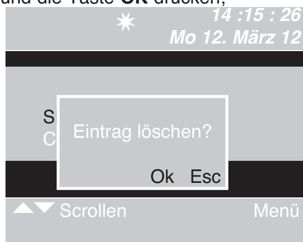
- den Namen bzw. nur die Anfangsbuchstaben eingeben.
Wenn mehrere Teilnehmer mit diesem Anfangsbuchstaben vorhanden sind, kann man die Liste mit den Tasten ▼ durchgehen.



- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.



- Mit den Tasten ▼ die Option **Eintrag löschen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- zur Bestätigung des Löschvorgangs die Taste **OK** drücken;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U19 Ändern eines Namens im Teilnehmerverzeichnis

So ändert man einen Namen im Teilnehmerverzeichnis:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;

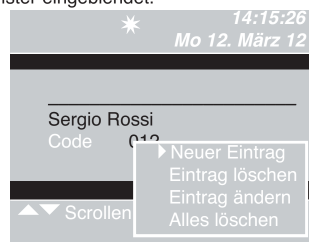


- die im Teilnehmerverzeichnis gespeicherten Namen werden in alphabetischer Reihenfolge angezeigt; mit den Tasten ▼▲ das Verzeichnis durchgehen.
Um die Namen schneller zu scrollen, die Taste ▼ oder ▲ gedrückt halten.

Oder

- den Namen bzw. nur die Anfangsbuchstaben eingeben.
Wenn mehrere Teilnehmer mit diesen Anfangsbuchstaben vorhanden sind, kann man die Liste mit den Tasten ▼▲ durchgehen.

- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.



- Mit den Tasten ▼ die Option **Eintrag ändern** wählen und die Taste **OK** drücken;

DE

14:15:26
Mo 12. März 12

Name Sergio Rossi
Code 012

Eintrag ändern

- mit den Tasten ▼▲ den zu ändernden Eintrag (Name oder Code) wählen.

- **CANC** drücken, um den gewünschten Eintrag zu löschen und den neuen Namen oder Code mit dem alphanumerischen Tastenfeld einzugeben;

- die Namensänderung mit **OK** bestätigen und die Taste **ESC** drücken, um das Menü zu verlassen.

U20 Löschen des Teilnehmerverzeichnisses

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

- Einstellungen
- Konfigurationen
- Teilnehmerverzeichnis
- Erhaltene Rufe
- Alarme

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Alles löschen** wählen und die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

- Anzeigen
- Neuer Eintrag
- Kurzwahlnummern
- Alles löschen
- Info

- es erscheint eine Seite, auf der gefragt wird, ob das gesamte Teilnehmerverzeichnis gelöscht werden soll; mit **OK** bestätigen oder die Löschung mit der Taste **ESC** rückgängig machen;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

Alles löschen?

Ok Esc

- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U21 Info Teilnehmerverzeichnis

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

- Einstellungen
- Konfigurationen
- Teilnehmerverzeichnis
- Erhaltene Rufe
- Alarme

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Info** einblenden und die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

- Anzeigen
- Neuer Eintrag
- Kurzwahlnummern
- Alles löschen
- Info

- auf der nun eingeblendeten Seite wird die Anzahl der im Teilnehmerverzeichnis gespeicherten Namen angezeigt;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12

Anzahl Namen
0022

- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U22 Speichern von Kurzwahlnummern

Mit dieser Funktion lassen sich die Kurzwahlnummern speichern, verändern und löschen.

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Teilnehmerverzeichnis** wählen, die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12
• Einstellungen
• Konfigurationen
• Teilnehmerverzeichnis
• Erhaltene Anrufe
• Alarme

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Kurzwahlnummern** wählen und die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12
• Anzeigen
• Neuer Eintrag
• Kurzwahlnummern
• Alles löschen
• Info

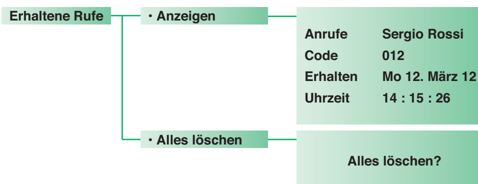
- mit den Tasten ◀▶ die Kurzwahlnummer (1 bis 8) wählen, der ein Code zugeordnet werden soll;

14:15:26
Mo 12. März 12
Kurzwahlnummer 1▶
Code ___
Einst. Kurzwahlnr.

- die Taste ▼ drücken und den Code mit dem Tastenfeld eingeben;

14:15:26
Mo 12. März 12
Kurzwahlnummer 1▶
Code ___
Einst. Kurzwahlnr.

- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.



U23 - Anzeige der erhaltenen Rufe

- Zur Schnellanzeige der erhaltenen Rufe die Taste **MENÜ + Taste 2** drücken oder die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Erhaltene Rufe** wählen; die Taste **OK** drücken;

14 :15 : 26
Mo 12. März 12
• Einstellungen
• Konfigurationen
• Teilnehmerverzeichnis
• Erhaltene Rufe
• Alarme

- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;

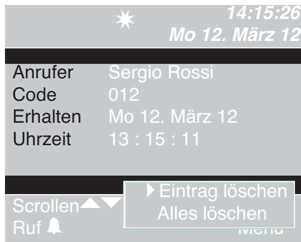
14 :15 : 26
Mo 12. März 12
• Anzeigen
• Alles löschen

- die eingehenden Anrufe ab dem letzten erhaltenen Ruf werden in chronologischer Reihenfolge eingeblendet; die Liste mit den Tasten ▼▲ durchgehen.
Um die Namen schneller zu scrollen, die Taste ▼ oder ▲ gedrückt halten.

14:15:26
Mo 12. März 12
Anrufer Sergio Rossi
Code 012
Erhalten Mo 12. März 12
Uhrzeit 13 : 15 : 11
Scrollen▲▼
Ruf 🔔 Menü

D E

- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet.



- Die Taste **OK** drücken, um die Eingabe zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U24 - Löschen des Verzeichnisses der erhaltenen Rufe

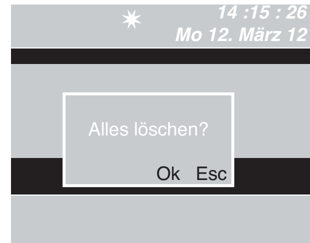
- die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Erhaltene Rufe** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Alles löschen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- es erscheint eine Seite, auf der gefragt wird, ob die Liste der erhaltene Rufe gelöscht werden soll; mit **OK** bestätigen oder die Löschung mit der Taste **ESC** rückgängig machen;



- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

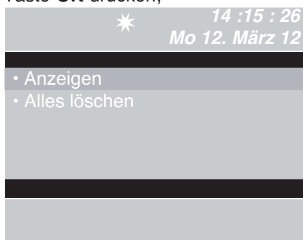


U25 - Alarmanzeige

- Zur Schnellanzeige der Alarmmeldungen die Taste **MENÜ + Taste 1** drücken oder die Taste **MENÜ** und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Alarmmeldungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Anzeigen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- die nach der zuletzt erhaltenen Alarmmeldung eingehenden Alarme werden in chronologischer Reihenfolge eingeblendet; die Liste mit den Tasten ▼▲ durchgehen.
Um die Namen schneller zu scrollen, die Taste ▼ oder ▲ gedrückt halten.



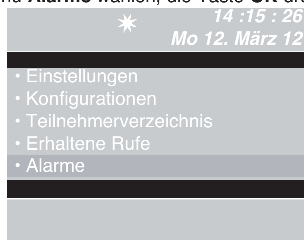
- Durch Drücken der Taste **MENÜ** wird unten rechts ein Fenster eingeblendet;



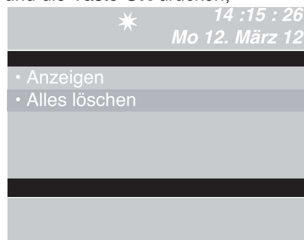
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

U26 - Löschen der erhaltenen Alarme

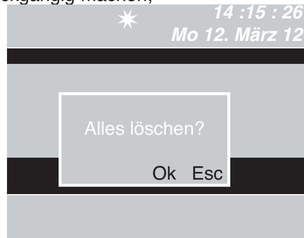
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Alarme** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die Option **Alles löschen** wählen und die Taste **OK** drücken;



- es erscheint eine Seite, auf der gefragt wird, ob die Liste der erhaltenen Alarme gelöscht werden soll; mit **OK** bestätigen oder die Löschung mit der Taste **ESC** rückgängig machen;



- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

EINSTELLUNGEN

Einstellungen

- Sprache
  - Italiano
  - English
  - Français
  - Deutsch
  - Español
  - Portugiesisch
  - Niederländisch
  - Dänisch
  - Norwegisch
  - Finnisch
  - Schwedisch
  - Türkisch
  - Russisch
  - Polnisch
  - Kroatisch
- Video
  - Helligkeit
  - Kontrast
  - Farbe
- Audio
  - Innen
  - Außen
    - Mikrofon
    - Lautsprecher
- Ruftöne
  - Außen: Der Frühling
  - Innen: Der Frühling
  - Alarm: Alarm 1
  - Tastenton ☐
- Datum
  - Jahr: 2010
  - Monat: März
  - Tag: 12
- Uhrzeit
  - Stunden: 14
  - Minuten: 15
  - Sekunden: 26
- Themen
  - Themen: Thema Blue
  - Thema Planux
  - Thema Green
  - Thema Red
  - Thema Yellow
  - Thema Pink
  - Thema Orange
- Zeiten
  - Sprechverbindung: 010
  - Wartezeit Reset: 01
  - Standby: 010
  - Relaisschaltung: 01
  - Rufwiederholung: 01
- Tag-Modus
  - Freigeben ☐
  - So: Nacht
  - Mo: Nacht
  - Di: Nacht
  - Mi: Nacht
  - Do: Nacht
  - Fr: Nacht
  - Sa: Nacht
- Autom. Umschaltung
  - Umsch 1: 00 : 00 Tag
  - Umsch 2: 00 : 00 Nacht
  - Umsch 3: 00 : 00 Tag
  - Umsch 4: 00 : 00
- Reset Einstellungen
  - Reset?

I1 - Sprachwechsel

Es können folgende Sprachen eingestellt werden:

- **Italiano (Standardsprache)**
- **English**
- **Français**
- **Deutsch**
- **Español**
- **Portugiesisch**
- **Niederländisch**
- **Dänisch**
- **Norwegisch**
- **Finnisch**
- **Schwedisch**
- **Türkisch**
- **Russisch**
- **Polnisch**
- **Kroatisch**

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Sprache** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Sprache wählen und die Taste **OK** drücken;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.



I2 - Video-Einstellungen

Diese Funktion dient zur Helligkeits-, Kontrast- und Farbregelung des Monitors der Pförtnerzentrale.

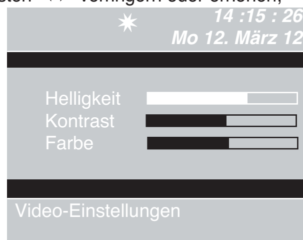
- Für den Schnellzugriff auf die Videoeinstellungen die Taste **MENÜ +** Taste **3** drücken oder die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Video** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Videoeinstellung (Helligkeit, Kontrast, Farbe) wählen und den Wert mit den Tasten ◀▶ verringern oder erhöhen;



- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

DE

I3 - Audio-Einstellungen

Mit dieser Funktion lässt sich die Mikrofon- und Lautsprecher-Lautstärke der Pförtnerzentrale zu den Innensprechstellen und zur Außensprechstelle regulieren.

- Für den Schnellzugriff auf die Audioeinstellungen die Taste **MENÜ +** Taste **4 (Außen)** Taste **5 (Innen)** drücken oder die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



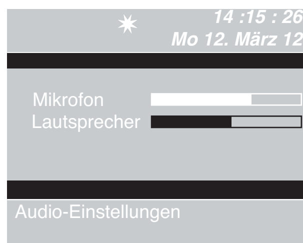
- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Audio** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die zu regulierende Audioeinstellung (Innen und/oder Außen) wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Audioeinstellung (Mikrofon und/oder Lautsprecher) wählen und den Wert mit den Tasten ◀▶ verringern oder erhöhen;



- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I4 - Rufton-Einstellungen

Mit dieser Funktion wird die Melodie für eingehende Rufe von den Innen- und Außensprechstellen und für Alarmrufe eingestellt; zudem lassen sich die Tastentöne aktivieren bzw. deaktivieren.

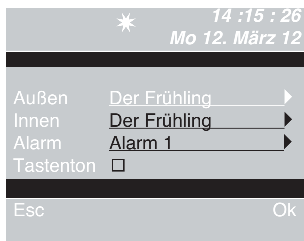
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Ruftöne** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Ruftoneinstellung wählen (Außen, Innen, Alarm oder Tastenton);



- die Melodie mit den Tasten ◀ ▶ wählen.
Die Funktion Tastenton mit der Taste ▶ aktivieren. Mit ◀ deaktivieren.

- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I5 - Datum ändern

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Datum** wählen, die Taste **OK** drücken;



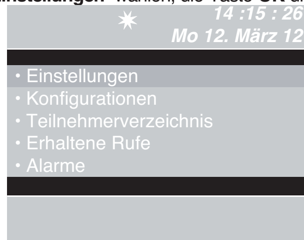
- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Einstellung (Jahr, Monat, Tag) wählen und den Wert mit den Tasten ◀ ▶ regulieren;



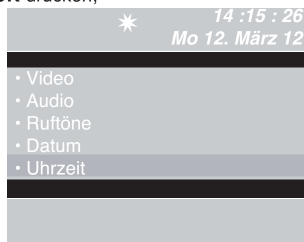
- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I6 - Uhrzeit ändern

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Uhrzeit** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Einstellung (Stunden, Minuten, Sekunden) wählen und den Wert mit den Tasten ◀ ▶ verringern oder erhöhen;



- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I7 - Themen-Einstellungen

Mit dieser Funktion lassen sich die Farben der Menüseiten ändern.

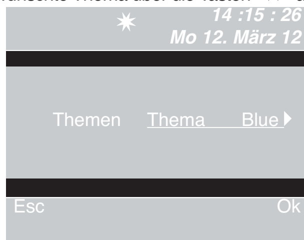
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Themen** wählen, die Taste **OK** drücken;



Das gewünschte Thema über die Tasten ◀ ▶ anwählen;

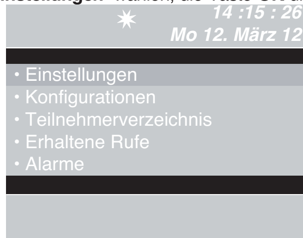


- zum Bestätigen der Einstellung die Taste **OK** drücken;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I8 - Einstellung der Zeiten

Mit dieser Funktion werden die Zeiten für Gesprächsdauer, Reset-Wartezeit, Standby, Relaisschaltung und Rufwiederholung eingestellt.

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Zeiten** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ die gewünschte Zeiteinstellung (Sprechverbindung, Wartezeit Reset, Standby, Relaisschaltung, Rufwiederholung) wählen und den Wert mit den Tasten ◀ ▶ verringern oder erhöhen.
Um die Werte schneller zu scrollen, die Taste ◀ oder ▶ gedrückt halten.
Sprechverbindung - Werte: 10”-180” max.
Wartezeit Reset - Werte: 1”-10” max.
Standby - Werte: 10”-120” max.
Relaisschaltung - Werte: 1”- 20” max.
Rufwiederholung - Werte: 1”- 30” max.



- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I9 - Einstellung Tag-Modus

Bei der Definition eines Wochenprogramms ist für jeden Tag eine der folgenden 3 Betriebsarten verfügbar:

- **AUTO:** Die Anlage schaltet zu den programmierten Uhrzeiten zwischen TAG- und NACHT-Modus um.
- **NACHT:** Die Anlage ist während des gesamten Tags in diesen Modus geschaltet.
- **TAG:** Die Anlage ist während des gesamten Tags in diesen Modus geschaltet.

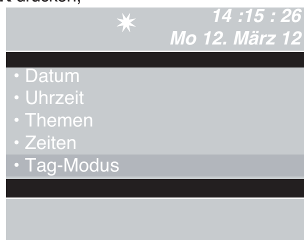
Wenn die Anlage auf "Auto" eingestellt ist, schaltet der Betriebsmodus im Laufe des Tages zu den programmierten Uhrzeiten um, abhängig von der Programmierung, vgl. Abs. “I10 - Einstellung der automatischen Umschaltung” auf Seite 57.

Mit der Taste ◯ wird die Funktion deaktiviert.
Aktivieren der Funktion:

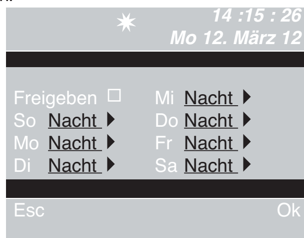
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Tag-Modus** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ den einzustellenden Tag wählen und mit den Tasten ◀ ▶ den Modus Tag, Nacht oder Auto einstellen.

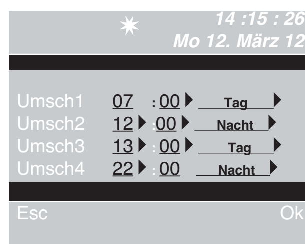


- Nach Abschluss der Programmierung jedes Wochentags die Option **Freigeben** wählen und die gesamte Programmierung mit der Taste ▶ aktivieren, mit ◀ deaktivieren;
- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I10 - Einstellung der automatischen Umschaltung

Die Anlage kann darauf eingestellt werden, dass der Wechsel vom TAG- zum NACHT-Modus selbsttätig zu bestimmten, vom Benutzer programmierbaren Uhrzeiten erfolgt. Es können MAX. 4 Uhrzeiten eingestellt werden und für jede muss der Umschaltmodus (Tag oder Nacht) eingestellt werden.

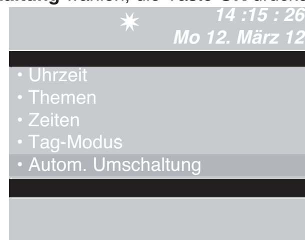
Beispiel:
An der Pförtnerzentrale sollen folgende Parameter eingestellt werden:
07:00 – -12:00 Funktionsweise TAG
13:00 – 22:00 Funktionsweise TAG



- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Autom. Umschaltung** wählen, die Taste **OK** drücken;



- der Cursor stellt sich automatisch auf den kleinsten Stundenwert für die Umschaltung 1; den Wert mit

den Tasten ◀ ▶ verringern oder erhöhen.
Der Wert kann zwischen 00 und 23 eingestellt werden.
Um die Werte schneller zu scrollen, die Taste ◀ oder ▶ gedrückt halten.

- Den Minutenwert für die Umschaltung 1 mit der Taste ▼ wählen, den Wert mit den Tasten ◀ ▶ verringern oder erhöhen;
Der Wert kann zwischen 00 und 59 eingestellt werden.
Um die Werte schneller zu scrollen, die Taste ◀ oder ▶ gedrückt halten.



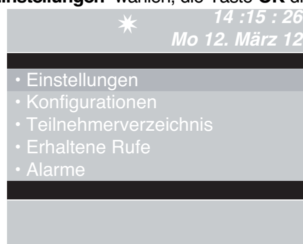
- den letzten Wert für die Umschaltung 1 mit der Taste ▼ wählen, den Tag- oder Nacht-Modus mit den Tasten ◀ ▶ wählen.



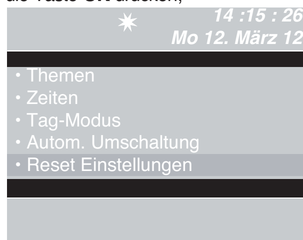
- Nach dem obigen Verfahren alle erforderlichen Umschaltungen einstellen;
- die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

I11 - Reset Einstellungen

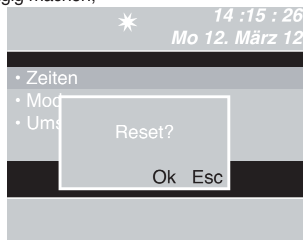
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



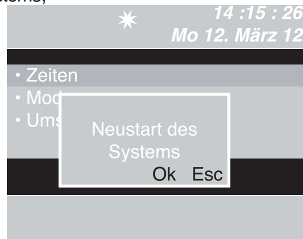
- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Reset Einstellungen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- es erscheint eine Seite, auf der gefragt wird, ob die Einstellungen zurückgesetzt werden sollen; mit **OK** bestätigen oder das Reset-Verfahren mit der Taste **ESC** rückgängig machen;



- wird **OK** gedrückt, erscheint die Seite für den Neustart des Systems;



- den Systemneustart mit der Taste **OK** bestätigen oder mit der Taste **ESC** rückgängig machen;

- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

KONFIGURATIONEN - INSTALLATEUR

Konfiguration

- **System**

System	Simplebus	Simplebus Top	
Link	Einzeln	Parall. LS-IN	Parall. LP-IN
	Reihe Master	Reihe Slave	
Ruf	Simplebus	Indirekt	
A/V	Audio	Video	
Rückwärtskom.	☐		

- **Dienste**

Rufweiterleitung	☐
Rufwiederholung	☐
Innensprechst. Ein	☐
Dreifacher Ruf	☐
Hilfe Teilnehmercodes	☐

DE

KONFIGURATIONEN - INSTALLATEUR

Dieses Kapitel richtet sich an Fachleute, welche die Pförtnerzentrale nach der Installation mit Hilfe der Benutzerführung der Menüs und Untermenüs auf dem Display programmieren.

- C1 - Art Pförtnerzentrale (Modus Simplebus Top)

Die Pförtnerzentrale kann als Haupt oder Zusatzzentrale konfiguriert werden.

- **Simplebus** einstellen, wenn die Pförtnerzentrale als Zusatzzentrale verwendet wird, am Ausgang der Klemmen LM-LM der Signalweichen Art. 1424 (Simplebus TOP-Anlage) (siehe Schaltplan SBTOP/001DSMC auf S. 142) oder bei Verwendung die Pförtnerzentrale in Simplebus-Anlagen mit Signalweichen Art. 1224A oder in einer Anlage mit Einzel-Steigleitung ohne Signalweichen.
  ACHTUNG! Die Zusatzzentrale kann nicht als parallel geschaltete Pförtnerzentrale konfiguriert werden.
- **Simplebus Top** einstellen, wenn die Pförtnerzentrale als Hauptzentrale einer Simplebus Top-Anlage verwendet wird, d. h. im Abschnitt vor den Signalweichen Art. 1424 installiert ist, die die Zonen/Steigleitungen bestimmen (siehe Schaltplan SBTOP/002DSMC auf S. 144).

Die Zusatz- oder Haupt-Pförtnerzentrale muss dann konfiguriert werden als:

1- EINZELN
2- PARALLEL
3- REIHE.

1- Die Option **Einzeln** wählen, wenn nur eine Pförtnerzentrale in der Anlage vorhanden ist oder nur eine Zentrale eine bestimmte Steigleitung bedient.

2- Wird eine Steigleitung von 2 Haupt- oder Zusatz-Pförtnerzentralen bedient, so impliziert die Konfiguration **Parallel**, dass beide Pförtnerzentralen im gleichen Betriebsmodus arbeiten (siehe Schaltplan SBTOP/005DSMC aif S. 150).
Sobald eine der beiden einen Ruf annimmt, kann die andere nicht mehr denselben Vorgang ausführen.
Die Ein- oder Ausschaltung einer der zwei Zentralen bewirkt die automatische Aus- bzw. Einschaltung der anderen Zentrale.
Die unter der Leitung LS-LS der Signalweiche Art. 1424 angeschlossene Zentrale als **Parall. LS-IN** und die unter der Leitung LPin-LPin der Signalweiche Art. 1424 angeschlossene Zentrale als **Parall. LP-IN** einstellen.
Bei einer Pförtnerzentrale in Parallelbetrieb sind die Funktionen Umschaltung auf NACHT und TAG/NACHT-AUTOMATIK nicht verfügbar (siehe “I9-Einstellung Tag-Modus” auf S. 57).
Auf der Hauptseite beider Pförtnerzentralen müssen der Buchstabe **P** - Konfiguration der Pförtnerzentrale in Parallelschaltung - und das dauerleuchtende Symbol ✦ angezeigt werden.

3- Wird eine Steigleitung von 2 Haupt- oder Zusatz-Pförtnerzentralen bedient, so impliziert die Konfiguration **Reihe**, dass jeweils nur eine der beiden Zentralen (**Reihe Master**) arbeiten kann., während die andere deaktiviert ist (**Reihe Slave**) (siehe Schaltplan SBTOP/004DSMC auf S. 148).
Die Umschaltung einer Pförtnerzentrale von Master auf Slave bzw. umgekehrt ist im Abschnitt “U11 Aktivierung und Deaktivierung der Haupt-Pförtnerzentralen” auf S. 43 beschrieben.
Auf der Hauptseite beider Pförtnerzentralen müssen der Buchstabe **S** - Konfiguration der Pförtnerzentrale in Parallelschaltung - und das dauerleuchtende Symbol ✦ angezeigt werden.

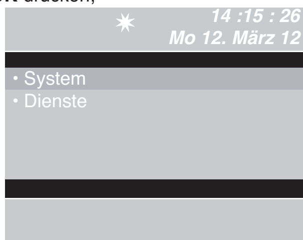
ACHTUNG!
Falls ✦ blinkt, kommunizieren die zwei Pförtnerzentralen nicht vorschriftsgemäß.
- Wenn das Symbol **!** erscheint, liegt ein Konfigurationsfehler der zwei Zentralen vor (z. B. beide Reihe Master bzw. Slave, Parall. LP-IN oder Parall. LS-IN oder eine in Reihe, die andere parallel geschaltet).
- Für den korrekten Anlagenbetrieb von Simplebus TOP-Anlagen mit Haupt- und Zusatz-Pförtnerzentralen (mit Signalweichen Art. 1424) (siehe Schaltplan SBTOP/003DSMC auf S. 146) muss an allen Zentralen die Einstellung “C5- Rückwärtskompatibilität”, siehe S. 62, aktiviert sein.

C2 - Konfiguration einer Haupt- oder Zusatz-Pförtnerzentrale

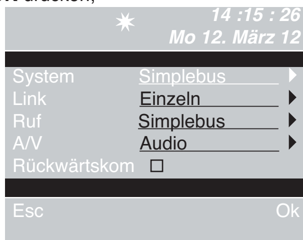
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



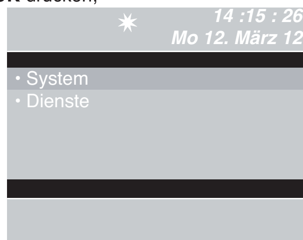
- mit den Tasten ◀▶ Simplebus (für Zusatzzentrale) oder Simplebus Top (für Hauptzentrale) wählen.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

C3 - Konfiguration einer Pförtnerzentrale als "Einzeln", "Parallel" oder "Reihe"

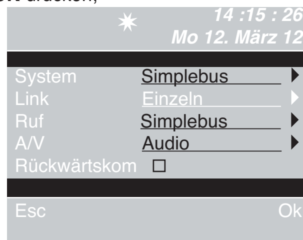
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Link** wählen, die Taste **OK** drücken;



- den Eintrag **Einzeln**, **Parall**. **LS-IN**, **Parall. LP-IN**, **Reihe Master**, **Reihe Slave** mit den Tasten ◀▶ wählen.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

DE

C4 - Ruf mit Simplebus- oder indirektem Code

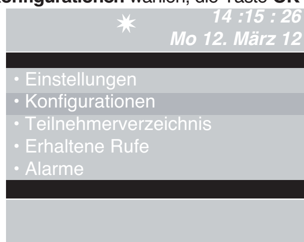
Mit dieser Funktion wählt man den manuellen Rufmodus der Pförtnerzentrale aus folgenden 2 Optionen:

1- Simplebus-Ruf (Standardeinstellung): Der Ruf erfolgt durch Eintippen des Codes des jeweiligen Teilnehmers.

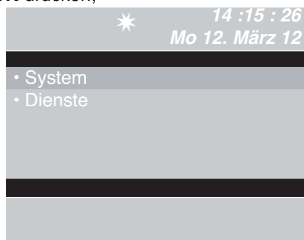
- Wenn es sich um eine **Simplebus**-Anlage handelt, wird der Teilnehmer der Türsprechanlage durch ein Feld **Name des Teilnehmers** (optional) und ein **Code**-Feld mit höchstens 3 Ziffern (zwischen 1 und 240) identifiziert.
  BEISPIEL: Name des Teilnehmers = Rossi; **Code** = 015.
- Im Fall einer **Simplebus Top**-Anlage werden die Teilnehmer der Türsprechanlage durch die Felder **Name des Teilnehmers** (optional) und ein **Code**-Feld identifiziert, das sich aus zwei Teilen zusammensetzt: Feld Zone mit einer höchstens 3-stelligen Zahl (zwischen 1 und 500) und Feld Teilnehmer **obligatorisch** mit 3 Ziffern (zwischen 1 und 240).
  BEISPIEL: Name des Teilnehmers = Rossi; **Code** = 25 015.

2- Ruf mit indirektem Code: Der Teilnehmer wird durch Eingeben einer maximal 6-stelligen Code-Nummer angerufen. Diese Nummer muss im Teilnehmerverzeichnis enthalten und dem Teilnehmer mit Namen (obligatorisch) und Simplebus- bzw. Simplebus TOP-Code zugeordnet sein.

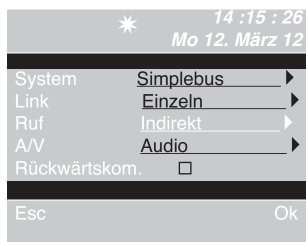
Aktivierung der Funktion:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Ruf** wählen, die Taste **OK** drücken;



- Simplebus oder Indirekt mit den Tasten ◀ ▶ wählen.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

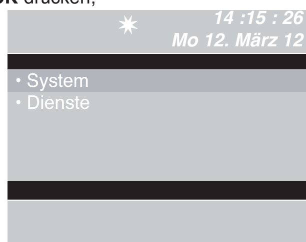
C5 - Rückwärtskompatibilität

Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
ACHTUNG!
Diese Funktion muss aktiviert werden, um eventuelle Störungen zu vermeiden, wenn Artikel installiert sind, deren Revisionsindex (IR) geringer ist, als die in der Tabelle auf S. 63 wiedergegebenen.

Aktivierung der Funktion:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **Rückwärtskompatibilität** wählen, die Taste **OK** drücken;



die Funktion Rückwärtskompatibilität mit der Taste ▶ aktivieren. Mit ◀ deaktivieren.

- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

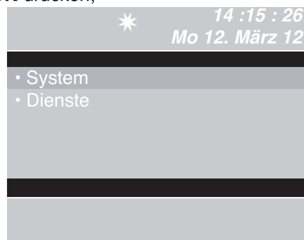
C6 - Audio- oder Videosprechverbindung

Die Standardeinstellung ist Audiosprechverbindung.
Mit der der Funktion Videosprechverbindung ist eine Videoanforderung an eine Innensprechstelle möglich. Der von der Pförtnerzentrale angerufene Monitor schaltet sich ein und ermöglicht beispielsweise die Bildeinschaltung der separaten Kameras in Kombination mit Art. 1259/A oder Art. 1259C (siehe FT/SB/13 oder FT/SBC/05).
Bei deaktivierter Rückwärtskompatibilität - Standard-einstellung (siehe C5 - Rückwärtskompatibilität auf S. 62) schaltet sich das Videobild der Innensprechstelle ein, sobald sie von der Pförtnerzentrale angerufen wird.
Ist die Rückwärtskompatibilität aktiviert, schaltet sich das Videobild der Innensprechstelle beim Ruf von der Pförtnerzentrale ein, wenn die Sprechverbindung auf-genommen wird.

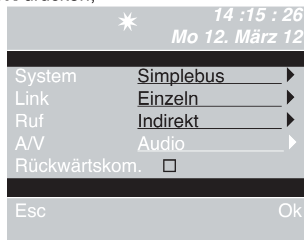
Zur Aktivierung der Audio- oder Videosprechverbindung:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **System** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü **A/V** wählen, die Taste **OK** drücken;



- **Audio** oder **Video** mit den Tasten ◀ ▶ wählen.
- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

Tabelle der Artikel Simplebus TOP

Grundplatten	Art. 5714C IR. 007 - Art. 5814C IR. 002 Art. 6114C IR. 015
Innensprechstellen	Art. 2608 IR. 006 - Art. 2610 IR. 008 Art. 2619 IR. 000 - Art. 2628 IR. 005 Art. 2638 IR. 006
Signalweichen	Art. 1424 IR. 002
Mixer	Art. 4888C IR. 013
Außenstellen	Art. 1602 IR. 027 - Art. 1602VCF IR. 002 Art. 3340 IR. 021 - Art. 3342 IR. 021 Art. 3070/A IR. 010 - Art. 3072/A IR. 010 Art. 4660C IR. 013
Pförtnerzentralen	Art. 1998A IR. 006 - Art. 1998V IR. 001 Art. 1998VC IR. 001
Software	Art. 1249/A IR. 002



C7- Konfiguration Dienste

FollowMe ("Rufweiterleitung"):
Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
ACHTUNG!
Diese Funktion wird nur von Pförtnerzentralen Art. 2906 mit Schnittstelle Art. 2912 unterstützt. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.
Diese Funktion lässt sich nur an Pförtnerzentralen aktivieren, die als Zusatzzentrale konfiguriert sind (siehe "C1 Typ Pförtnerzentrale" auf S. 60).
Mit dieser Funktion lassen sich Rufe an die Pförtnerzentrale an Telefongeräte im Haus oder im Telefonnetz weiterleiten.
Bei einem Ruf läutet die Pförtnerzentrale. Bis das Gespräch am betreffenden Telefongerät aufgenommen wird, kann man den Ruf von der Pförtnerzentrale aus annehmen und dadurch die Weiterleitung annullieren.

Rufwiederholung:
Die Zeit für die Kontaktschließung kann zwischen 1 und 30 Sekunden eingestellt werden (siehe "I8 - Zeiteinstellungen" auf S. 56).

Innensprechstellen. Ein:
Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
ACHTUNG!
Diese Funktion ist nur für einfache Simplebus-Anlagen (nicht Version TOP) verfügbar, außerdem muss Art. 1259 zum Weiterschalten des Bildes der separaten Kameras installiert sein.
Mit dieser Funktion lässt sich die Selbsteinschaltung aktivieren bzw. deaktivieren, die von den Innensprechstellen an die Pförtnerzentrale im TAG-Modus übertragen wird.

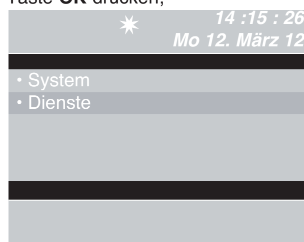
Dreifacher Ruf:
Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
Mit dieser Funktion kann man den dreifachen Ruf von der Pförtnerzentrale zu den Innensprechstellen aktivieren bzw. deaktivieren.
In diesem Fall wird 3 Mal nacheinander angerufen (im Fall der Videosprechverbindung: die ersten 2 Rufe als Audiosprechverbindung, der 3. als Videosprechverbindung).

Hilfe Teilnehmercodes:
Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
Hiermit lassen sich die Simplebus-Codes der Steigleitung erweitern.

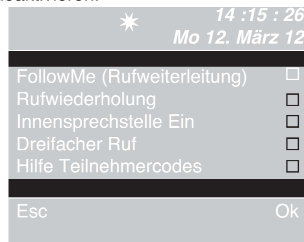
Zur Aktivierung der Dienste:
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten ▼▲ das Menü **Konfigurationen** wählen, die Taste **OK** drücken;



- mit den Tasten ▼▲ das Menü der **Dienste** wählen und die Taste **OK** drücken;



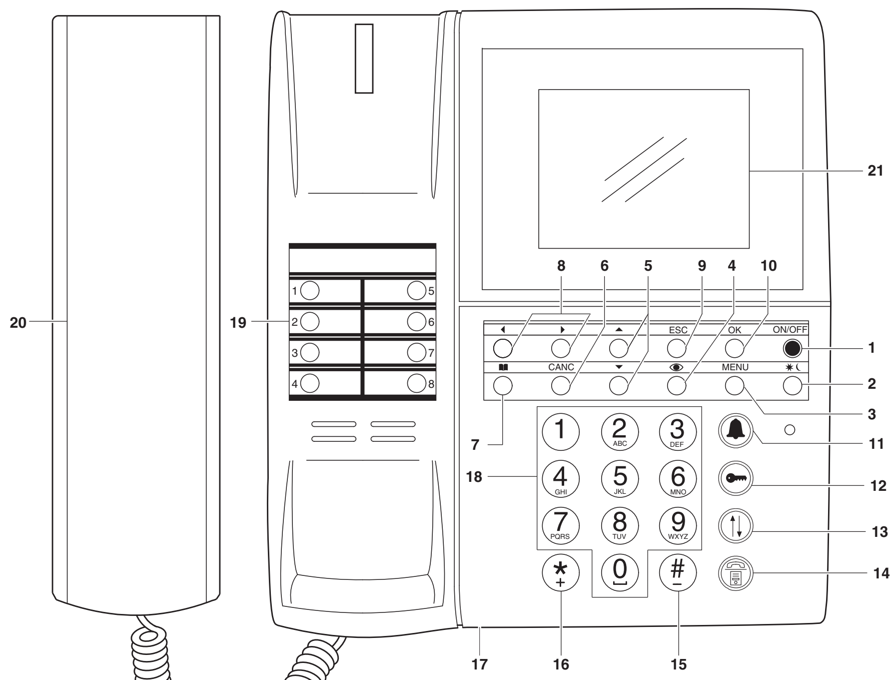
- mit den Tasten ▼▲ den zu aktivierenden Dienst wählen (FollowMe, Rufwiederholung, Einschaltung Innensprechstellen, Dreifachruf, Hilfe Teilnehmercodes).
Die Funktion mit der Taste ▶ aktivieren.
Mit ◀ deaktivieren.



- Die Taste **OK** drücken, um die Einstellungen zu bestätigen;
- mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

ÍNDICE

Vista general



1 **ON/OFF** Encendido y apagado (mantenerla pulsada por 2 segundos)
2 ✷☾ Tecla para activar la modalidad DÍA o NOCHE
3 Tecla **MENÚ**
4 Tecla para activar el autoencendido
5 ▼▲ Teclas de desplazamiento del menú
6 **CANC** Tecla para cancelar una llamada o borrar datos insertados
7 Tecla agenda
8 ◀▶ Teclas de desplazamiento de las opciones del menú
9 **ESC** Tecla de salida de los menús
10 **OK** Tecla de confirmación
11 Tecla para enviar llamadas
12 Tecla abrepuertas
13 Teclas de transferencia de llamadas
14 Tecla para poner en espera una llamada
15 # Tecla para llamar la centralita Simplebus Top desde la centralita Simplebus
16 * Tecla para activar un relé suplementario
17 Mando de regulación del volumen de llamada
18 Teclado alfanumérico
19 1 Números breves
20 Micro teléfono
21 Display de visualización de los mensajes

Descripción de la regleta de conexiones:

C NO Contacto normalmente abierto para la función “SÍGUEME” (Follow me)

24~ Alimentación 24 Vca

0~ Alimentación 0 Vca

⏚ Toma de tierra

OUT OUT Contacto normalmente abierto que se cierra enviando una llamada vídeo de la centralita a una unidad interna

CH CH Contacto libre para la "Repetición de llamada" o la “Habilitación del monitor externo”

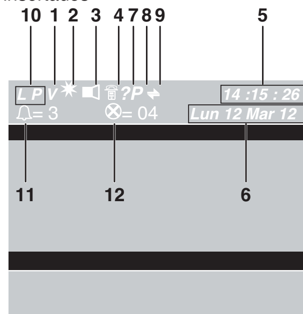
LM LM Línea de datos hacia las columnas montantes

LP1 LP2 Línea de datos procedentes de la placa externa

GND TX RX Serial RS32 que se debe conectar a la centralita remota en las instalaciones con varias centralitas en serie o en paralelo.

Teclas de programación y display

MENÚ Tecla para entrar en los menús de programación
▼▲ Teclas para seleccionar las opciones de los menús
◀ ▶ Teclas para desplazar el cursor y modificar los datos insertados.
OK Tecla de confirmación de la selección visualizada o los datos insertados
CANC Tecla para salir o borrar los datos insertados
ESC Tecla para cancelar la selección efectuada y salir de los menús de programación



Información visualizada en el **display** de la centralita:

1 A Modalidad AUDIO
V Modalidad VÍDEO
2 ✷ Modalidad DÍA
(Modalidad NOCHE
3 Indica que el audio está activado
4 Indica que la función Sígueme está activada
5 Hora (horas:minutos:segundos)
6 **Nombre del día (lun, mar, etc.) y fecha (día/mes/año)**
7 ! Configuración de 2 centralitas NO compatible
? La centralita todavía no ha detectado la centralita remota
8 P Indica que la centralita está configurada en paralelo
S Indica que la centralita está configurada en serie
9 **Fijo** indica que la línea serial funciona correctamente
Parpadeante indica que la línea serial no funciona correctamente
10 LM Parpadeante Indica un cortocircuito en la línea de la columna montante, también se produce una señal acústica. La centralita no admite ninguna llamada o transferencia de llamada hacia las unidades internas; en cambio, gestiona normalmente todas las llamadas procedentes de la placa externa.
LP Parpadeante Indica que la placa externa no está conectada
11 **=5 parpadeante** Muestra el número de llamadas no atendidas en modalidad DÍA y NOCHE
12 ⊗ **=1 parpadeante** Indica el número de alarmas recibidas y no evadidas

Teclado alfanumérico

Para algunas funciones, el teclado permite seleccionar números y letras para lo cual hay que ir pulsando la tecla hasta encontrar el número o la letra deseados. Por ejemplo, al pulsar la tecla 2, en el display se visualiza en sucesión a b, c, A, B, C y 2;

(1) tecla para introducir los símbolos .,;:?!()
(#) tecla para introducir un guión
(*) tecla para introducir el símbolo +
(0) tecla para introducir un espacio entre los caracteres
OK Tecla de confirmación de los datos insertados
CANC Tecla para borrar los datos insertados

Descripción general

Las funciones principales de la centralita son:

- llamar a una unidad interna
- recibir llamadas de las unidades externas y transferirlas a las unidades internas si así se desea
- recibir llamadas normales o de alarma de las unidades internas
- mandar la electrocerradura de las unidades externas
- activar un relé

La centralita de conserjería también prevé:

- la gestión de la modalidad DÍA/NOCHE para habilitar las funciones de la centralita solo en determinadas franjas horarias, programables por el usuario;
- una COLA DE LLAMADAS en la cual se memorizan las llamadas procedentes de las unidades internas que no se han podido atender;
- una AGENDA que permite identificar fácilmente al usuario que llama.

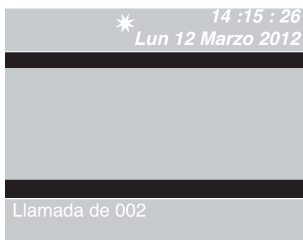
USO

Las siguientes funciones son las típicas de la centralita y de su modo de funcionar, y todas son accesibles desde los correspondientes menús.

U1 - Cómo responder a una llamada de una unidad interna

Cuando la centralita recibe una llamada de una unidad interna:

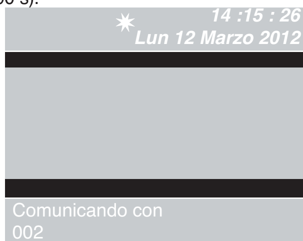
- se visualiza el nombre de la unidad interna desde la cual llega la llamada si dicho nombre está en la agenda (véase "U17 Cómo insertar un nombre en la agenda", pág. 77) o bien la dirección de quien llama (por ejemplo, 002).



- para **responder** a la llamada procedente de la unidad interna, hay que levantar el micro teléfono en un plazo de 30 segundos;



- la centralita entra en comunicación con la unidad interna y la conversación puede durar, como máximo, el tiempo de audio configurado en la centralita principal (**MENÚ/Programaciones/Tiempos/Audio** - mín. 10 s y máx. 90 s).



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.



- para **rechazar** la llamada, pulsar CANC.

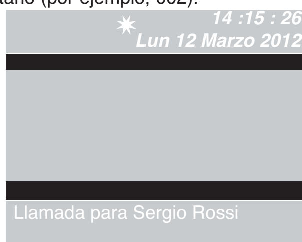
¡ATENCIÓN!
Si la centralita está ocupada o el operador está momentáneamente ausente y no puede responder en 30 segundos, la llamada se añade a la cola de llamadas recibidas, véase "U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas recibidas", pág. 71.

U2 - Cómo responder a una llamada de una placa externa

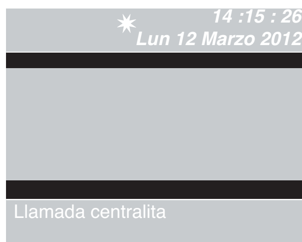
La centralita **tiene que** estar en modalidad DÍA; en modalidad NOCHE solo podrá responder a las llamadas que se le dirijan.

La centralita puede recibir una llamada de una placa externa:

- dirigida directamente a una unidad interna; en este caso, se visualiza el NOMBRE del destinatario de la llamada si en la agenda hay un nombre asociado al código llamado (véase "U17 Cómo insertar un nombre en la agenda", pág. 77) o la dirección del destinatario (por ejemplo, 002).



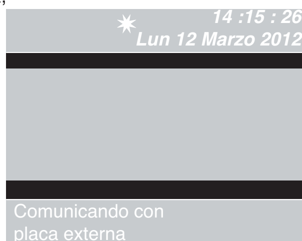
- o dirigida directamente a la centralita (dirección = 240)



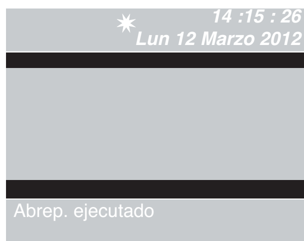
- para **responder** a la llamada procedente de la placa externa, hay que levantar el micro teléfono;



- la centralita entra en comunicación con la placa externa;



- si se desea, es posible pulsar la tecla para activar la electrocerradura de la placa externa; si se activa el abrepuertas, se oyen tonos de confirmación;



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.





- para **rechazar** la llamada, pulsar CANC.

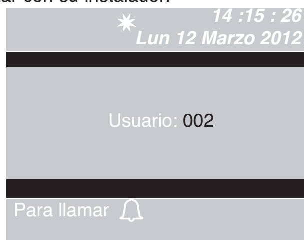
¡ATENCIÓN!

En modalidad NOCHE (véase “I9 - Configuración de la modalidad diaria”, pág. 88) **las llamadas desde la placa externa dirigidas a una unidad interno interna se visualizan en el display, pero no pueden ser interceptadas por la centralita.**

U3 - Cómo llamar a una unidad interna

La centralita puede llamar a una unidad interna de 3 maneras diferentes:

- digitar el número de la unidad interna* y pulsar .
*El número que se ha de marcar depende de la configuración de la centralita véase “C4 - Llamada mediante código Simplebus o indirecto”, pág. 93; contactar con su instalador.

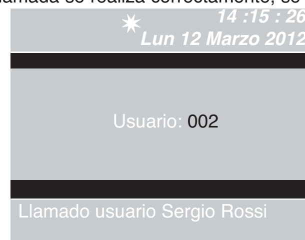


- pulsar y desplazar los nombres de la agenda con las teclas ▼▲, hasta visualizar el deseado, y pulsar .

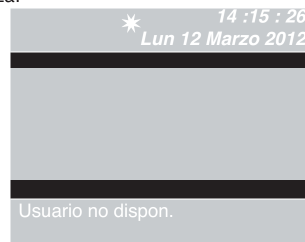


- pulsar el **número breve** correspondiente (por ejemplo, 1 número breve 1= código memorizado “002”, véase “U22 Grabación de números breves”, pág. 80).

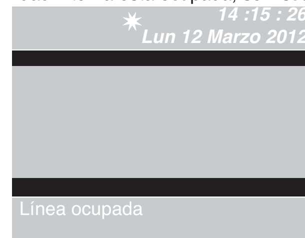
- si la llamada se realiza correctamente, se visualiza:



- si la llamada no se realiza correctamente, se visualiza:



- si la unidad interna está ocupada, se visualiza:

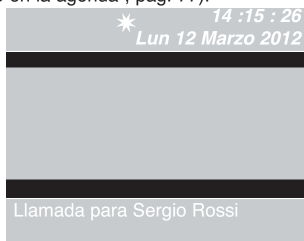


Cuando el **audio se activa en la unidad interna llamada**, la centralita entra en comunicación con dicha unidad; la conversación puede durar, como máximo, el tiempo de audio configurado en la centralita principal (**MENÚ/Programaciones/ Tiempos/Audio** - mín. 10 s y máx. 90 s).

U4 - Cómo transferir una llamada de una placa externa a una unidad interna

Cuando la centralita recibe una llamada de una placa externa dirigida a una unidad interna:

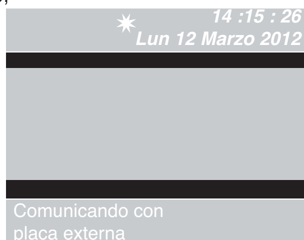
- se visualiza el NOMBRE del destinatario de la llamada si en la agenda hay un nombre asociado al código llamado (véase “U17 Cómo insertar un nombre en la agenda”, pág. 77).



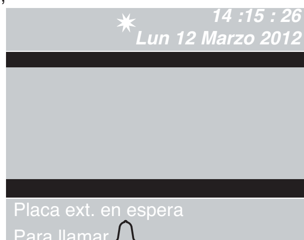
- para **responder** a la llamada procedente de la placa externa, hay que descolgar el micro teléfono en un plazo de 60 segundos;



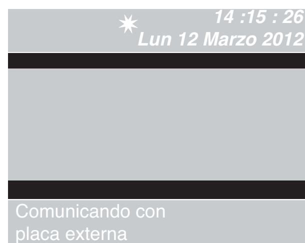
- la centralita entra en comunicación con la placa externa y la conversación puede durar 90 s como máximo;



pulsar la tecla (tecla) para poner en espera la placa externa;



Si la unidad interna **no acepta** la conversación, la placa externa queda en espera; terminar la comunicación con la unidad interna y pulsar la tecla (tecla) para restablecer la comunicación con la placa externa;



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.

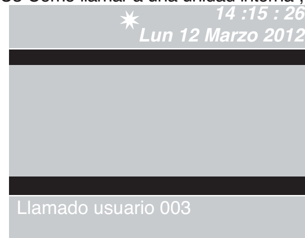


U5 - Cómo poner en comunicación 2 unidades internas (función intercomunicante)

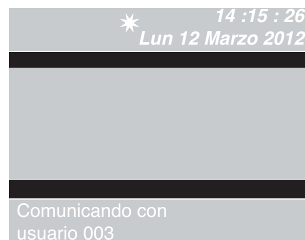
Cuando la centralita está en comunicación con una unidad interna (por ejemplo, 002) que desea hablar con otra unidad interna (por ejemplo, 003):

poner en espera la unidad interna con la cual se está en comunicación (por ejemplo, 002) pulsando la tecla (tecla);

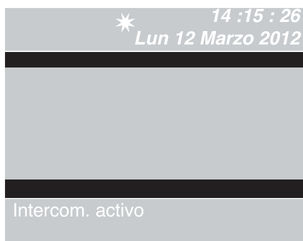
- llamar a la unidad interna deseada (por ejemplo, 003, véase “U3 Cómo llamar a una unidad interna”, pág. 69);



Cuando **el audio se activa en la unidad interna** llamada, la centralita entra en comunicación con dicha unidad;



Para transferir la conversación a la unidad interna, pulsar la tecla (tecla) ; la unidad interna (003) entra en comunicación con la unidad interna (002); la comunicación puede durar como máximo 2,5 minutos;

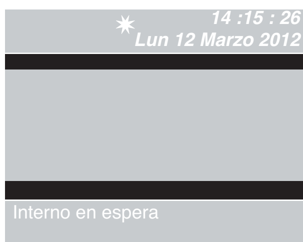


- **colgar** el micro teléfono.

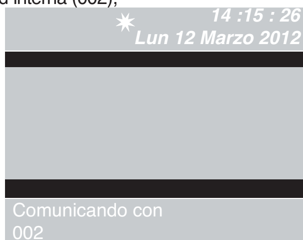
Pulsar **CANC** para restablecer una llamada intercomunicante activa por más de un minuto.



Si la unidad interna **no acepta** la conversación o ya está **ocupada** o bien si la **llamada no se ha efectuado correctamente**, la unidad interna (002) queda en espera;



- terminar la comunicación con la unidad interna (003) y pulsar la tecla para restablecer la comunicación con la unidad interna (002);



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.

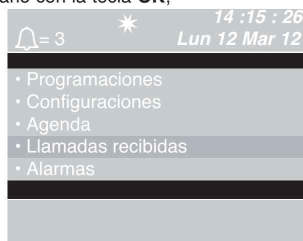


¡ATENCIÓN!
Si la placa externa llama a la centralita durante una llamada intercomunicante entre unidades internas cuya duración es superior a un minuto, esta se corta automáticamente para que la centralita pueda gestionar la llamada entrante.

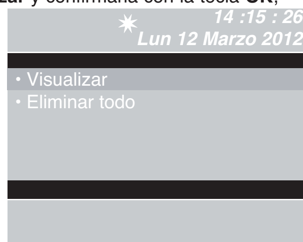
U6 - Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas recibidas

Cuando la centralita recibe una llamada de una unidad interna y no la gestiona en 30 s, porque el operador está momentáneamente ausente u ocupado en otra conversación, dicha llamada queda memorizada en el menú **Llamadas recibidas**.
La centralita puede memorizar, como máximo 10 llamadas sin atender. La undécima llamada sustituye a la primera.
En el display se visualiza el número de llamadas recibidas (por ejemplo, =3 parpadeante).

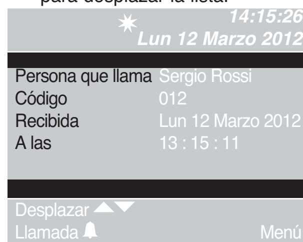
Para llamar a las unidades internas presentes en las llamadas recibidas hay que:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Llamadas recibidas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;



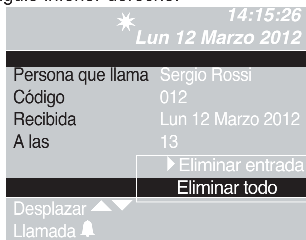
- las llamadas entrantes se visualizarán en orden cronológico a partir de la última recibida; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.



- pulsar la tecla para llamar a la unidad interna visualizada.

E S

- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U7 - Cómo llamar a una centralita secundaria desde la centralita principal

La centralita principal puede llamar a una centralita secundaria de 3 maneras:

1 digitar el número de la centralita (por ejemplo, 005 240) y pulsar 🔔:

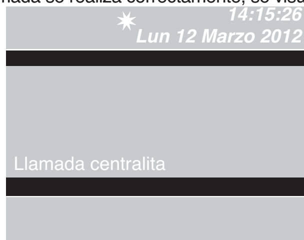


2 desplazar los nombres de la agenda 📖 con las teclas ▼▲, hasta visualizar el deseado, y pulsar 🔔:

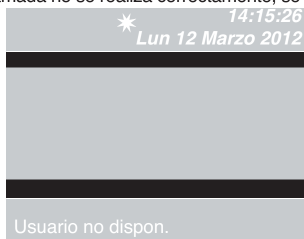


3 pulsar el **número breve** correspondiente (véase “U22- Grabación de números breves”, pág. 80).

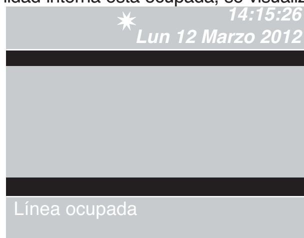
- si la llamada se realiza correctamente, se visualiza:



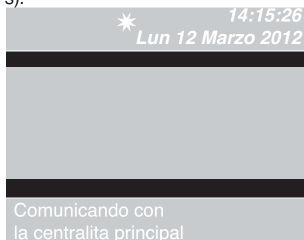
- si la llamada no se realiza correctamente, se visualiza:



- si la unidad interna está ocupada, se visualiza:



Cuando la **centralita llamada levanta el micro teléfono**, entra en comunicación con la centralita principal y la conversación puede durar, como máximo, el tiempo de audio configurado en la centralita principal (**MENÚ/Programaciones/Tiempos/Audio** - mín. 10 y máx. 90 s).



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.



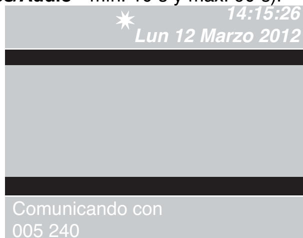
¡ATENCIÓN!
La centralita secundaria y la centralita principal que están en comunicación entre sí no pueden transferir llamadas ni ponerlas en espera.

ES

U8 - Cómo llamar a una centralita principal desde una centralita secundaria

Para llamar a una centralita principal desde una centralita secundaria, pulsar (#).

Cuando la **centralita principal llamada levanta el micro teléfono**, entra en comunicación con la centralita secundaria, la conversación puede durar, como máximo, el tiempo de audio configurado en la centralita principal (**MENÚ/Programaciones/ Tiempos/Audio** - mín. 10 s y máx. 90 s).



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.

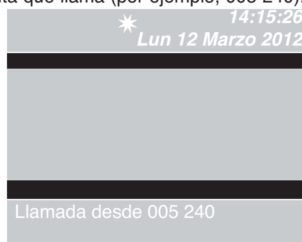


¡ATENCIÓN!
La centralita secundaria y la centralita principal que están en comunicación entre sí no pueden transferir llamadas ni ponerlas en espera.

U9 - Cómo responder a una llamada de una centralita secundaria a una centralita principal

Cuando la centralita principal recibe una llamada de la centralita secundaria:

- se visualiza el NOMBRE de la centralita secundaria desde la cual llega la llamada si dicho nombre está en la agenda (véase "U17 Cómo insertar un nombre en la agenda", pág. 77) o bien la dirección de la centralita que llama (por ejemplo, 005 240).



005= indica la "zona"
240= indica el ID genérico de la centralita

- para **rechazar** la llamada, pulsar **CANC**;
- para **responder** a la llamada procedente de la centralita secundaria, hay que levantar el micro teléfono;



- la centralita principal entra en comunicación con la centralita secundaria y la conversación puede durar, como máximo, el tiempo de audio configurado en la centralita principal (**MENÚ/Programaciones/ Tiempos/Audio** - mín. 10 s y máx. 90 s);



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.



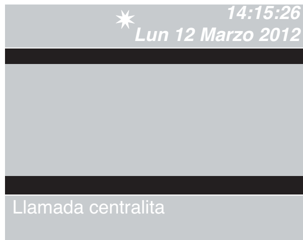
¡ATENCIÓN!
Si la centralita está ocupada o el operador está momentáneamente ausente y no puede responder en 30 segundos, la llamada se añade a la cola de llamadas (véase "U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas recibidas", pág. 71).

ES

ES

U10 - Cómo responder a una llamada de una centralita principal a una centralita secundaria

Cuando la centralita secundaria recibe una llamada de la centralita principal:



- para **responder** a la llamada procedente de la centralita principal, hay que levantar el micro teléfono;



- para terminar la conversación, **colgar** el micro teléfono.

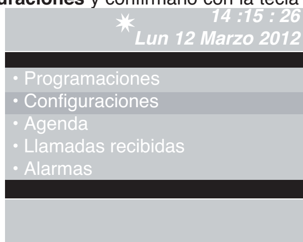


¡ATENCIÓN!
Si la centralita está ocupada o el operador está momentáneamente ausente y no puede responder en 30 segundos, la llamada se añade a la cola de llamadas (véase “U6 Cómo llamar una unidad interna de la cola de llamadas recibidas”, pág. 71).

U11 - Cómo activar o desactivar las centralitas principales

Si hay 2 centralitas principales configuradas en serie (véase pág. 148), realizar una de las siguientes operaciones:

1 - pulsar la tecla **MENÚ** de la centralita activada y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla OK;



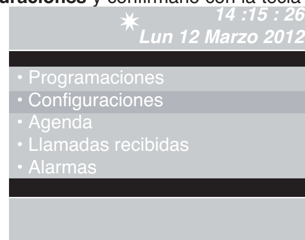
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Link** y confirmarlo con la tecla **OK**;



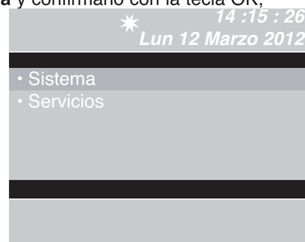
- seleccionar **Slave serial** con las teclas ◀▶ para mantenerlo inactivo.
La centralita se apaga y la otra centralita se enciende automáticamente como **Master serial**.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

o

1 - pulsar la tecla **MENÚ** de la centralita inactiva y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla OK;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Link** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- seleccionar **Master serial** con las teclas ◀ ▶ para confirmar que la centralita debe permanecer activa. La otra centralita se desactiva automáticamente y pasar a ser **Slave serial**.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U12 - Cómo utilizar el abrepuertas

Es posible mandar la electrocerradura de la placa externa pulsando la tecla ; si se activa el abrepuertas, se oyen tonos de confirmación.

U13 - Cómo activar la función "Sígueme" (FollowMe)

Con esta función es posible transferir las llamadas destinadas a la centralita a teléfonos locales o remotos.

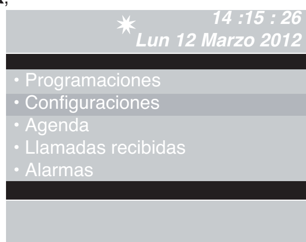
¡ATENCIÓN!

Para poder disponer de esta función, se requiere la centralita art. 2906 con interfaz art. 2912. Para más información, diríjase a su instalador.

Esta función solo se puede activar en centralitas configuradas como secundarias (véase "C1 Tipo de centralita", pág. 91).

Para activar esta función:

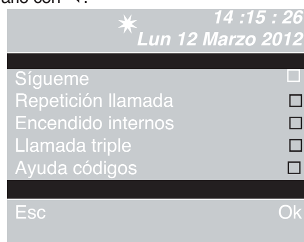
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Servicios** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la función Sígueme. Activar la función con la tecla ▶. Desactivarlo con ◀.



- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

Con la función activada, cuando se produce una llamada, en la centralita se oye un todo de llamada y, hasta que el aparato remoto no responde, es posible responder a la llamada de la centralita desactivando la función "Sígueme".

U14 - Cómo activar un relé suplementario (por ejemplo, para activar, de forma independiente y con un mando dedicado: las luces, los contactos de alarma TVCC, las cancelas de entrada, las entradas sin placas externas u otros dispositivos)

Los actuadores se pueden activar tanto en modalidad reposo como en modalidad conversación hacia la placa externa.

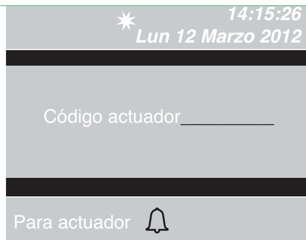
¡ATENCIÓN!

Para poder disponer de esta función, se requiere una placa externa principal y los actuadores art. 1256. Para más información, diríjase a su instalador.

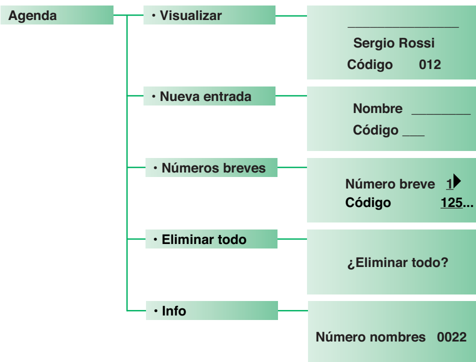
Para activar la función:

- pulsar la tecla ✱. Se solicita que se introduzca el código específico para el tipo de actuador deseado; si no se facilita el código, se activa un actuador genérico;

ES



- para confirmar la activación del actuador, pulsar la tecla 🔔.



ES

U15 - Cómo utilizar la agenda

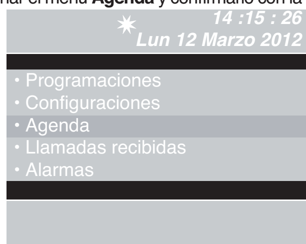
En la agenda se pueden memorizar, como máximo 4000 nombres con un máximo de 13 caracteres alfanuméricos; a cada nombre se le debe asociar un código, que corresponde a la unidad interna deseada.

U16 - Cómo buscar un nombre en la agenda

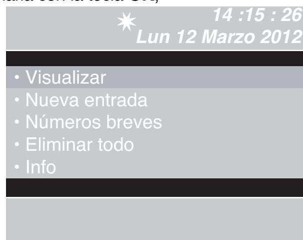
Para visualizar la agenda, pulsar la tecla 📖 y desplazar la lista de usuarios con las teclas ▼▲; para aumentar la velocidad de desplazamiento, mantener pulsada la tecla. Se visualizan, en serie, el NOMBRE y el CÓDIGO asociado a cada usuario.

o

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;



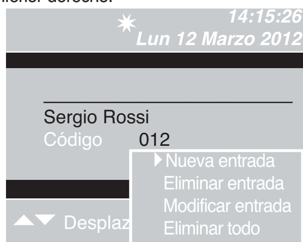
- se visualizarán en orden alfabético los nombres grabados en la agenda; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.
Para desplazar los nombres de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ▼ o la ▲.



o

- insertar el nombre del usuario completo o en parte;
Si hay más de un usuario con la misma inicial, desplazar la lista con las teclas ▼▲ .

- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



Se puede insertar una nueva entrada, eliminar la entrada seleccionada, modificarla o borrar toda la agenda.
Seleccionar la operación deseada con las teclas ▼▲ y confirmar con la tecla **OK**.
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

NL Programmeringstabel van de dipswitches.
DE Dipschalter-Programmiertabelle.
ES Tabla de programación de los DIP switches.
PT Tabela de programação dos dip switches.

Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name	Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name
1	1		**31**	1,2,3,4,5	
2	2		**32**	6	
3	1,2		**33**	1,6	
4	3		**34**	2,6	
5	1,3		**35**	1,2,6	
6	2,3		**36**	3,6	
7	1,2,3		**37**	1,3,6	
8	4		**38**	2,3,6	
9	1,4		**39**	1,2,3,6	
10	2,4		**40**	4,6	
11	1,2,4		**41**	1,4,6	
12	3,4		**42**	2,4,6	
13	1,3,4		**43**	1,2,4,6	
14	2,3,4		**44**	3,4,6	
15	1,2,3,4		**45**	1,3,4,6	
16	5		**46**	2,3,4,6	
17	1,5		**47**	1,2,3,4,6	
18	2,5		**48**	5,6	
19	1,2,5		**49**	1,5,6	
20	3,5		**50**	2,5,6	
21	1,3,5		**51**	1,2,5,6	
22	2,3,5		**52**	3,5,6	
23	1,2,3,5		**53**	1,3,5,6	
24	4,5		**54**	2,3,5,6	
25	1,4,5		**55**	1,2,3,5,6	
26	2,4,5		**56**	4,5,6	
27	1,2,4,5		**57**	1,4,5,6	
28	3,4,5		**58**	2,4,5,6	
29	1,3,4,5		**59**	1,2,4,5,6	
30	2,3,4,5		**60**	3,4,5,6	

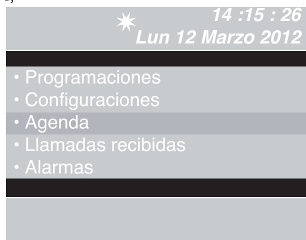
Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name	Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name
61	1,3,4,5,6		**91**	1,2,4,5,7	
62	2,3,4,5,6		**92**	3,4,5,7	
63	1,2,3,4,5,6		**93**	1,3,4,5,7	
64	7		**94**	2,3,4,5,7	
65	1,7		**95**	1,2,3,4,5,7	
66	2,7		**96**	6,7	
67	1,2,7		**97**	1,6,7	
68	3,7		**98**	2,6,7	
69	1,3,7		**99**	1,2,6,7	
70	2,3,7		**100**	3,6,7	
71	1,2,3,7		**101**	1,3,6,7	
72	4,7		**102**	2,3,6,7	
73	1,4,7		**103**	1,2,3,6,7	
74	2,4,7		**104**	4,6,7	
75	1,2,4,7		**105**	1,4,6,7	
76	3,4,7		**106**	2,4,6,7	
77	1,3,4,7		**107**	1,2,4,6,7	
78	2,3,4,7		**108**	3,4,6,7	
79	1,2,3,4,7		**109**	1,3,4,6,7	
80	5,7		**110**	2,3,4,6,7	
81	1,5,7		**111**	1,2,3,4,6,7	
82	2,5,7		**112**	5,6,7	
83	1,2,5,7		**113**	1,5,6,7	
84	3,5,7		**114**	2,5,6,7	
85	1,3,5,7		**115**	1,2,5,6,7	
86	2,3,5,7		**116**	3,5,6,7	
87	1,2,3,5,7		**117**	1,3,5,6,7	
88	4,5,7		**118**	2,3,5,6,7	
89	1,4,5,7		**119**	1,2,3,5,6,7	
90	2,4,5,7		**120**	4,5,6,7	

Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name	Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name
121	1,4,5,6,7		**151**	1,2,3,5,8	
122	2,4,5,6,7		**152**	4,5,8	
123	1,2,4,5,6,7		**153**	1,4,5,8	
124	3,4,5,6,7		**154**	2,4,5,8	
125	1,3,4,5,6,7		**155**	1,2,4,5,8	
126	2,3,4,5,6,7		**156**	3,4,5,8	
127	1,2,3,4,5,6,7		**157**	1,3,4,5,8	
128	8		**158**	2,3,4,5,8	
129	1,8		**159**	1,2,3,4,5,8	
130	2,8		**160**	6,8	
131	1,2,8		**161**	1,6,8	
132	3,8		**162**	2,6,8	
133	1,3,8		**163**	1,2,6,8	
134	2,3,8		**164**	3,6,8	
135	1,2,3,8		**165**	1,3,6,8	
136	4,8		**166**	2,3,6,8	
137	1,4,8		**167**	1,2,3,6,8	
138	2,4,8		**168**	4,6,8	
139	1,2,4,8		**169**	1,4,6,8	
140	3,4,8		**170**	2,4,6,8	
141	1,3,4,8		**171**	1,2,4,6,8	
142	2,3,4,8		**172**	3,4,6,8	
143	1,2,3,4,8		**173**	1,3,4,6,8	
144	5,8		**174**	2,3,4,6,8	
145	1,5,8		**175**	1,2,3,4,6,8	
146	2,5,8		**176**	5,6,8	
147	1,2,5,8		**177**	1,5,6,8	
148	3,5,8		**178**	2,5,6,8	
149	1,3,5,8		**179**	1,2,5,6,8	
150	2,3,5,8		**180**	3,5,6,8	

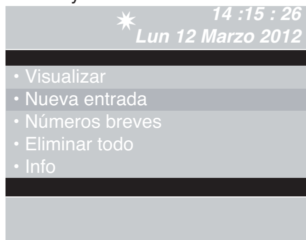
Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name	Codice/ Code	Dip switch ON	Nome/Name
181	1,3,5,6,8		**211**	1,2,5,7,8	
182	2,3,5,6,8		**212**	3,5,7,8	
183	1,2,3,5,6,8		**213**	1,3,5,7,8	
184	4,5,6,8		**214**	2,3,5,7,8	
185	1,4,5,6,8		**215**	1,2,3,5,7,8	
186	2,4,5,6,8		**216**	4,5,7,8	
187	1,2,4,5,6,8		**217**	1,4,5,7,8	
188	3,4,5,6,8		**218**	2,4,5,7,8	
189	1,3,4,5,6,8		**219**	1,2,4,5,7,8	
190	2,3,4,5,6,8		**220**	3,4,5,7,8	
191	1,2,3,4,5,6,8		**221**	1,3,4,5,7,8	
192	7,8		**222**	2,3,4,5,7,8	
193	1,7,8		**223**	1,2,3,4,5,7,8	
194	2,7,8		**224**	6,7,8	
195	1,2,7,8		**225**	1,6,7,8	
196	3,7,8		**226**	2,6,7,8	
197	1,3,7,8		**227**	1,2,6,7,8	
198	2,3,7,8		**228**	3,6,7,8	
199	1,2,3,7,8		**229**	1,3,6,7,8	
200	4,7,8		**230**	2,3,6,7,8	
201	1,4,7,8		**231**	1,2,3,6,7,8	
202	2,4,7,8		**232**	4,6,7,8	
203	1,2,4,7,8		**233**	1,4,6,7,8	
204	3,4,7,8		**234**	2,4,6,7,8	
205	1,3,4,7,8		**235**	1,2,4,6,7,8	
206	2,3,4,7,8		**236**	3,4,6,7,8	
207	1,2,3,4,7,8		**237**	1,3,4,6,7,8	
208	5,7,8		**238**	2,3,4,6,7,8	
209	1,5,7,8		**239**	1,2,3,4,6,7,8	
210	2,5,78		***240**	5,6,7,8	*1998/A

U17 - Cómo insertar un nombre en la agenda

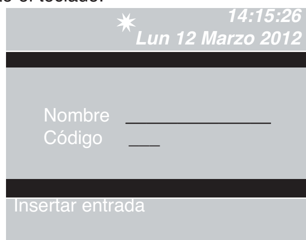
Si se desea insertar un nombre en la agenda:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Nueva entrada** y confirmarla con la tecla **OK**;



- insertar el nuevo nombre utilizando el teclado alfanumérico; pulsar la tecla ▼ e insertar el código mediante el teclado.



- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;



- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



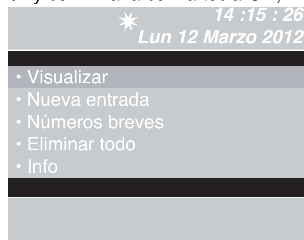
Se puede insertar una nueva entrada, eliminar la entrada seleccionada, modificarla o borrar toda la agenda.
Seleccionar la operación deseada con las teclas ▼▲ y confirmar con la tecla **OK**.
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U18 - Cómo borrar un nombre de la agenda

¡ATENCIÓN!
Para borrar toda la agenda, véase“U20 - Borrado de la agenda”, pág. 79.

Si se desea borrar un nombre de la agenda:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;



- se visualizarán en orden alfabético los nombres grabados en la agenda; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.
Para desplazar los nombres de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ▼ o la ▲.



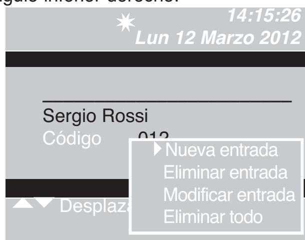
o

E S

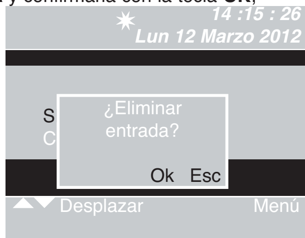
- insertar el nombre del usuario completo o en parte; Si hay más de un usuario con la misma inicial, desplazar la lista con las teclas ▼.



- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



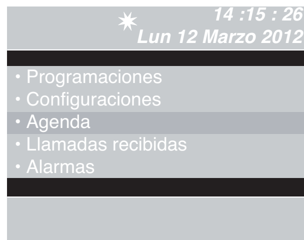
- mediante la tecla ▼, seleccionar la opción **Eliminar entrada** y confirmarla con la tecla **OK**;



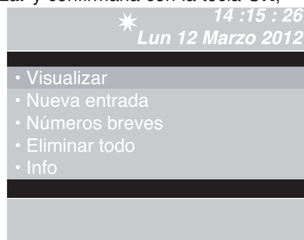
- para confirmar el borrado, pulsar la tecla **OK**;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U19 - Cómo modificar un nombre de la agenda

Si se desea modificar un nombre de la agenda:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;

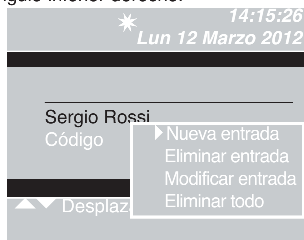


- se visualizarán en orden alfabético los nombres grabados en la agenda; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.
Para desplazar los nombres de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ▼ o la ▲.

o

- insertar el nombre del usuario completo o en parte; Si hay más de un usuario con la misma inicial, desplazar la lista con las teclas ▼▲ .

- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



- mediante la tecla ▼, seleccionar la opción **Modificar entrada** y confirmarla con la tecla **OK**;

E S

14:15:26
Lun 12 Marzo 2012
Nombre Sergio Rossi
Código 012
Modificar entrada

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la entrada que se desea modificar (nombre o código).

- pulsar **CANC** para borrar la entrada seleccionada y, mediante el teclado alfanumérico, insertar el nuevo nombre o el código;

- para confirmar la modificación del nombre, pulsar la tecla **OK**; pulsar la tecla **ESC** para salir.

U20 - Borrado de la agenda

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Programaciones
• Configuraciones
• Agenda
• Llamadas recibidas
• Alarmas

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Eliminar todo** y confirmarla con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Visualizar
• Nueva entrada
• Números breves
• Eliminar todo
• Info

- aparecerá una pantalla en la que se solicita si se desea eliminar toda la agenda; confirmar con la tecla **OK** o anular con la tecla **ESC**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
¿Eliminar todo?
Ok Esc

- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U21 - Información sobre la agenda

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Programaciones
• Configuraciones
• Agenda
• Llamadas recibidas
• Alarmas

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Info** y confirmarla con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Visualizar
• Nueva entrada
• Números breves
• Eliminar todo
• Info

- aparecerá una ventana en la que se indicará el número de nombres grabados en la agenda;

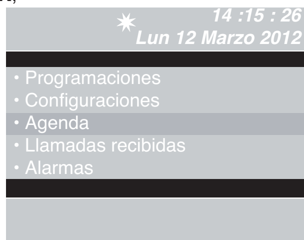
14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
Número nombres 0022

- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

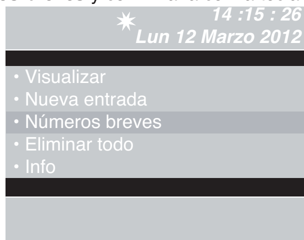
U22 - Grabación de números breves

Mediante esta función se pueden grabar, modificar y borrar los números breves.

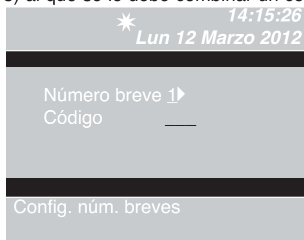
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲,, seleccionar el menú **Agenda** y confirmarlo con la tecla **OK**;



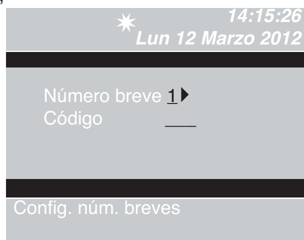
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Números breves** y confirmarla con la tecla **OK**;



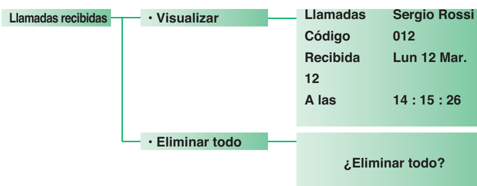
- mediante las teclas ◀ ▶ buscar el número breve (de 1 a 8) al que se le debe combinar un código;



- pulsar la tecla ▼ e insertar el código mediante el teclado;

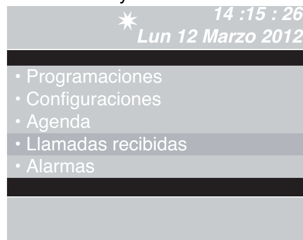


- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

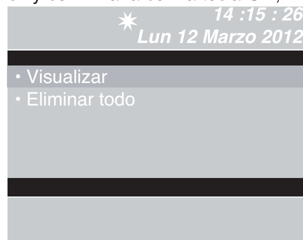


U23 - Visualización de las llamadas recibidas

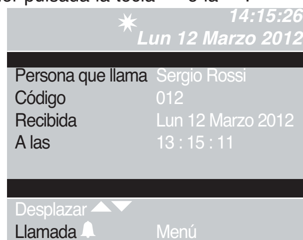
- Para acceder rápidamente a la página de visualización de las llamadas recibidas , pulsar la tecla **MENÚ +** la tecla **2** o bien pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Llamadas recibidas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



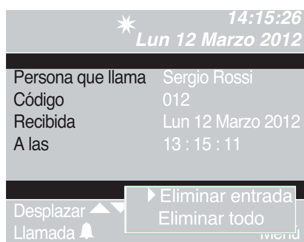
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;



- las llamadas entrantes se visualizarán en orden cronológico a partir de la última recibida; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.
Para desplazar los nombres de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ▼ o la ▲.



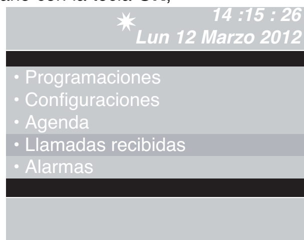
- si se pulsa la tecla **MENÚ** , se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



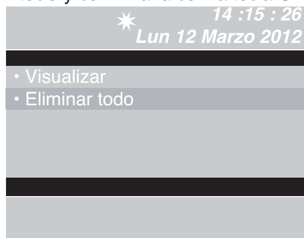
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U24 - Borrado de la lista de llamadas recibidas

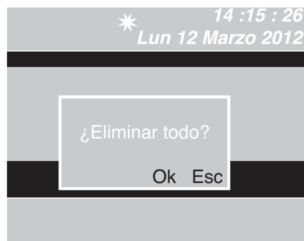
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲ seleccionar el menú **Llamadas recibidas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Eliminar todo** y confirmarla con la tecla **OK**;

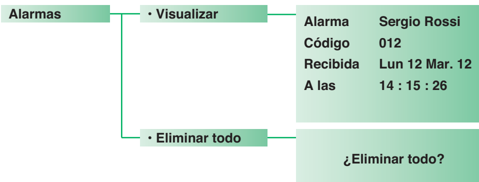


- aparecerá una ventana en la que se solicita si se desea eliminar la lista de llamadas entrantes; confirmar con la tecla **OK** o anular con la tecla **ESC**;



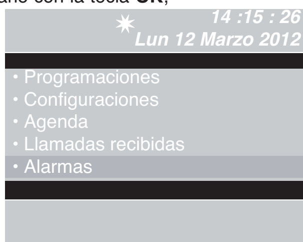
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

ES

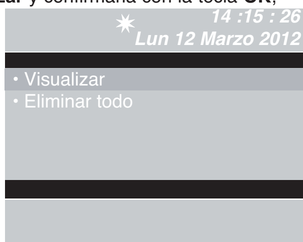


U25 - Visualización de las alarmas

- Para acceder rápidamente a la página de visualización de las alarmas, pulsar la tecla **MENÚ +** la tecla **1** o bien pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲ seleccionar el menú **Alarmas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Visualizar** y confirmarla con la tecla **OK**;



- las alarmas se visualizarán en orden cronológico a partir de la última recibida; utilizar las teclas ▼▲ para desplazar la lista.
Para desplazar los nombres de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ▼ o la ▲.



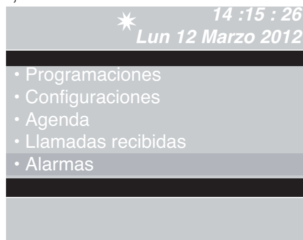
- si se pulsa la tecla **MENÚ**, se visualiza una ventana en el ángulo inferior derecho.



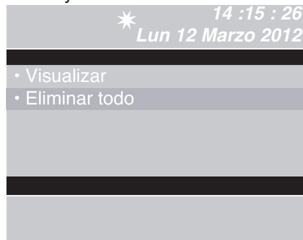
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

U26 - Borrado de la lista de alarmas recibidas

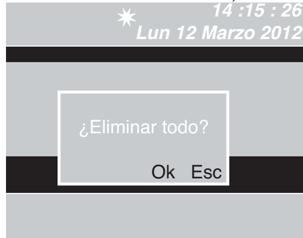
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Alarmas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la opción **Eliminar todo** y confirmarla con la tecla **OK**;



- aparecerá una ventana en la que se solicita si se desea eliminar la lista de alarmas; confirmar con la tecla **OK** o anular con la tecla **ESC**;



- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

ES

PROGRAMACIONES

Programaciones

- Idioma
  - Italiano
  - English
  - Français
  - Deutsch
  - Español
  - Portugués
  - Holandés
  - Danés
  - Noruego
  - Finlandés
  - Sueco
  - Turco
  - Ruso
  - Polaco
  - Croata
- Vídeo
  - Brillo
  - Contraste
  - Color
- Audio
  - · Interno
  - · Externo
    - Micrófono
    - Altavoz
- Sonidos
  - Externo La primavera
  - Interno La primavera
  - Alarma Alarma 1
  - Tono teclas
- Fecha
  - Año 2010
  - Mes Marzo
  - Día 12
- Hora
  - Horas 14
  - Minutos 15
  - Segundos 26
- Temas
  - Temas Tema blue
  - Tema Planux
  - Tema Green
  - Tema Red
  - Tema Yellow
  - Tema Pink
  - Tema Orange
- Tiempos
  - Audio 010
  - Espera reset 01
  - Standby 010
  - Activación relé 01
  - Repetición llamadas 01
- Modalidad diaria
  - Habilitar
  - Dom Noche
  - Lun Noche
  - Mar Noche
  - Miér Noche
  - Jue Noche
  - Vier Noche
  - Sáb Noche
- Conmut. automática
- Reset configuraciones
  - ¿Reset?

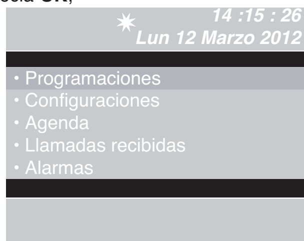
E S

I1 - Modificación del idioma

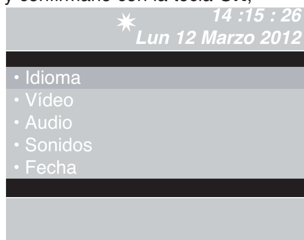
Es posible elegir los siguientes idiomas:

▶ **Italiano (predeterminado)**
English
Français
Deutsch
Español
Portugués
Holandés
Danés
Noruego
Finlandés
Sueco
Turco
Ruso
Polaco
Croata

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Idioma** y confirmarlo con la tecla **OK**;



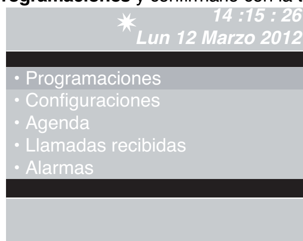
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el idioma deseado y confirmarlo con la tecla **OK**;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.



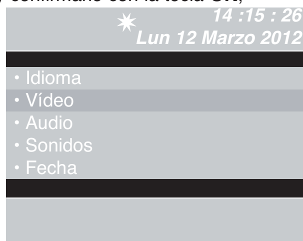
I2 - Configuración del vídeo

Mediante esta función se puede regulación el brillo, el contraste y el color del monitor de la centralita.

- Para acceder rápidamente a la página de configuración del vídeo, pulsar la tecla **MENÚ +** la tecla **3** o bien la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Vídeo** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro que se desea regular (brillo, contraste o color) y disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶;

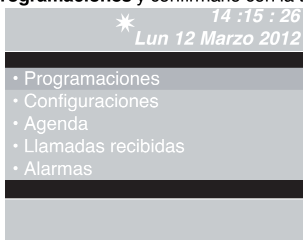


- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

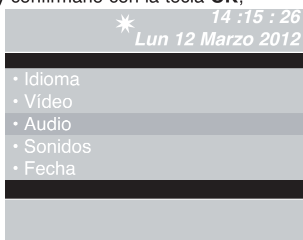
I3 - Configuración del audio

Mediante esta función se puede regular el volumen del micrófono y del altavoz de la centralita hacia las unidades internas y hacia la placa externa.

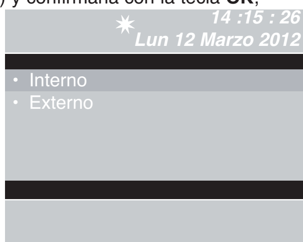
- Para acceder rápidamente a la página de configuración del audio, pulsar la tecla **MENÚ + la** tecla **4 (externo)** o la tecla **5 (interno)** o pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Audio** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la configuración audio que se debe regular (interno y/o externo) y confirmarla con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro audio que se debe regular (micrófono y/o altavoz) y disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶;

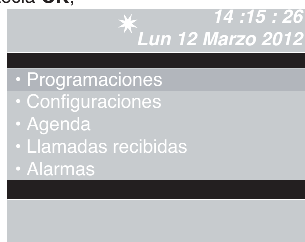


- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I4 - Configuración de los sonidos

Mediante esta función se puede configurar la melodía de las llamadas entrantes desde unidades internas, placa externa y de las llamadas de alarma; también se puede activar o desactivar el tono de las teclas.

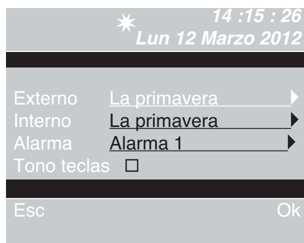
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sonidos** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro del sonido que se desea regular (externo, interno, alarma o tono de las teclas);

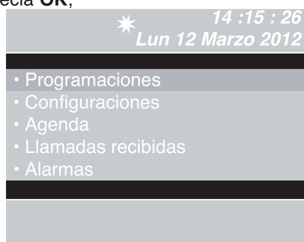


- seleccionar la melodía mediante las teclas ◀ ▶. Activar la función Tono teclas con la tecla ▶. Desactivarlo con ◀;

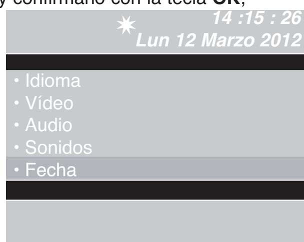
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I5 - Modificación de la fecha

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Fecha** y confirmarlo con la tecla **OK**;



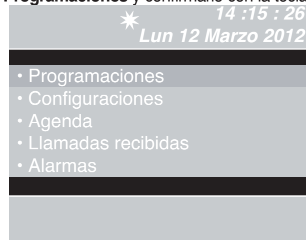
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro que se desea regular (año, mes o día) y disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶;



- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I6 - Modificación de la hora

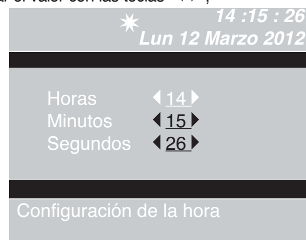
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Hora** y confirmarlo con tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro que se desea regular (horas, minutos o segundos) y disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶;

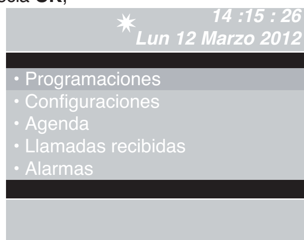


- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I7 - Configuración del tema

Mediante esta función se pueden modificar los colores de las ventanas de los menús.

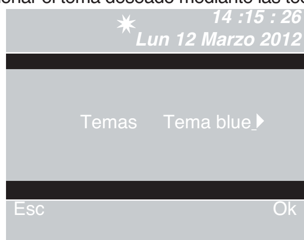
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Temas** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- seleccionar el tema deseado mediante las teclas ◀ ▶ ;

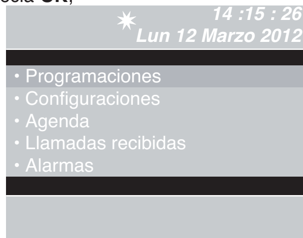


- pulsar la tecla **OK** para confirmar la configuración;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

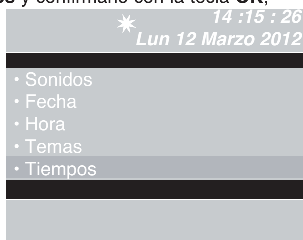
I8 - Regulación de los tiempos

Mediante esta función se pueden configurar los tiempos de audio, espera de reset, standby, activación del relé y repetición de llamada.

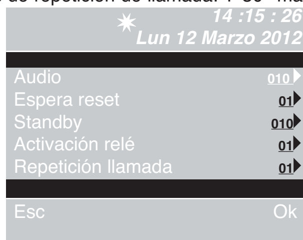
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Tiempos** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el parámetro que se desea regular (audio, espera de reset, standby, activación del relé o repetición llamada) y disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶.
Para desplazar los valores de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ◀ o la ▶.
Valores de audio: 10"-180" máx.
Valores de espera de reset: 1"-10" máx.
Valores de standby: 10"-120" máx.
Valores de activación del relé: 1"20" máx.
Valores de repetición de llamada: 1"30" máx.



- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

ES

I9 - Configuración de la modalidad diaria

Es posible organizar la semana eligiendo para cada día una de estas 3 modalidades de funcionamiento:

- **AUTO:** el sistema conmuta de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE en los horarios programados.
- **NOCHE:** el sistema se mantiene en esta modalidad durante todo el día.
- **DÍA:** el sistema se mantiene en esta modalidad durante todo el día.

Si se selecciona la configuración "auto", la modalidad de funcionamiento dentro la jornada conmutará a horarios predefinidos en función de la programación configurada según el apartado "I10 - Configuración de la conmutación automática", pág. 88.

Para desactivar la función, pulsar la tecla ○.
Para activarla:

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Programaciones
• Configuraciones
• Agenda
• Llamadas recibidas
• Alarmas

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Modalidad diaria** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Fecha
• Hora
• Temas
• Tiempos
• Modalidad diaria

- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el día que se desea configurar y, luego, la modalidad noche, día o auto mediante las teclas ◀ ▶.

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012

Habilitar	☐	Miér	Noche ▶
Dom	Noche ▶	Jue	Noche ▶
Lun	Noche ▶	Vier	Noche ▶
Mar	Noche ▶	Sáb	Noche ▶

Esc Ok

- terminada la programación para cada día de la semana, seleccionar la opción **Habilitar** y activar toda la programación con la tecla ▶; desactivarla con ◀;
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I10 - Configuración de la conmutación automática

Es posible configurar el sistema para permitir la conmutación automática de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE en determinados horarios programados por el usuario. Los HORARIOS configurables pueden ser como MÁX. 4 y en cada uno se tendrá que configurar la modalidad de conmutación (Día o Noche).

Ejemplo:
Se desea configurar los siguientes parámetros en la centralita:
07:00 -12:00 Funcionamiento Día
13:00 – 22:00 Funcionamiento Día

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012

Cmt1	07 : 00 ▶	Día ▶
Cmt2	12 ▶ : 00 ▶	Noche ▶
Cmt3	13 ▶ : 00 ▶	Día ▶
Cmt4	22 ▶ : 00 ▶	Noche ▶

Esc Ok

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Programaciones
• Configuraciones
• Agenda
• Llamadas recibidas
• Alarmas

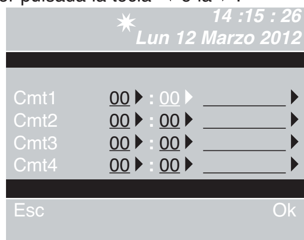
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Commut. automática** y confirmarlo con la tecla **OK**;

14 :15 : 26
Lun 12 Marzo 2012
• Hora
• Temas
• Tiempos
• Modalidad diaria
• Conmut. automática

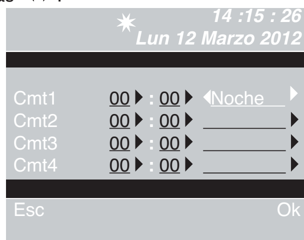
ES

- el cursor se colocará automáticamente sobre la hora de la conmut. 1; disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶.
El valor va de 00 a 23.
Para desplazar los valores de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ◀ o la ▶.

- colocarse sobre el valor de los minutos de la conmut. 1 con la tecla ▼, disminuir o aumentar el valor con las teclas ◀ ▶.
El valor va de 00 a 59.
Para desplazar los valores de manera más rápida, mantener pulsada la tecla ◀ o la ▶.



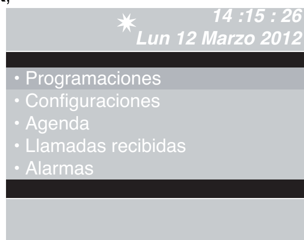
- colocarse en la última opción de la conmut. 1 con la tecla ▼, seleccionar la modalidad (día, noche) con las teclas ◀ ▶.



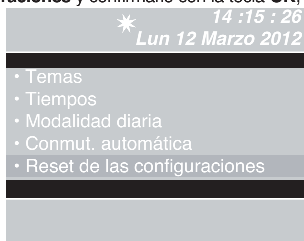
- efectuar el procedimiento descrito hasta este punto para todas las conmutaciones necesarias;
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

I11 - Reset de las configuraciones

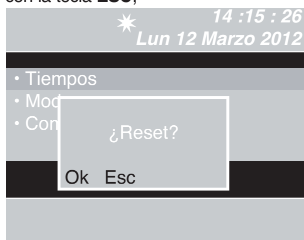
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Programaciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



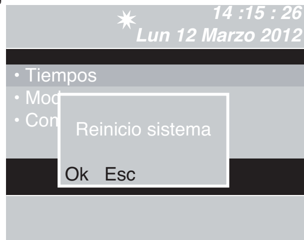
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Reset configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- aparecerá una pantalla en la que se solicita si se desea restablecer las configuraciones; confirmar con la tecla **OK** o anular con la tecla **ESC**;



- si se pulsa **OK**, aparecerá la ventana de reinicio del sistema;



- confirmar el reinicio del sistema con la tecla **OK** o anularlo con la tecla **ESC**;

- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

CONFIGURACIÓN DEL INSTALADOR

- Configuraciones
  - Sistema
    - Sistema: Simplebus ▶ ◀ Simplebus Top
    - Link: Único ▶ ◀ Paral. LS-IN ▶ ◀ Paral. LP-IN ▶ ◀ Master serial ▶ ◀ Slave serial
    - Llamada: Simplebus ▶ ◀ Atrás
    - A/V: Audio ▶ ◀ Vídeo
    - Retrocomp. ☐
  - Servicios
    - Sígueme ☐
    - Repetición llamada ☐
    - Encendidos internos ☐
    - Llamada triple ☐
    - Ayuda códigos ☐

CONFIGURACIÓN DEL INSTALADOR

Este capítulo está destinado al personal cualificado que, una vez ha efectuado la instalación, debe programar la centralita de conserjería mediante unos menús guiados, visualizados en el display, y a los cuales se accede desde el menú principal.

C1 - Tipo de centralita (modalidad Simplebus Top)

La centralita puede ser secundaria o principal.

- Configurar **Simplebus** cuando la centralita se utiliza como secundaria, en la salida de los bornes LM-LM de los conmutadores art. 1424 (instalación Simplebus TOP) (véase esquema SBTOP/001DSMC de pág. 142); o cuando la centralita se utiliza en instalaciones Simplebus con conmutadores art. 1224A o en una instalación con una única columna montante y sin conmutadores.
  ¡ATENCIÓN! la centralita secundaria no se puede configurar como centralita en paralelo.
- Configurar **Simplebus top** cuando la centralita se utiliza como principal en una instalación Simplebus top y, por lo tanto, se instala en el tramo antes de los conmutadores art. 1424 que definen las zonas/columnas montantes (véase esquema SBTOP/002DSMC de pág. 144).

Luego, la centralita secundaria o principal se debe configurar como:

1- ÚNICA
2- PARALELO
3 - SERIE

1- Seleccionar **Única** si la centralita es la única de la instalación o la única que se necesita en una determinada columna montante.

2- Si hay 2 centralitas principales o secundarias para una misma columna montante, la configuración **paralelo** implica que ambas centralitas serán operativas con las mismas funciones (véase esquema SBTOP/005DSMC de pág. 150).
La primera de las dos que responda a una llamada impedirá a la otra que también responda.
El encendido o apagado de una de las dos provocará automáticamente el encendido o apagado de la otra.
Configurar como **Paral. LS-IN** la centralita conectada debajo de la línea LS-LS del conmutador art. 1424; configurar como **Paral. LP-IN** la situada debajo de la línea LPin-LPin del conmutador art. 1424.
Para la centralita en paralelo no es posible la conmutación en NOCHE ni la función DÍA/NOCHE AUTOMÁTICO (véase “I9- Configuración de la modalidad diaria”, pág. 88).
En la pantalla de reposo de las dos centralitas tiene que aparecer **P**, que indica que la centralita se ha configurado en paralelo, y el icono fijo ⬘.

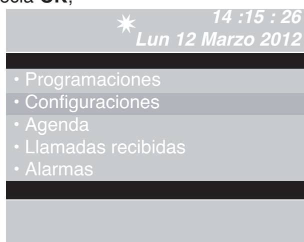
3- En presencia de 2 centralitas principales o secundarias para la misma columna montante, la configuración **serial** implica que solo 1 de las 2 puede funcionar

(**Master serial**), mientras la otra está desactivada (**Slave serial**) (véase esquema SBTOP/004DSMC de pág. 148).
Para conmutar una centralita de master a slave y viceversa véase “U11 Cómo activar o desactivar las centralitas principales”, pág. 74.
En la pantalla de reposo de las dos centralitas tiene que aparecer **S**, que indica que la centralita se ha configurado en serie, y el icono fijo ⬘ .

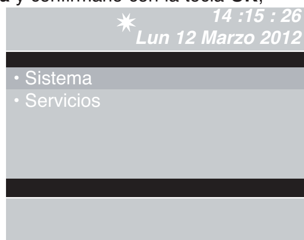
¡ATENCIÓN!
- si ⬘ parpadea, significa que las 2 centralitas no comunican correctamente.
- si aparece el icono **!**, significa que existe un problema de configuración de las 2 centralitas (por ejemplo, ambas, Master y Slave, en serie, Paral. LP-IN o Paral. LS-IN o una en serie y la otra en paralelo).
- si en una instalación Simplebus TOP (con conmutadores art. 1424), hay centralitas principales y secundarias (véase esquema SBTOP/003DSMC de pág. 146); para el funcionamiento correcto de la instalación, es necesario activar, en todas las centralitas, la configuración “C5-Retrocompatibilidad”, pág. 93.

C2 - Cómo configurar una centralita como principal o secundaria

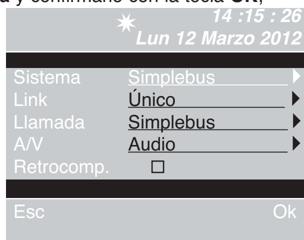
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



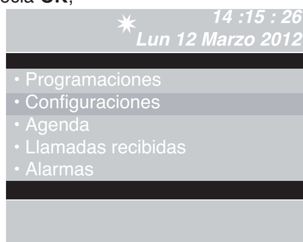
- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



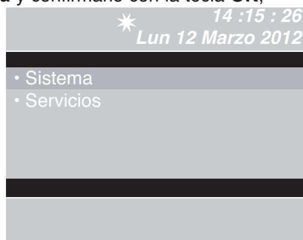
- seleccionar Simplebus (para centralita secundaria) o Simplebus Top (para centralita principal) con las teclas ◀ ▶.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

C3 - Cómo configurar una centralita como única, en paralelo o en serie

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Link** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- seleccionar **Único**, **Paral. LS-IN**, **Paral. LP-IN**, **Master serial** o **Slave serial** con las teclas ◀ ▶.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

C4 - Llamada mediante código Simplebus o indirecto

Con esta función se selecciona la modalidad de llamada manual de la centralita, entre las 2 modalidades disponibles:

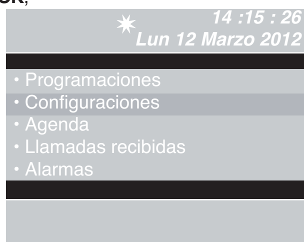
1- Llamada Simplebus (predefinida), la llamada se efectúa marcando el código asociado a cada usuario.

- Si la instalación es del tipo **Simplebus**, el usuario del telefonillo está identificado por el campo **Nombre de Usuario** (opcional) y por el campo **Código** , que puede tener 3 cifras como máximo y debe estar comprendido entre 1 y 240.
  EJEMPLO: Nombre de usuario = Rossi; **Código** = 015.
- En el caso de instalación **Simplebus top**, el usuario del telefonillo está identificado por el campo **Nombre de Usuario** (opcional) y el campo **Código**, formado por dos partes: campo zona, formado por 3 cifras como máximo (comprendidas entre 1 y 500) y campo usuario, que debe tener **obligatoriamente** 3 cifras (comprendidas entre 1 y 240).
  EJEMPLO: Nombre de usuario = Rossi; **Código** = 25 015.

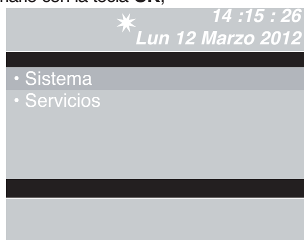
2- Llamada cód. ind., la llamada se efectúa marcando el código indirecto de 6 cifras como máximo. Este código tiene que estar presente en la agenda y debe estar asociado al usuario provisto de nombre (obligatorio) y de código Simplebus (o Simplebus TOP).

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Llamada** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- seleccionar Simplebus o Indirecta mediante las teclas ◀▶.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

C5 - Retrocompatibilidad

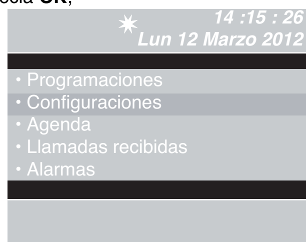
Se encuentra desactivada de fábrica.

¡ATENCIÓN!

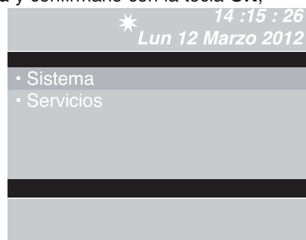
Esta función se tiene que habilitar para evitar malos funcionamientos en el caso de que existan artículos con índice de revisión (IR.) inferiores a los indicados en la tabla de pág. 94.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Retrocom.** y confirmarlo con la tecla **OK**;



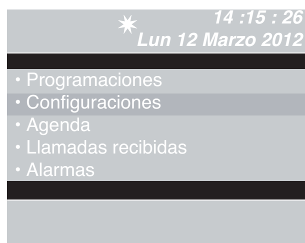
Activar la función Retrocom. con la tecla ▶.
Desactivarlo con ◀.

- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

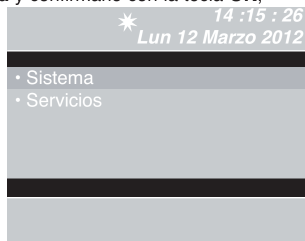
C6 - Llamada audio o vídeo

Llamada audio predefinida.
Si se activa la llamada vídeo, es posible efectuar una llamada vídeo hacia una unidad interna. El monitor llamado por la centralita se enciende y permite, por ejemplo, visualizar las telecámaras separadas asociadas al art. 1259/A o al art. 1259C (véase FT/SB/13 o FT/SBC/05).
Con la retrocompatibilidad desactivada - valor predefinido (véase C5 - Retrocompatibilidad, pág. 93), durante la llamada de la centralita a la unidad interna, el vídeo se enciende inmediatamente.
Con la retrocompatibilidad activada, durante la llamada de la centralita a la unidad interna, el vídeo se enciende en la toma de audio.

Para activar la llamada audio o vídeo:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Sistema** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **A/V** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- seleccionar **Audio** o **Vídeo** con las teclas ◀▶.
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

Tabla de artículos Simplebus TOP

Placas soporte	Art. 5714C IR. 007 - art. 5814C IR. 002 art. 6114C IR. 015
Telefonillos	Art. 2608 IR. 006 - art. 2610 IR. 008 Art. 2619 IR. 000 - art. 2628 IR. 005 Art. 2638 IR. 006
Conmutadores	Art. 1424 IR. 002
Mezcladores	Art. 4888C IR. 013
Placas externas	Art. 1602 IR. 027 - art. 1602VCF IR. 002 art. 3340 IR. 021 - art. 3342 IR. 021 Art. 3070/A IR. 010 - art. 3072/A IR. 010 art. 4660C IR. 013
Centralitas	Art. 1998A IR. 006 - art. 1998V IR. 001 art. 1998VC IR. 001
Software	Art. 1249/A IR. 002



C7- Configuración de los servicios

FollowMe ("Sígueme"):
Se encuentra desactivada de fábrica.
¡ATENCIÓN!
Para poder disponer de esta función, se requiere la centralita art. 2906 con interfaz art. 2912. Para más información, diríjase a su instalador.
Esta función solo se puede activar en centralitas configuradas como secundarias (véase "C1 Tipo de centralita", pág. 91).
Con esta función es posible transferir las llamadas destinadas a la centralita a teléfonos locales o remotos.
Con la función activada, cuando se produce una llamada, en la centralita se oye un todo de llamada y, hasta que el aparato remoto no responde, es posible responder a la llamada de la centralita desactivando la función "Sígueme".

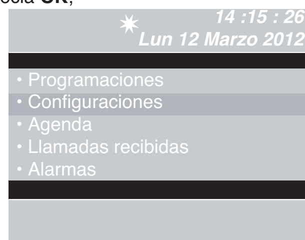
Repetición de llamada:
se puede seleccionar la temporización del cierre del contacto entre 1 y 30 s (véase "I8 - Regulación de los tiempos", pág. 87).

Encendido internos:
Se encuentra desactivada de fábrica.
¡ATENCIÓN!
Esta función solo se encuentra disponible para instalaciones Simplebus no TOP y se debe instalar el art. 1259 para la visión cíclica de telecámaras separadas.
Con esta función se puede activar o desactivar el autoencendido enviado desde las unidades internas con la centralita en modalidad DÍA.

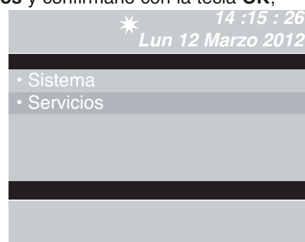
Llamada triple:
Se encuentra desactivada de fábrica.
Con esta función se puede activar o desactivar la llamada triple de la centralita hacia las unidades externas.
La llamada se efectuará 3 veces consecutivas (en el caso de llamada vídeo, las 2 primeras son de audio y la tercera de vídeo).

Ayuda códigos:
Se encuentra desactivada de fábrica.
Sirve para ampliar los códigos Simplebus en la columna montante.

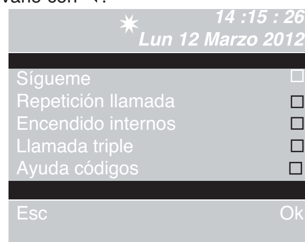
Para activar los servicios:
- pulsar la tecla **MENÚ** y, mediante las teclas ▼▲, seleccionar el menú **Configuraciones** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲ seleccionar el menú **Servicios** y confirmarlo con la tecla **OK**;



- mediante las teclas ▼▲, seleccionar la función que se desea activar (Sígueme, repetición de llamada, encendido de los internos, llamada triple y ayuda códigos).
Activar la función con la tecla ▶.
Desactivarlo con ◀.



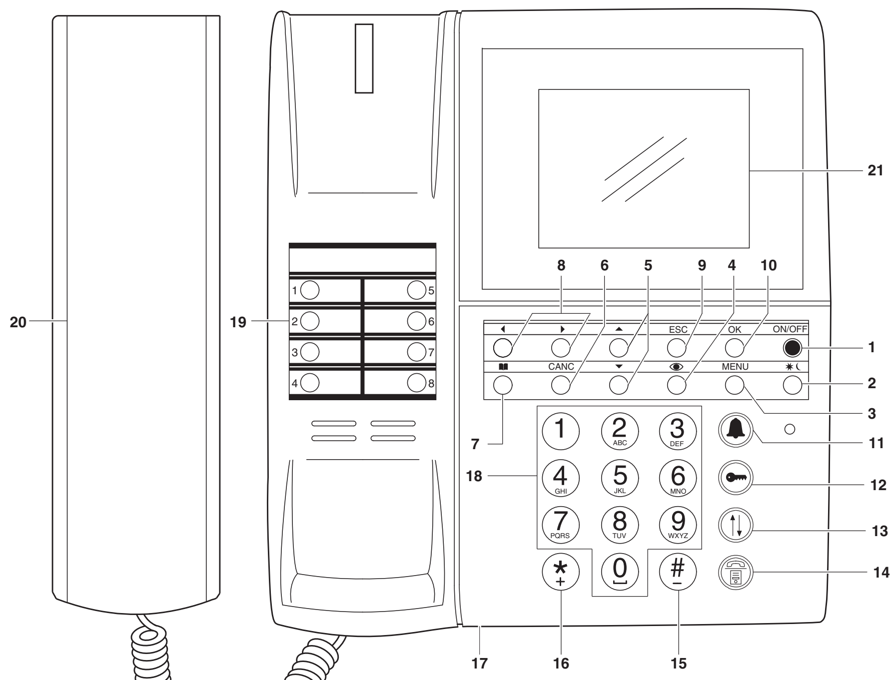
- pulsar la tecla **OK** para confirmar las configuraciones;
- para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **ESC** varias veces.

E S

ÍNDICE

PT

Vista geral



1 **ON/OFF** Ligar/desligar (manter premido por 2 segundos)

2 ☀☾ Tecla para activar o modo DIA ou NOITE

3 Tecla **MENU**

4 Tecla para activar o acendimento automático

5 ▼▲ Teclas para percorrer o menu

6 **CANC** Tecla para cancelar a chamada ou os dados introduzidos

7 Tecla agenda

8 ◀▶ Teclas para percorrer as opções do menu

9 **ESC** Tecla para sair dos menus

10 **OK** Tecla confirmar

11 Tecla para realizar a chamada

12 Tecla para a abertura da porta

13 Tecla para a transferência da chamada

14 Tecla para colocar uma chamada em espera

15 # Tecla para chamar a central Simplebus Top da central Simplebus

16 * Tecla para activar um relé adicional

17 Regulação do volume da campainha

18 Teclado alfanumérico

19 1◯ Números breves

20 Auscultador

21 Ecrã de sinalização de mensagens

Descrição da bateria de bornes:

C NO Contacto normalmente aberto para a função “SIGA-ME” (Follow me)

24 ~ Alimentação 24 V AC

0 ~ Alimentação 0 V AC

⏚ Ligação à terra

OUT OUT Contacto normalmente aberto que se fecha enviando uma chamada vídeo da central para um posto interno

CH CH Contacto livre para “repetição de chamada” ou “activar monitor externo”

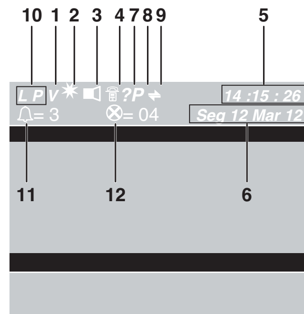
LM LM Linha dados para as colunas

LP1 LP2 Linha dados em chegada do posto externo

GND TX RX Série RS232 a ligar à central remota nos equipamentos multicentral em série ou em paralelo.

Teclas de programação e ecrã

MENU Para entrar nos menus de programação
▼▲ Permitem seleccionar de entre várias opções dos menus
◀ ▶ Permitem percorrer o cursor e modificar os dados introduzidos
OK Confirmar a selecção visualizada ou a introdução de dados
CANC Cancelar os dados introduzidos
ESC Anular a selecção e sair dos menus de programação



Visualizar o **ecrã** da central:

1 A modo ÁUDIO
V modo VÍDEO
2 ✷ modo DIA
☾ modo NOITE
3 indica que o som está activo
4 indica que a função “FollowMe” está activa
5 hora (horas: minutos:segundos)
6 nome do dia (Seg, Ter, etc.) e data (dia/mês/ano)
7 ! se existir uma configuração entre centrais NÃO compatíveis
? a central ainda não detectou a presença da central remota
8 P indica a central configurada em paralelo
S indica a central configurada em série
9 **fixa** indica o funcionamento correcto da linha série
a piscar indica o funcionamento incorrecto da linha série
10 LM a piscar indica um curto-circuito na linha da coluna, a indicação é acompanhada pela repetição de um sinal sonoro. A central recusa qualquer tentativa de chamada ou transferência para os postos internos, porém, todas as chamadas provenientes do posto externo são geridas normalmente
LP a piscar indica que o posto externo não está ligado
11 🔔 **=5 a piscar** indica o número de chamadas sem resposta no modo DIA e NOITE
12 ⊗ **=1 a piscar** indica o número de alarmes recebidos e não resolvidos

Teclado alfanumérico

Para algumas funções, o teclado permite digitar quer números, quer letras, o que é feito premindo mais vezes a mesma tecla, por exemplo, ao premir a tecla 2, no ecrã surge em sequência a, b, c, A - B - C - 2

(1) tecla para introduzir os símbolos .,;:?!()
(#) tecla para introduzir um traço
(*) tecla para introduzir o símbolo +
(0) tecla para introduzir um espaço entre caracteres
OK Confirma os dados introduzidos
CANC Cancela os dados introduzidos

Descrição geral

As funções principais da central são as seguintes:

- chamar um posto interno
- receber chamadas dos postos externos e transferi-las eventualmente para os postos internos
- receber chamadas normais ou de alarme dos postos internos
- comandar a fechadura eléctrica dos postos externos
- activar um relé

Adicionalmente, a central de portaria prevê:

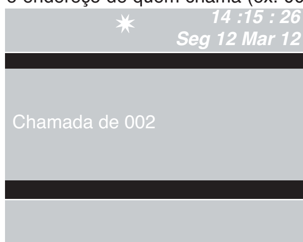
- a gestão do modo DIA/NOITE que permite activar as funções da central apenas em determinadas faixas horárias programáveis pelo utilizador
- uma LISTA DE CHAMADAS, na qual são memorizadas as chamadas provenientes dos postos internos que não foram respondidas
- uma AGENDA, cuja programação permite identificar facilmente quem realiza a chamada

UTILIZAÇÃO

As seguintes funções fazem parte da central e do seu modo de funcionamento e são todas acessíveis em modo directo, sem recorrer aos menus.

U1 Como responder a uma chamada do posto interno

Quando a central recebe uma chamada do posto interno:
- é visualizado o nome do posto interno de onde chega a chamada se existir na agenda (consultar “U17 Como introduzir um nome na agenda” na pág. 108) ou o endereço de quem chama (ex. 002).



- para **responder** à chamada proveniente do posto interno, levantar o auscultador entre 30 segundos.



- a central entra em comunicação com o posto interno; a duração máxima da comunicação corresponde ao tempo áudio configurado na central principal (**MENU/ Configurações/Tempos/Áudio** - mín. 10 segundos, máx. 90 segundos).



- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.

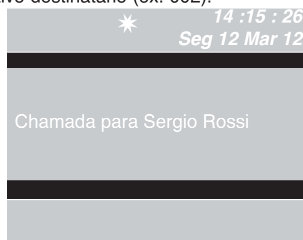


- para **recusar** a chamada premir **CANC**.

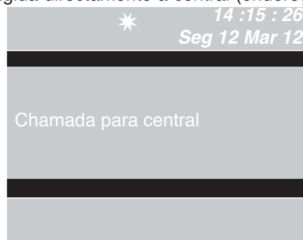
ATENÇÃO!
Se a central estiver ocupada ou o telefonista estiver ausente e não atender em 30 segundos, a chamada ficará na lista das chamadas recebidas, consultar “U6 Como chamar um posto interno presente na lista de chamadas recebidas” na pág. 102.

U2 Como responder a uma chamada do posto externo

A central **deve** estar no modo DIA; no modo NOITE é possível responder apenas às chamadas dirigidas à central.
A central pode receber uma chamada de um posto externo:
- dirigida directamente a um posto interno e neste caso é visualizado o NOME do destinatário (caso exista na agenda um nome associado ao código chamado, consultar “U17 Como introduzir um nome na agenda” na pág. 108) ou o endereço do respectivo destinatário (ex. 002).



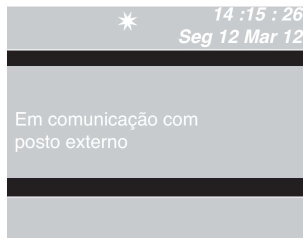
- ou dirigida directamente à central (endereço=240).



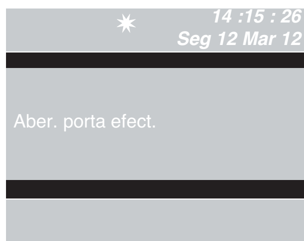
- para **responder** à chamada proveniente da central secundária, levantar o auscultador.



- a central entra em comunicação com o posto externo.

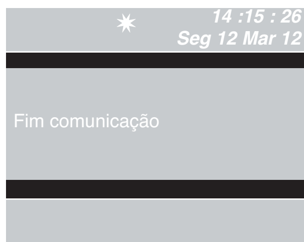


- premir eventualmente a tecla ⊸ para activar a fechadura eléctrica do posto externo; é emitido um som de confirmação caso a porta seja aberta.



- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.





- para **recusar** a chamada premir **CANC.**

ATENÇÃO!

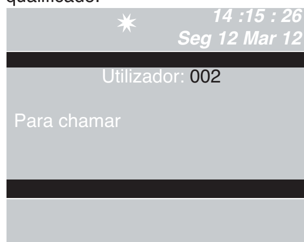
No modo NOITE (consultar “I9 - Configurar modo diurno” na pág. 119) **as chamadas do posto externo dirigidas a um posto interno são visualizadas no ecrã, mas não podem ser interceptadas pela central.**

U3 Como chamar um posto interno

Parar chamar um posto interno, a central pode utilizar 3 modos diferentes:

- digitar o número do posto interno* e premir 🔔.

*O número a digitar depende da configuração da central, consultar “C4 - Chamada através de código Simplebus ou indirecto” na pág. 124; contactar um técnico qualificado.

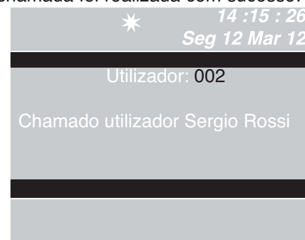


- premir 📖 e percorrer a agenda com as teclas ▼▲ até visualizar o nome pretendido e premir 🔔.

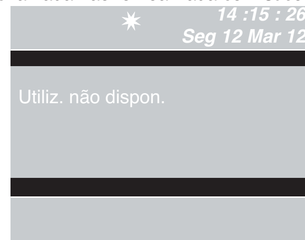


- premir o **número breve** correspondente (ex.1◯ número breve 1= código guardado “002”, consultar “U22 Gravar números breves” na pág. 111).

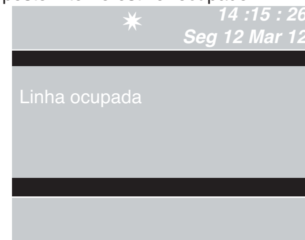
- se a chamada foi realizada com sucesso:



- se a chamada não foi realizada com sucesso:



- se o posto interno estiver ocupado:

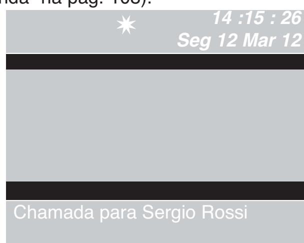


Quando o **áudio do posto interno é activado**, este entra em comunicação com a central; a duração máxima da comunicação corresponde ao tempo áudio configurado na central principal (**MENU/ Configurações/Tempos/Áudio** - mín. 10 segundos, máx. 90 segundos).

U4 Como transferir uma chamada do posto externo para o posto interno

Quando a central recebe uma chamada do posto externo endereçada a um posto interno:

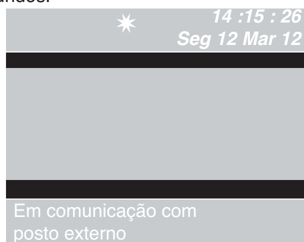
- é visualizado o NOME do destinatário da chamada (se existir na agenda um nome associado ao código chamado, consultar “U17 Como introduzir um nome na agenda” na pág. 108).



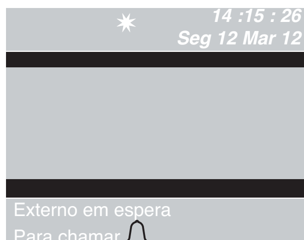
- para **responder** à chamada proveniente do posto externo, levantar o auscultador entre 60 segundos.



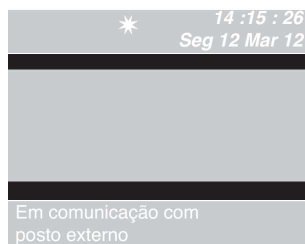
- a central entra em comunicação com o posto externo e a duração máxima da comunicação é de 90 segundos.



- premir a tecla para pôr o posto externo em espera.



Se o posto interno **não aceitar** a transferência da chamada, o posto externo permanece em espera; terminar a chamada com o posto interno e premir a tecla para voltar à comunicação com o posto externo.



- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.

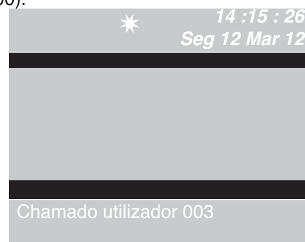


U5 Como pôr em comunicação 2 postos internos entre si (função de intercomunicação)

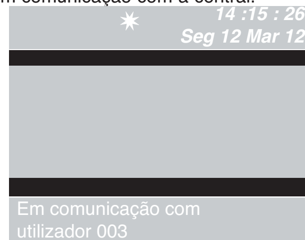
Quando a central estiver em comunicação com um posto interno (ex. 002) que deseja comunicar com outro posto interno (ex. 003):

- colocar em espera o posto interno com o qual se está em linha (ex. 002), premindo a tecla .

- chamar o posto interno pretendido (ex. 003, consultar “U3 Como chamar um posto interno” na pág. 100).



Quando o **áudio do posto interno é activado**, este entra em comunicação com a central.



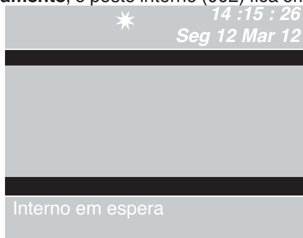
Para transferir a chamada para outro posto interno, premir a tecla ; o posto interno (003) entra em comunicação com o posto interno (002) e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos.



- **pousar** o auscultador.
Premir **CANC** para repor uma chamada de intercomunicação activa há mais de um minuto.



Se o posto interno **não aceita** a transferência da chamada ou se o **equipamento estiver ocupado** ou se a **chamada não tiver sido realizada correctamente**, o posto interno (002) fica em espera.



- terminar a comunicação com o posto interno (003) e premir a tecla para regressar à comunicação com o posto interno (002).



- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.

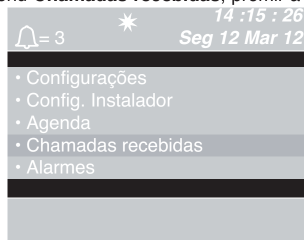


ATENÇÃO!
Se o posto externo chama a central durante uma chamada de intercomunicação entre postos internos activa há mais de um minuto, esta é automaticamente reposta para permitir à central gerir a chamada a chegar.

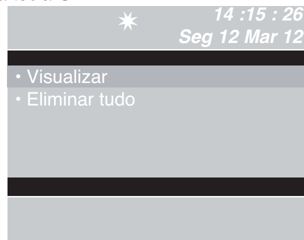
U6 Como chamar um posto interno presente na lista de chamadas recebidas

Quando a central recebe uma chamada do posto interno que não é atendida entre 30 seg. (devido a telefonista momentaneamente ausente ou ocupado noutra comunicação), esta é automaticamente guardada no menu **Chamadas recebidas**.
A central consegue memorizar um máximo de 10 chamadas não atendidas. A décima primeira chamada substitui a primeira.
No ecrã é indicado o número de chamadas recebidas (ex. 🔔=3 a piscar).

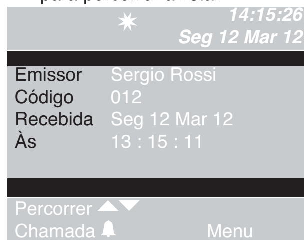
Para chamar os postos internos presentes na lista das chamadas recebidas:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Chamadas recebidas**, premir a tecla **OK**



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**

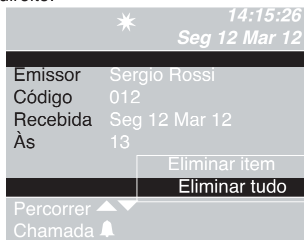


- serão visualizadas, por ordem cronológica, as chamadas recebidas a partir da última; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.



- premir a tecla 🔔 para chamar o posto interno visualizado.

- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.

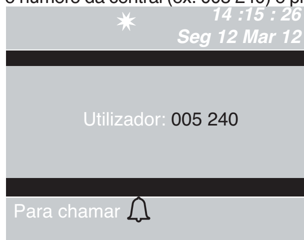


- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

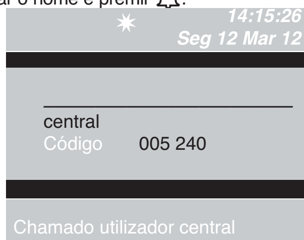
U7 Como chamar uma central secundária da central principal

Para chamar uma central secundária, a central principal pode utilizar um dos 3 modos seguintes:

1 digitar o número da central (ex. 005 240) e premir 🔔:

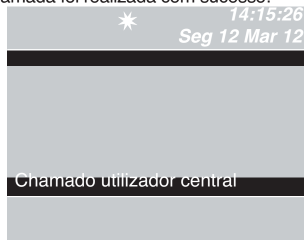


2 percorrer a agenda 📖 com as teclas ▼▲ até visualizar o nome e premir 🔔:

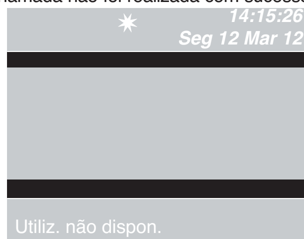


3 premir o **número breve** correspondente (consultar “U22- Gravar números breves” na pág. 111).

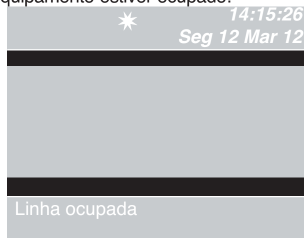
- se a chamada foi realizada com sucesso:



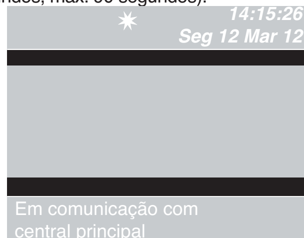
- se a chamada não foi realizada com sucesso:



- se o equipamento estiver ocupado:



Quando o **auscultador da central chamada é levantada**, esta entra em comunicação com a central principal; a duração máxima da comunicação corresponde ao tempo áudio configurado na central principal (**MENU/Configurações/Tempos/Áudio** - mín. 10 segundos, máx. 90 segundos).



- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



ATENÇÃO!
Quando a central secundária e a central principal se encontram em comunicação entre si, não podem transferir chamadas ou colocá-las em espera.

U8 Como chamar uma central principal da central secundária

Para chamar uma central principal de uma central secundária premir (#).

Quando o , esta entra em comunicação com a central secundária, a duração máxima da comunicação corresponde ao tempo áudio configurado na central principal (- mín. 10 segundos, máx. 90 segundos).



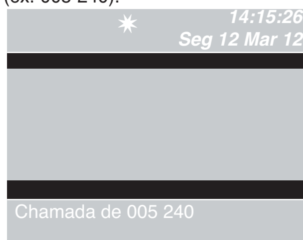
- para terminar a comunicação o auscultador.



U9 Como responder a uma chamada da central secundária à central principal

Quando a central principal recebe uma chamada da central secundária:

- é visualizado o NOME da central secundária de onde chega a chamada (se existir na agenda, consultar “U17 Como introduzir um nome na agenda” na pág. 108) ou o endereço da central que chama (ex. 005 240).

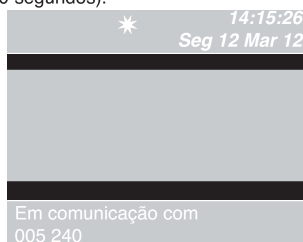


005= indica a “zona”
240= indica a ID geral da central

- para a chamada premir .
- para à chamada proveniente da central secundária, levantar o auscultador.



- a central principal entra em comunicação com a central secundária; a duração máxima da comunicação corresponde ao tempo áudio configurado na central principal (- mín. 10 segundos, máx. 90 segundos).



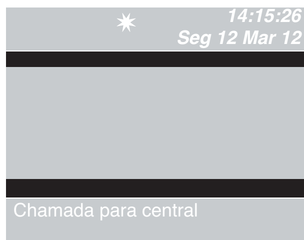
- para terminar a comunicação o auscultador.



(consultar “U6 Como chamar um posto interno presente na lista de chamadas recebidas” na pág. 102).

U10 Como responder a uma chamada da central principal à central secundária

Quando a central secundária recebe uma chamada da central principal:



- para a chamada proveniente da central principal, levantar o auscultador.



- para terminar a comunicação o auscultador.

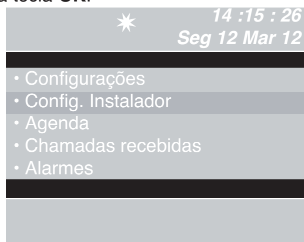


(consultar “U6 Como chamar um posto interno presente na lista de chamadas recebidas” na pág. 102).

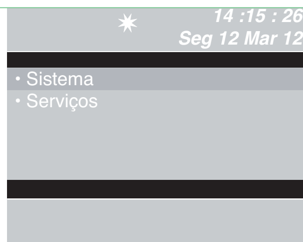
U11 Como activar ou desactivar as centrais principais

No caso de 2 centrais principais configuradas em série (consultar na pág. 148), seguir um dos seguintes procedimentos:

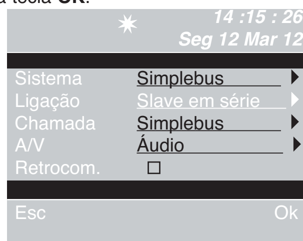
1 - premir a tecla **MENU** da central activa e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla OK.



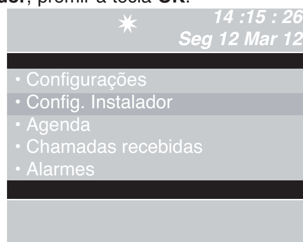
- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Ligação**, premir a tecla **OK**.



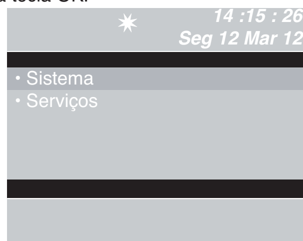
- seleccionar **Slave em série** com as teclas ◀ ▶ para a desactivar.
A central desliga-se, enquanto a outra central se acende no modo automático e fica como **Master em série**.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

ou

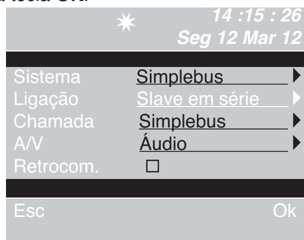
1 - premir a tecla **MENU** da central inactiva e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla OK.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Ligação**, premir a tecla **OK**.



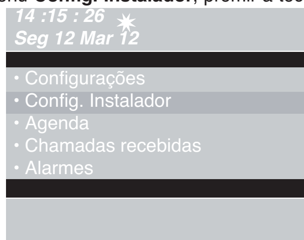
- seleccionar **Master em série** com as teclas ◄ ► para confirmar que a central deve ser activada.
A outra central desactiva-se no modo automático e fica como **Slave em série**.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U12 Como utilizar a abertura da porta

É possível activar a fechadura eléctrica do posto externo premindo a tecla 🔑 é emitido um som de confirmação caso o comando tenha sido realizado com êxito.

U13 Como activar a função “Siga-me” (FollowMe)

Com esta função é possível desviar as chamadas destinadas à central para aparelhos telefónicos locais ou remotos.
ATENÇÃO!
Para utilizar esta função deverá existir a central art. 2906 com interface art. 2912. Contactar um instalador qualificado.
Esta função pode ser activada apenas na central configurada como secundária (consultar “C1 Tipo de central” na pág. 122).
Para activar esta função:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Serviços**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o serviço FollowMe.
Activar o serviço com a tecla ►.
Desactivar com ◄.



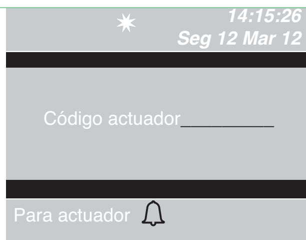
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

Após uma chamada, a central toca e enquanto o aparelho remoto não atender a chamada, é possível responder à chamada a partir da central anulando a função “Siga-me”.

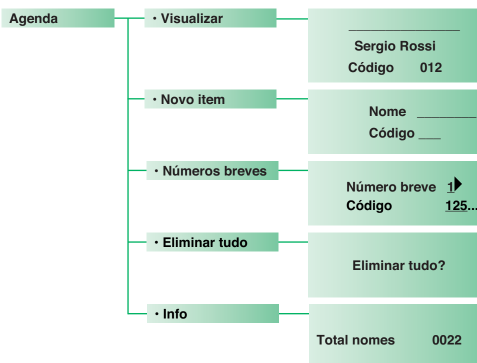
U14 Como activar um relé adicional (ex. para activar de modo independente e com um comando dedicado: luzes, contactos de alarme TVCC, portões, entradas sem posto externo ou outros dispositivos)

Os actuadores podem ser activados quer no modo de repouso, quer no modo de comunicação, para o posto externo.
ATENÇÃO!
Para se utilizar esta função, deve encontrar-se um posto externo principal e actuadores art. 1256. Contactar um instalador qualificado.

Para activar o actuador:
- premir a tecla ✱, será solicitada a introdução do código para activar um actuador específico, em caso de código em falta, será activado um actuador geral.



- para confirmar a activação do actuador premir a tecla 🔔.



U15 Como utilizar a agenda

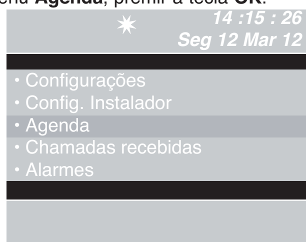
Podem ser introduzidos no máximo 4000 nomes que tenham no máximo 13 caracteres alfanuméricos; cada nome deverá ser associado a um código que corresponde ao posto interno desejado.

U16 Como procurar um nome na agenda

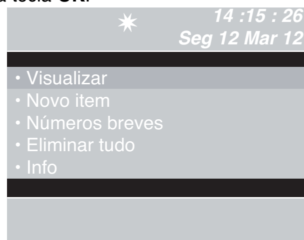
Para visualizar a agenda premir a tecla 📖 e percorrer a lista dos utilizadores com as teclas ▼▲; para percorrer a lista rapidamente, manter premida a tecla. Serão visualizados em sequência o NOME e o CÓDIGO associados a cada utilizador.

Ou

- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**.



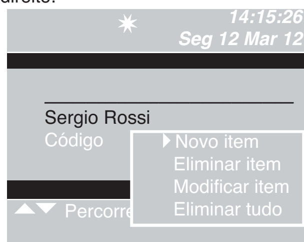
- serão exibidos por ordem alfabética os nomes guardados na agenda; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.
Para percorrer os nomes mais rapidamente, manter premida a tecla ▼ ou ▲.



Ou

- introduzir uma parte do nome desejado.
Se estiverem presentes mais utilizadores com a mesma inicial introduzida, será possível percorrer a lista com as teclas ▼▲.

- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.

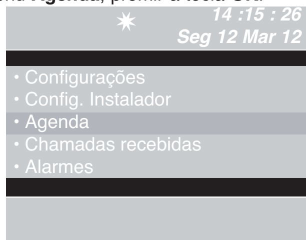


É possível introduzir um novo item, eliminar o item seleccionado, modificá-lo ou cancelar a agenda completa.
Seleccionar a operação desejada com as teclas ▼▲, premir a tecla **OK**.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

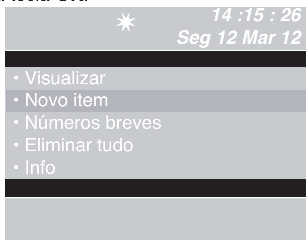
PT

U17 Como introduzir um nome na agenda

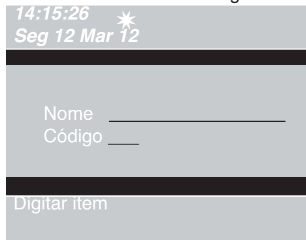
Caso se queira introduzir um nome na agenda:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Novo item**, premir a tecla **OK**.



- introduzir o novo nome com o teclado alfanumérico; premir a tecla ▼ e introduzir o código com o teclado.



- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.



- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.



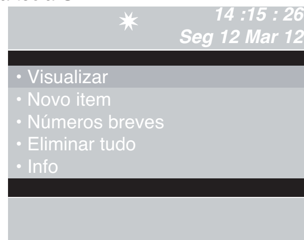
É possível introduzir um novo item, eliminar o item seleccionado, modificá-lo ou cancelar a agenda completa.
Seleccionar a operação desejada com as teclas ▼▲, premir a tecla **OK**.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U18 Como cancelar um nome na agenda

ATENÇÃO!
Para cancelar a agenda completa consultar "U20 - Cancelar agenda" na pág. 110.

Caso se queira eliminar um nome na agenda:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.

- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**.



- serão exibidos por ordem alfabética os nomes guardados na agenda; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.
Para percorrer os nomes mais rapidamente, manter premida a tecla ▼ ou ▲.



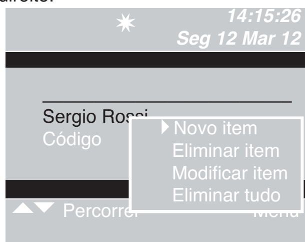
Ou

PT

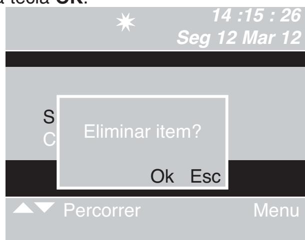
- introduzir uma parte do nome desejado.
Se estiverem presentes mais utilizadores com a mesma inicial introduzida, será possível percorrer a lista com as teclas ▼.



- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.



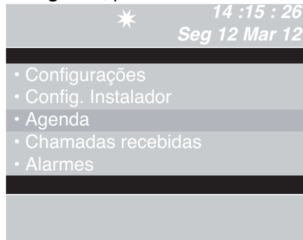
- visualizar com a tecla ▼ o item **Eliminar item**, premir a tecla **OK**.



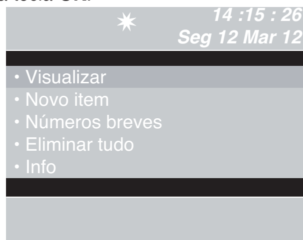
- premir a tecla **OK** para confirmar a eliminação.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U19 Como modificar um nome na agenda

Caso se queira modificar um nome na agenda:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**.

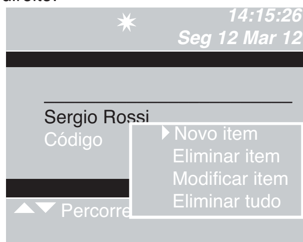


- serão exibidos por ordem alfabética os nomes guardados na agenda; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.
Para percorrer os nomes mais rapidamente, manter premida a tecla ▼ ou ▲.

Ou

- introduzir uma parte do nome desejado.
Se estiverem presentes mais utilizadores com a mesma inicial introduzida, será possível percorrer a lista com as teclas ▼▲.

- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.



- visualizar com a tecla ▼ o item **Modificar item**, premir a tecla **OK**.

PT



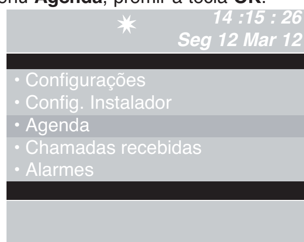
- visualizar com as teclas ▼▲ o item a modificar (nome ou código).

- premir **CANC** para cancelar o item seleccionado e introduzir o novo nome ou código com o teclado alfanumérico.

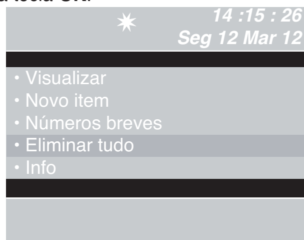
- para confirmar a modificação do nome, premir a tecla **OK**; premir **ESC** para sair.

U20 Cancelar agenda

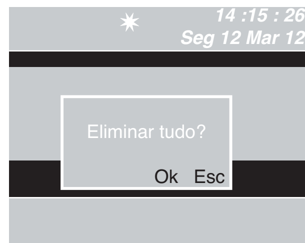
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Eliminar tudo**, premir a tecla **OK**.



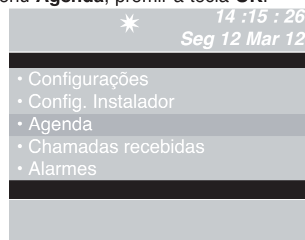
- surge um ecrã a perguntar se se pretende eliminar a agenda completa; confirmar com a tecla **OK** ou cancelar com a tecla **ESC**.



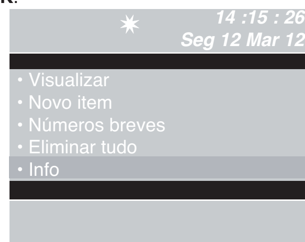
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U21 Info agenda

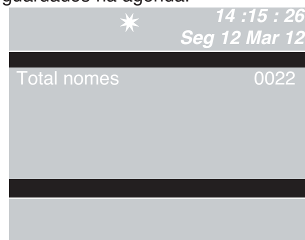
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Info**, premir a tecla **OK**.



- surge um ecrã onde é indicado o número dos nomes guardados na agenda.



- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U22 Gravar números breves

Com esta função é possível guardar, modificar e cancelar números breves.

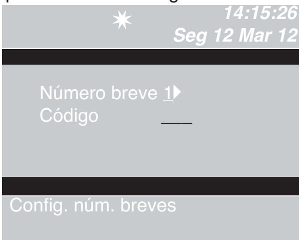
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Agenda**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Números breves**, premir a tecla **OK**.



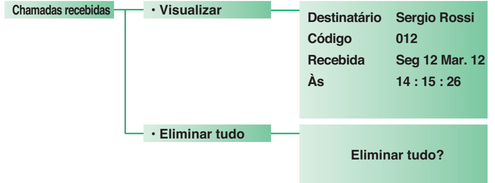
- visualizar com as teclas ◀ ▶ o número breve (de 1 a 8) ao qual atribuir um código.



- premir a tecla ▼ e introduzir o código com o teclado.

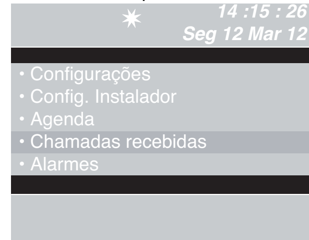


- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

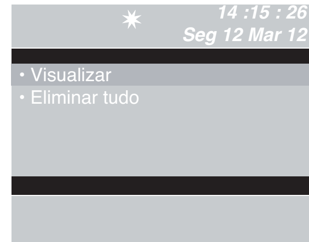


U23 - Visualizar chamadas recebidas

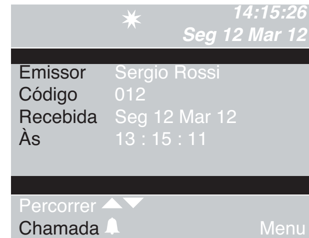
- Para aceder rapidamente à lista das chamadas recebidas premir a tecla **MENU +** tecla **2** ou premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Chamadas recebidas**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**.



- serão visualizadas por ordem cronológica as chamadas recebidas a partir da última; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.
Para percorrer os nomes mais rapidamente, manter premida a tecla ▼ ou ▲.



PT

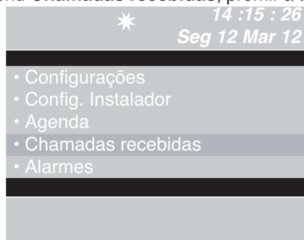
- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.



- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U24 - Cancelar a lista de chamadas recebidas

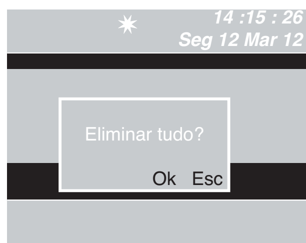
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Chamadas recebidas**, premir a tecla **OK**.



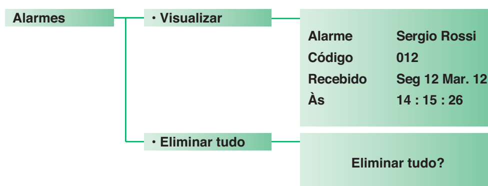
- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Eliminar tudo**, premir a tecla **OK**.



- surge um ecrã a perguntar se se pretende eliminar a agenda completa; confirmar com a tecla **OK** ou cancelar com a tecla **ESC**.

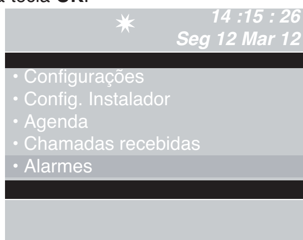


- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

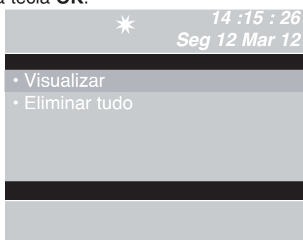


U25 - Visualizar alarmes

- Para aceder rapidamente à lista de alarmes, premir a tecla **MENU +** tecla **1** ou premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Alarmes**, premir a tecla **OK**.

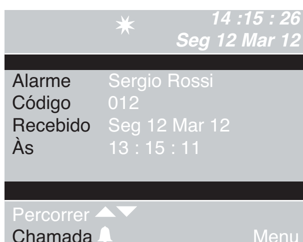


- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Visualizar**, premir a tecla **OK**.

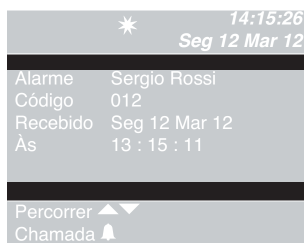


- os alarmes serão visualizados por ordem cronológica a partir do último recebido; utilizar as teclas ▼▲ para percorrer a lista.

Para percorrer os nomes mais rapidamente, manter premida a tecla ▼ ou ▲.



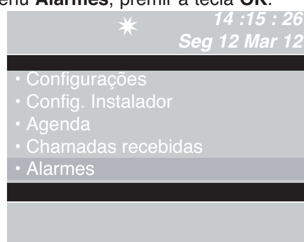
- ao premir a tecla **MENU** é exibido um ecrã no canto inferior direito.



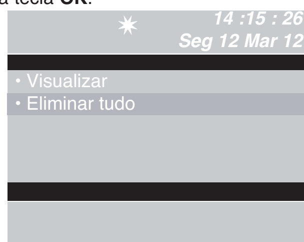
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

U26 - Cancelar a lista de alarmes recebidos

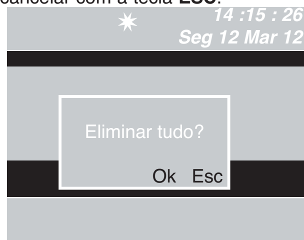
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Alarmes**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o item **Eliminar tudo**, premir a tecla **OK**.



- surge um ecrã a perguntar se se pretende eliminar a lista de alarmes recebidos; confirmar com a tecla **OK** ou cancelar com a tecla **ESC**.



- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

PT

CONFIGURAÇÕES

Configurações

- Idioma
  - Italiano
  - English
  - Français
  - Deutsch
  - Español
  - Português
  - Holandês
  - Dinamarquês
  - Norueguês
  - Finlandês
  - Sueco
  - Turco
  - Russo
  - Polaco
  - Croata
- Vídeo
  - Luminosidade
  - Contraste
  - Cor
- Áudio
  - · Interno
  - · Externo
    - Microfone
    - Altifalante
- Toques
  - Externo: Primavera
  - Interno: Primavera
  - Alarme: Alarme 1
  - Som teclas ☐
- Data
  - Ano: 2010
  - Mês: Março
  - Dia: 12
- Hora
  - Horas: 14
  - Minutos: 15
  - Segundos: 26
- Temas
  - Temas: Tema blue
  - Tema Planux
  - Tema Green
  - Tema Red
  - Tema Yellow
  - Tema Pink
  - Tema Orange
- Tempos
  - Áudio: 010
  - Espera reiniciação: 01
  - Espera: 010
  - Activação relé: 01
  - Repetição chamada: 01
- Modo diurno
  - Activar ☐
  - Dom: Noite
  - Seg: Noite
  - Ter: Noite
  - Qua: Noite
  - Qui: Noite
  - Sex: Noite
  - Sáb: Noite
- Comut. automática
  - Cmt 1: 00 : 00 Dia
  - Cmt 2: 00 : 00 Noite
  - Cmt 3: 00 : 00 Dia
  - Cmt 4: 00 : 00
- Reiniciar configurações
  - Reiniciar?

I1 - Modificar idioma

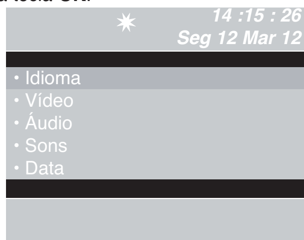
É possível programar o idioma, seleccionando-o entre os seguintes:

- **Italiano (predefinição)**
- **English**
- **Français**
- **Deutsch**
- **Español**
- **Português**
- **Holandês**
- **Dinamarquês**
- **Norueguês**
- **Finlandês**
- **Sueco**
- **Turco**
- **Russo**
- **Polaco**
- **Croata**

- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Idioma**, premir a tecla **OK**.



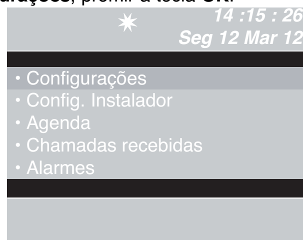
- visualizar com as teclas ▼▲ o idioma pretendido e premir a tecla **OK** para confirmar.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.



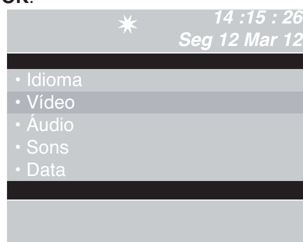
I2 - Configurações vídeo

Com esta função, é possível regular a luminosidade, o contraste e a cor do monitor da central.

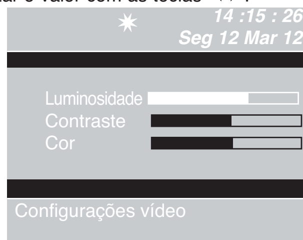
- Para aceder rapidamente às configurações vídeo, premir a tecla **MENU +** tecla **3** ou premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Vídeo**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração vídeo a regular (luminosidade, contraste, cor) e diminuir ou aumentar o valor com as teclas ◀▶.



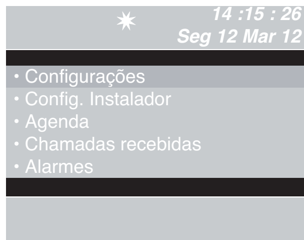
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

PT

I3 - Configurações áudio

Com esta função é possível regular o volume do microfone e do altifalante da central para os postos internos e o posto externo.

- Para aceder rapidamente às configurações áudio, premir a tecla **MENU +** tecla **4 (externo)** tecla **5 (interno)** ou premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



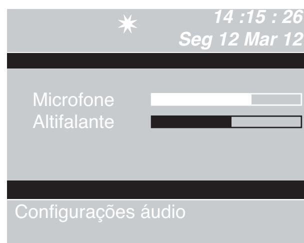
- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Áudio**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração áudio a regular (interno e/ou externo), premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração áudio a regular (microfone e/ou altifalante) e diminuir ou aumentar o valor com as teclas ◀ ▶.

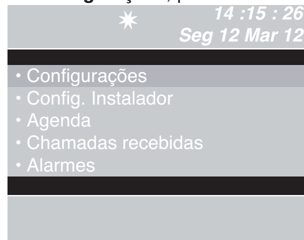


- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

I4 - Configurações toques

Com esta função, é possível configurar a melodia das chamadas recebidas dos postos internos, do posto externo e das chamadas de alarme. Adicionalmente, é possível activar o som das teclas.

- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Toques**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração do toque a regular (externo, interno, alarme ou som das teclas).

PT

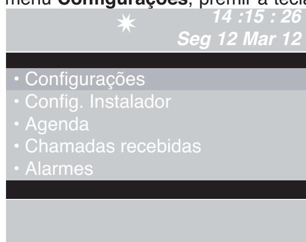


- seleccionar a melodia com as teclas ◄ ►. Activar o serviço Som teclas com a tecla ►. Desactivar com ◄.

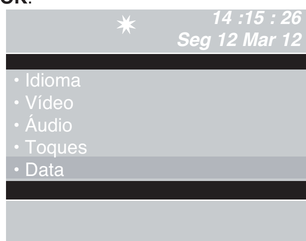
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

I5 - Modificar data

- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Data**, premir a tecla **OK**.



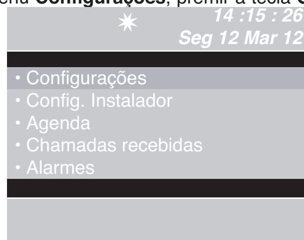
- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração a regular (ano, mês, dia) e modificar com as teclas ◄ ►.



- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

I6 - Modificar hora

- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Hora**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração a regular (horas, minutos, segundos) e diminuir ou aumentar o valor com as teclas ◄ ►.

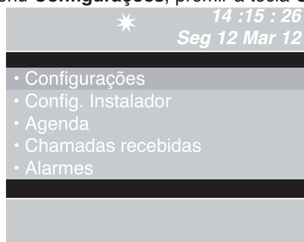


- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

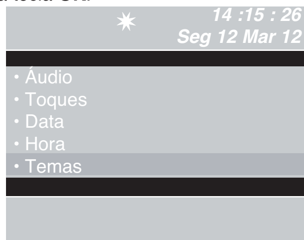
I7 - Configurar tema

Com esta função, é possível modificar as cores dos ecrãs dos menus.

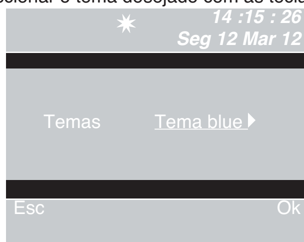
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Temas**, premir a tecla **OK**.



- seleccionar o tema desejado com as teclas ◄ ►.

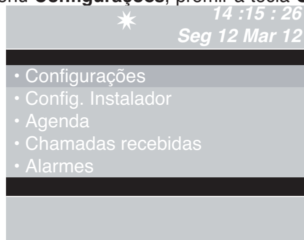


- premir a tecla **OK** para confirmar a configuração.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

I8 - Regular tempos

Com esta função, é possível configurar os tempos áudio, espera reiniciação, espera, activação relé e repetição da chamada.

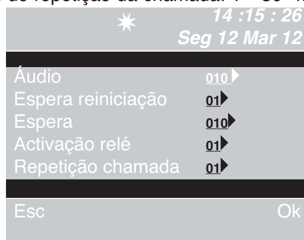
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Tempos**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ a configuração a regular (áudio, espera reiniciação, espera, activação relé, repetição da chamada) e diminuir ou aumentar o valor com as teclas ◄ ►.
Para percorrer os valores mais rapidamente, manter premida a tecla ◄ ou ►.
Valores de áudio: 10’’-180’’ máx.
Valores de espera reiniciação: 1’’-10’’ máx.
Valores de espera: 10’’-120’’ máx.
Valores de activação do relé: 1’’- 20’’ máx.
Valores de repetição da chamada: 1’’- 30’’ máx.



- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

PT

I9 - Configurar modo diurno

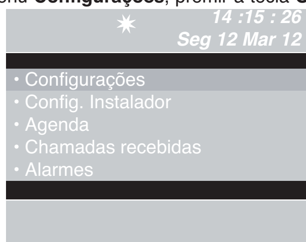
Pode organizar-se a semana escolhendo para cada dia um dos seguintes 3 modos de funcionamento:

- **AUTO:** o sistema passa do modo DIA para o modo NOITE nos horários programados.
- **NOITE:** o sistema fica neste modo durante todo o dia.
- **DIA:** o sistema fica neste modo durante todo o dia.

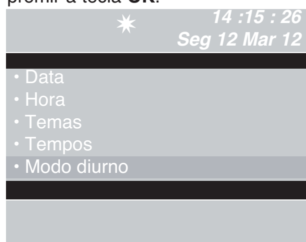
Caso seja seleccionada a configuração "auto", o modo de funcionamento ao longo do dia comutará nos horários predefinidos, com base na programação configurada segundo o parágrafo "I10 - Configurar comutação automática" na pág. 119.

Para desactivar a função, premir a tecla ☼☾◯.
Para activar:

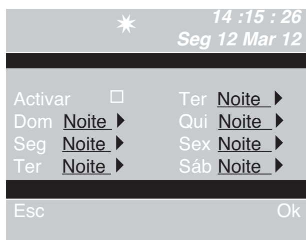
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Modo diurno**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o dia a configurar e seleccionar o modo dia, noite ou auto com as teclas ◀ ▶.

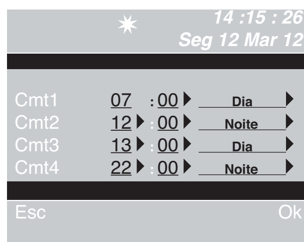


- concluída a programação para cada dia da semana, aceder ao item **Activar** e activar toda a programação com a tecla ▶, para desactivar ◀.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

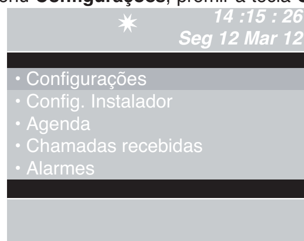
I10 - Configurar comutação automática

É possível programar o sistema de forma a permitir a passagem automática do modo DIA para o modo NOITE, em determinados horários programáveis pelo utilizador. Podem ser configurados no máx. 4 HORÁRIOS e a cada será atribuído o modo de comutação (Dia ou Noite).

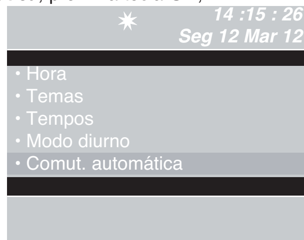
Exemplo:
Caso se deseje configurar a Central com estes parâmetros:
07:00 -12:00 Funcionamento Dia
13:00 - 22:00 Funcionamento Dia



- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Comut. automática**, premir a tecla **OK**;



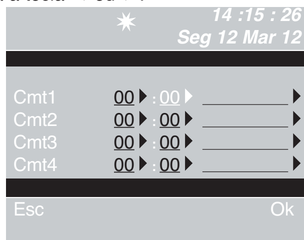
- o cursor posiciona-se automaticamente na hora mínima da comutação 1; diminuir ou aumentar o

PT

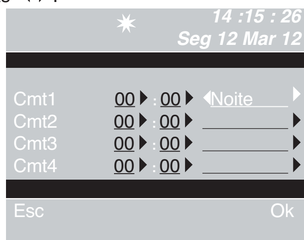
valor com

as teclas ◀ ▶.
Valor de 00 a 23.
Para percorrer os valores mais rapidamente, manter premida a tecla ◀ ou ▶.

- posicionar o cursor no valor dos minutos da comutação 1 com a tecla ▼, diminuir ou aumentar o valor com as teclas ◀ ▶.
Valor de 00 a 59.
Para percorrer os valores mais rapidamente, manter premida a tecla ◀ ou ▶.



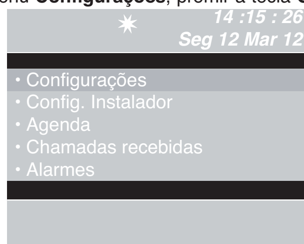
- posicionar o cursor no último item da comutação 1 com a tecla ▼, seleccionar o modo (dia, noite) com as teclas ◀ ▶.



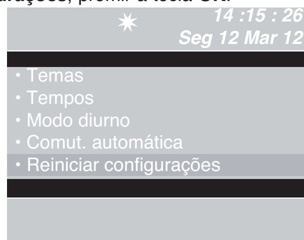
- seguir o procedimento descrito para todas as comutações necessárias.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

I11 - Reiniciar configurações

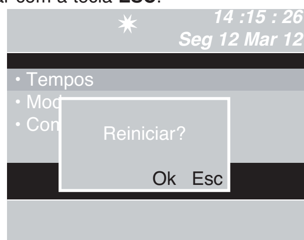
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Configurações**, premir a tecla **OK**.



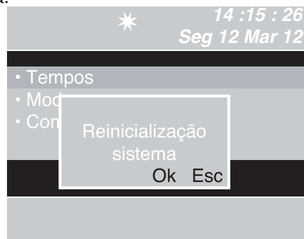
- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Reiniciar configurações**, premir a tecla **OK**.



- surge um ecrã a perguntar se se pretende reiniciar as configurações; confirmar com a tecla **OK** ou cancelar com a tecla **ESC**.



- caso se prima **OK**, surge o ecrã de reinício do sistema.



- confirmar o reinício do sistema com a tecla **OK** ou cancelar com a tecla **ESC**.

- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

CONFIGURAÇÕES DO INSTALADOR

Config. instalador

- Sistema

Sistema	Simplebus	Simplebus Top	
Ligação	Individual	Paral. LS-IN	Paral. LP-IN
	Master em série	Slave em série	
Chamada	Simplebus	Indirecto	
A/V	Áudio	Vídeo	
Retrocom.	☐		

- Serviços

FollowMe	☐
Repetição chamada	☐
Acendim. internos	☐
Chamada tripla	☐
Ajuda códigos	☐

CONFIGURAÇÕES DO INSTALADOR

Este capítulo destina-se a pessoal qualificado que, após a instalação, procederá à programação da central de portaria, através dos menus guiados e visualizados no ecrã acessíveis do menu principal.

C1 - Tipo de central (modo Simplebus Top)

A central pode ser secundária ou principal.

- Configurar **Simplebus** quando a central é utilizada como secundária, em saída dos bornes LM-LM dos comutadores art. 1424 (equipamento Simplebus TOP) (consultar esquema SBTOP/001DSMC na pág. 132); ou quando a central é utilizada numa instalação Simplebus com comutadores art. 1224A ou numa instalação com uma única coluna e sem comutadores.
  ATENÇÃO! A central secundária não pode ser configurada como central em paralelo.
- Configurar **Simplebus top** quando a central é utilizada como principal numa instalação Simplebus top, ou seja, posicionado no segmento antes dos comutadores art. 1424 que definem as zonas/colunas (consultar esquema SBTOP/002DSMC na pág. 104).

A central secundária ou principal deve posteriormente ser configurada como:

1- INDIVIDUAL
2- PARALELO
3- SÉRIE

1- Seleccionar **individual** quando a central é a única na instalação ou a única que serve determinada coluna.

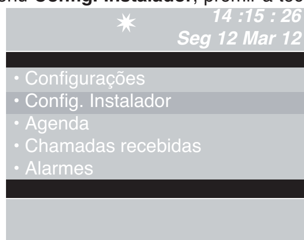
2- Em presença de 2 centrais principais ou secundárias que servem a mesma coluna, a configuração **paralelo**, implica que ambas as centrais estarão operativas com as mesmas funcionalidades (consultar esquema SBTOP/005DSMC na pág. 150).
A primeira central que responda a uma chamada impedirá a outra de realizar a mesma operação.
Ligar ou desligar uma das 2 centrais fará com que a outra central também se ligue/desligue automaticamente.
Configurar como **Paral. LS-IN** a central ligada na linha LS-LS do comutador art. 1424; configurar como **Paral. LP-IN** o posto colocado na linha LPin-LPin do comutador art. 1424.
A central em paralelo não pode comutar em NOITE e a função DIA/NOITE AUTOMÁTICO (consultar “I9- Configurar modo diurno” na pág. 119).
No ecrã de repouso das duas centrais deverá surgir **P**, que indica a central configurada em paralelo e o ícone fixo .

3- Em presença de 2 centrais principais ou secundárias que servem a mesma coluna, a configuração **série**, implica que apenas 1 das 2 pode estar em funcionamento (**Master em série**), enquanto a outra está desactivada (**Slave em série**) (consultar esquema SBTOP/004DSMC na pág. 148).
Para comutar uma central de master para slave e vice-versa, consultar “U11 Como activar ou desactivar as centrais principais” na pág. 105.
No ecrã de repouso das duas centrais deverá surgir **S**, que indica a central configurada em série e o ícone fixo .

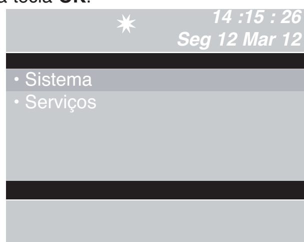
ATENÇÃO!
- se piscar indica que as 2 centrais não comunicam correctamente.
- se surge um **!** existe um problema de configuração das 2 centrais (ex. ambas master ou slave em série, Paral. LP-IN ou Paral. LS-IN ou uma série e a outra paralelo).
- se numa instalação Simplebus TOP (com comutador art. 1424), estiverem presentes quer centrais principais, quer secundárias (consultar esquema SBTOP/003DSMC na pág. 146); para o funcionamento correcto da instalação, é necessário activar em todas as centrais a configuração “C5- Retrocompatibilidade” na pág. 124.

C2 - Como configurar uma central principal ou secundária

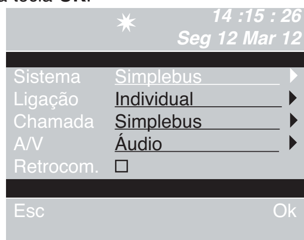
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



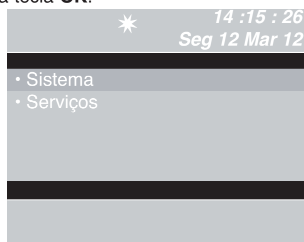
- seleccionar Simplebus (para a central secundária) ou Simplebus Top (para a central principal) com as teclas ◄ ►.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

C3 - Como configurar uma central como individual, em paralelo ou série

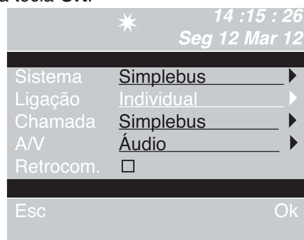
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼ ▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Ligação**, premir a tecla **OK**.



- seleccionar **Individual**, **Paral. LS-IN**, **Paral. LP-IN**, **Master em série, Slave em série** com as teclas ◄ ►.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

C4 - Chamada através de código Simplebus ou indirecto

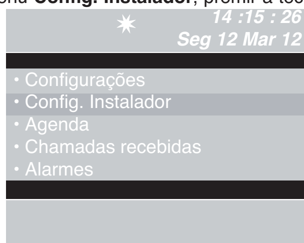
Com esta função escolhe-se o modo de chamada manual da central, entre 2 modos diferentes:

1- **Chamada Simplebus (predefinição),** a chamada é feita digitando o código atribuído a cada utilizador.

- Se o tipo de instalação for **Simplebus**, o utilizador do telefone intercomunicador é identificado por um campo **Nome Utilizador** (opcional) e por um campo **Código** de 3 dígitos no máximo (compreendidos entre 1 e 240).
  EXEMPLO: Nome utilizador = Rossi; **Código** = 015.
- No caso de uma instalação **Simplebus top** o utilizador do telefone intercomunicador é identificado pelos campos **Nome Utilizador** (opcional) e por um campo **Código** composto por duas partes: campo zona de 3 dígitos no máximo (compreendido entre 1 e 500) e campo utilizador **obrigatoriamente** de 3 dígitos (compreendido entre 1 e 240).
  EXEMPLO: Nome utilizador = Rossi; **Código** = 25 015.

2- **Chamada com código indirecto**, a chamada é feita digitando o código indirecto de 6 dígitos no máximo. Este código deve estar presente na agenda e estar associado ao utilizador com o nome (obrigatório) e o código Simplebus (ou Simplebus TOP).

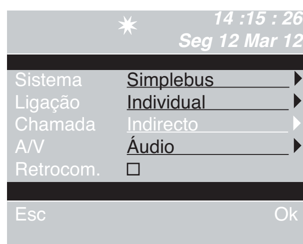
Para activar a função:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Chamada**, premir a tecla **OK**;

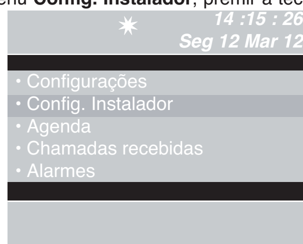


- seleccionar Simplebus ou Indirecto com as teclas ◀ ▶.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

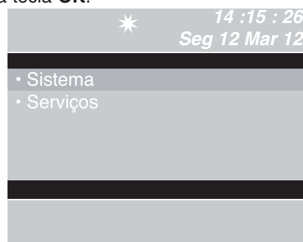
C5 - Retrocompatibilidade

Função desactivada por predefinição.
ATENÇÃO!
Esta função deverá estar activada para evitar o funcionamento incorrecto na presença de artigos com índice de revisão (I.R.) inferior aos listados na tabela na pág. 125.

Para activar a função:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Retrocom.**, premir a tecla **OK**;

PT



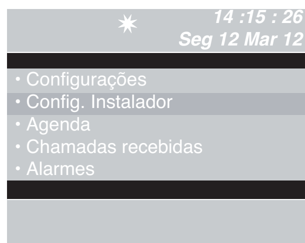
Activar o serviço Retrocom. com a tecla ▶.
Desactivar com ◀.

- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

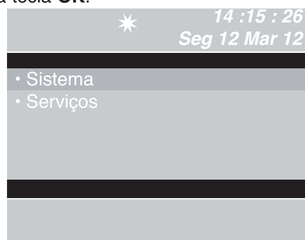
C6 - Chamada áudio ou vídeo

Chamada áudio predefinida
Caso se active a chamada vídeo, é possível realizar uma chamada de vídeo para um posto interno. O monitor chamado pela central acende-se, permitindo, por exemplo, visualizar as câmaras separadas combinadas com o art. 1259/A ou o art. 1259C (consultar FT/SB/13 ou FT/SBC/05).
Com a retrocompatibilidade desactivada - pré-definição (consultar C5 - Retrocompatibilidade na pág. 124), quando é realizada uma chamada da central para o posto interno, o vídeo acende-se imediatamente.
Com a retrocompatibilidade activada, quando é realizada uma chamada da central para o posto interno, o vídeo acende-se após a activação do som.

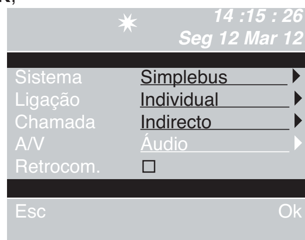
Para activar a chamada áudio ou vídeo:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Sistema**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **A/V**, premir a tecla **OK**;



- seleccionar **Áudio** ou **Vídeo** com as teclas ◀▶.
- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

Tabela de artigos Simplebus TOP

Suportes	Art. 5714C I.R. 007 - Art. 5814C I.R. 002 Art. 6114C I.R. 015
Telefones intercomunicadores	Art. 2608 I.R. 006 - Art. 2610 I.R. 008 Art. 2619 I.R. 000 - Art. 2628 I.R. 005 Art. 2638 I.R. 006
Comutadores	Art. 1424 I.R. 002
Misturadores	Art. 4888C I.R. 013
Postos externos	Art. 1602 I.R. 027 - Art. 1602VCF I.R. 002 Art. 3340 I.R. 021 - Art. 3342 I.R. 021 Art. 3070/A I.R. 010 - Art. 3072/A I.R. 010 Art. 4660C I.R. 013
Centrais	Art. 1998A I.R. 006 - Art. 1998V I.R. 001 Art. 1998VC I.R. 001
Software	Art. 1249/A I.R. 002



PT

C7- Configuração serviços

FollowMe ("Siga-me"):
Função desactivada por predefinição.
ATENÇÃO!
Para utilizar esta função deverá existir a central art. 2906 com interface art. 2912. Contactar um instalador qualificado.
Esta função pode ser activada apenas na central configurada como secundária (consultar "C1 Tipo de central" na pág. 122).
Com esta função é possível desviar as chamadas destinadas à central para aparelhos telefónicos locais ou remotos.
Após uma chamada, a central toca e enquanto o aparelho remoto não atender a chamada, é possível responder à chamada a partir da central anulando a função "Siga-me".

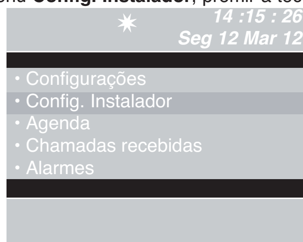
Repetição da chamada:
Pode escolher-se a temporização do fecho do contacto eléctrico entre 1 e 30 segundos (consultar "I8 - Regular tempos" na pág. 118).

Acendim. internos:
Função desactivada por predefinição.
ATENÇÃO!
Esta função está disponível apenas para equipamentos Simplebus não TOP e é necessário que esteja o art. 1259 para a visualização cíclica das câmaras separadas.
Com esta função é possível activar ou desactivar o acendimento automático activado pelos postos internos com central no modo DIA.

Chamada tripla:
Função desactivada por predefinição.
Com esta função é possível activar ou desactivar a chamada tripla da central aos postos internos.
Deste modo, a chamada é realizada 3 vezes consecutivas (no caso de chamada vídeo: as primeiras 2 são áudio, a terceira é vídeo).

Ajuda códigos:
Função desactivada por predefinição.
Serve para ampliar os códigos Simplebus na linha da coluna.

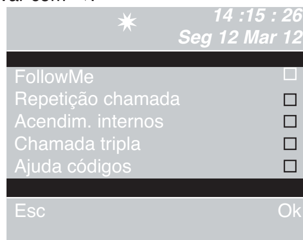
Para activar os serviços:
- premir a tecla **MENU** e visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Config. Instalador**, premir a tecla **OK**.



- visualizar com as teclas ▼▲ o menu **Serviços**, premir a tecla **OK**.



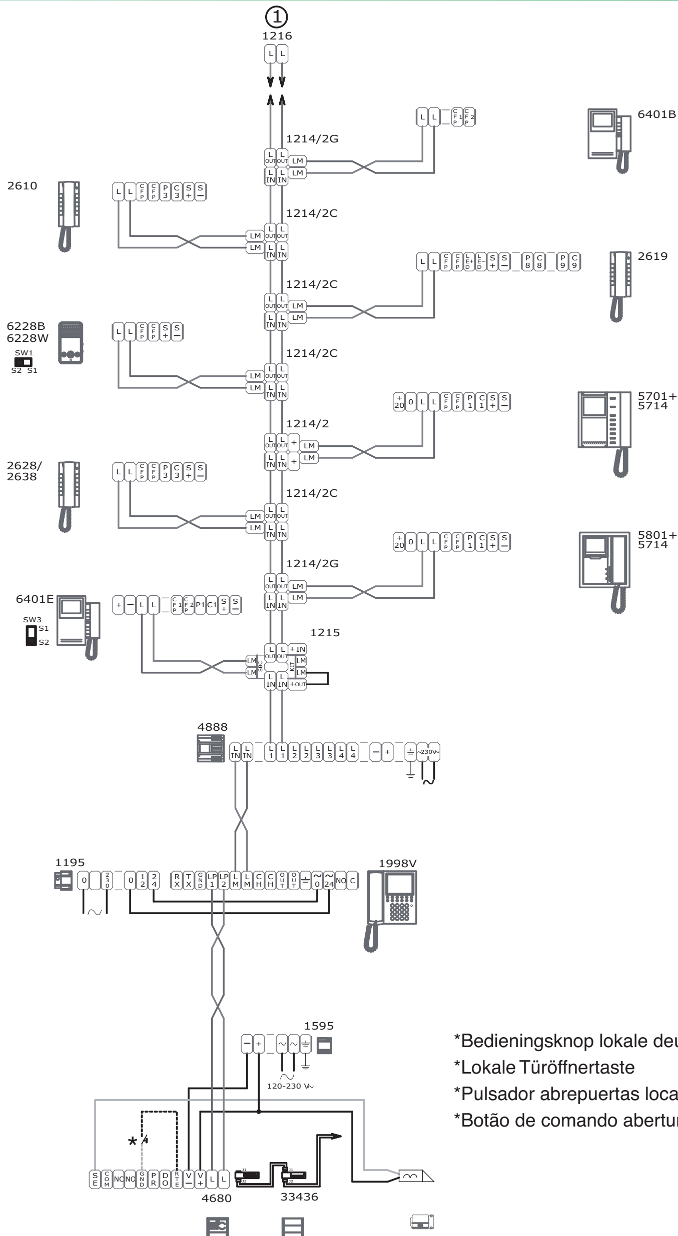
- visualizar com as teclas ▼▲ o serviço a activar (FollowMe, repetição de chamada, acendimento internos, chamada tripla, ajuda códigos).
Activar o serviço com a tecla ►.
Desactivar com ◄.



- premir a tecla **OK** para confirmar as configurações.
- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

SB2V/EN/103M

- (NL) **Simplebus-video-intercomsysteem in zwart-wit met 1 hoofdingang en portierscentrale**
- (DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus Schwarz/Weiß mit 1 Haupteingang und Pförtnerzentrale**
- (ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus b/n con 1 entrada principal y centralita de conserjería**
- (PT) **Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus p/b com 1 entrada principal e central de portaria**



*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

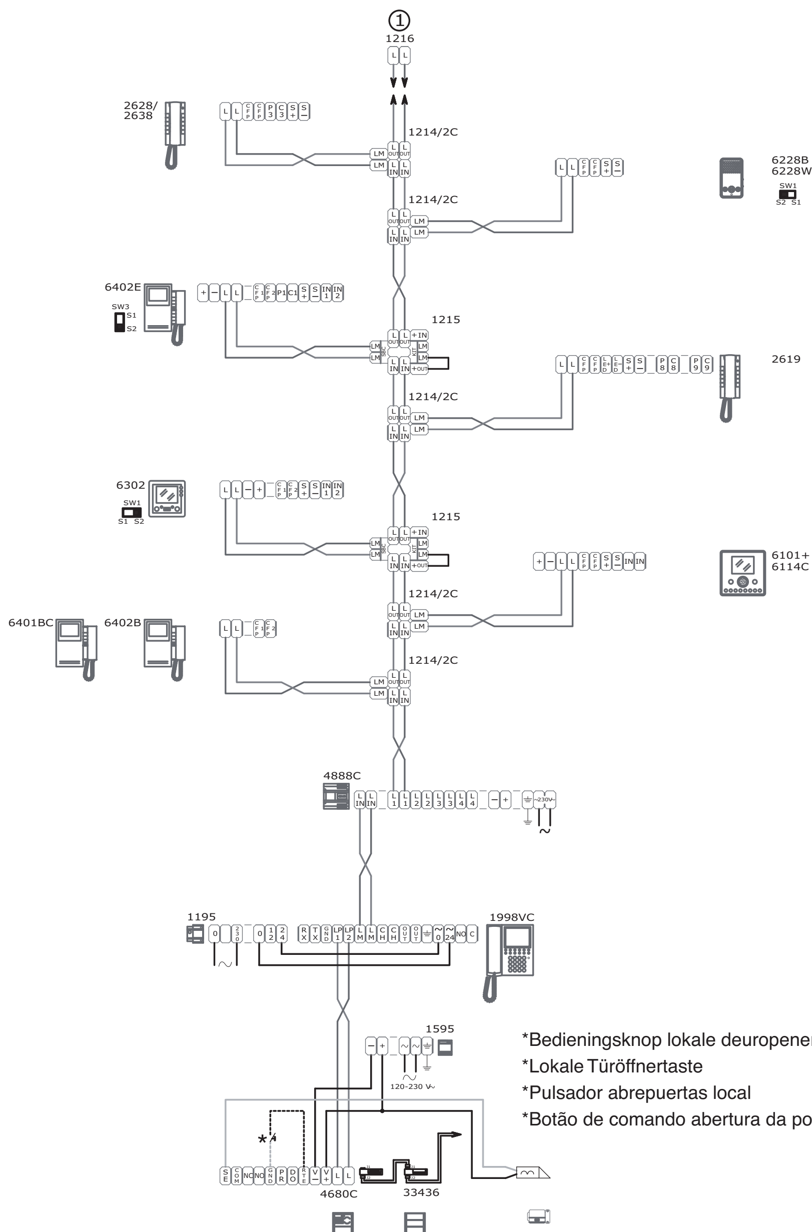
SB2V/EN/103SMC

(NL) Simplebus Color-video-intercomsysteem met 1 hoofdingang en portierscentrale

(DE) Video-Türsprechanlage Simplebus Color mit 1 Haupteingang und Pförtnerzentrale

(ES) Instalación de vídeo porteros Simplebus Color con 1 entrada principal y centralita de conserjería

(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus Color com 1 entrada principal e central de portaria



*Bedieningsknop lokale deuropener

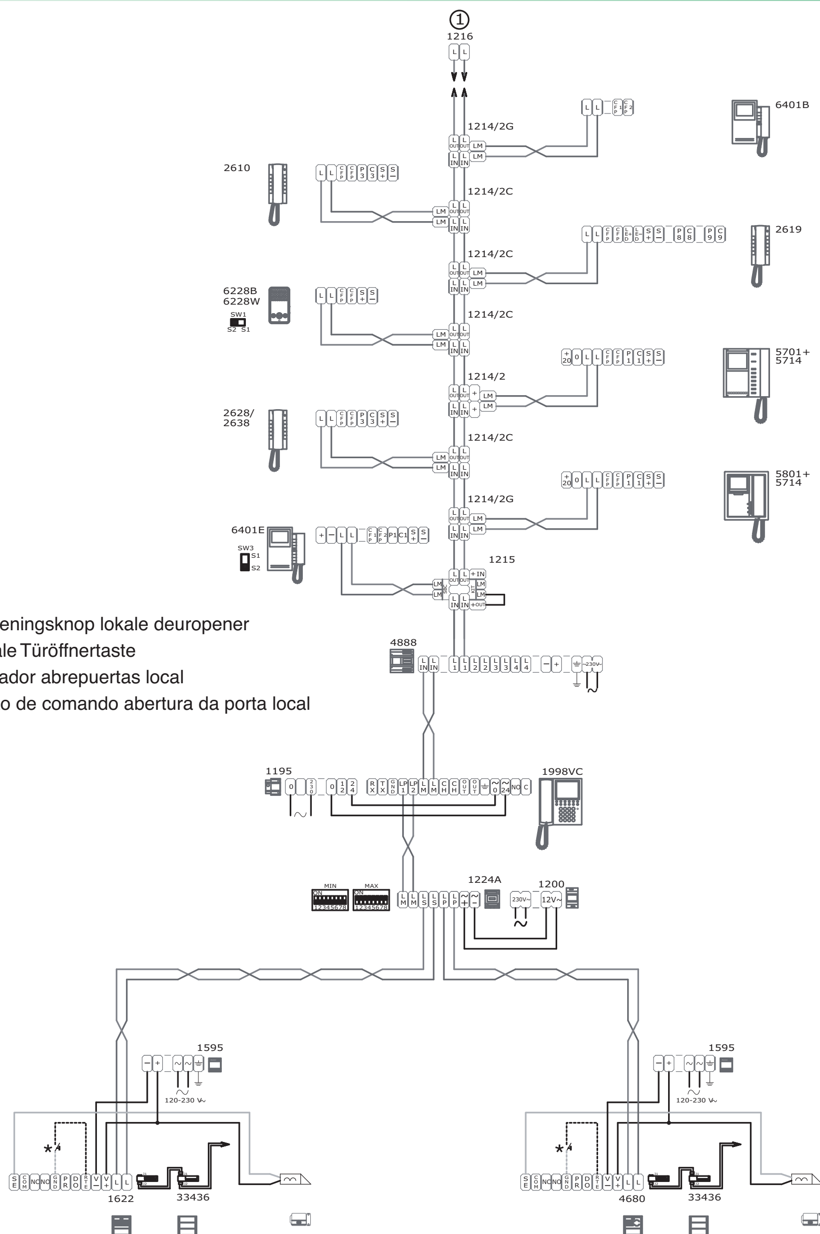
*Lokale Türöffnertaste

*Pulsador abrepuertas local

*Botão de comando abertura da porta local

SB2V/EN/105M

(NL) **Simplebus-video-intercomsysteem in zwart-wit met 2 hoofdingangen en portierscentrale**
(DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus Schwarz/Weiß mit 2 Haupteingängen und Pförtnerzentrale**
(ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus b/n con 2 entradas principales y centralita de conserjería**
(PT) **Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus p/b com 2 entradas principais e central de portaria**



*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

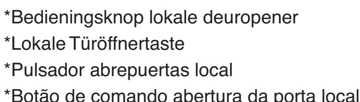
SB2V/EN/105SMC

NL Simplebus Color-video-intercomsysteem met 2 hoofdingangen en portierscentrale

DE Video-Türsprechanlage Simplebus Color mit 2 Haupteingängen und Pförtnerzentrale

ES Instalación de vídeo porteros Simplebus color con 2 entradas principales y centralita de conserjería

PT Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus Color com 2 entradas principais e central de portaria



*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

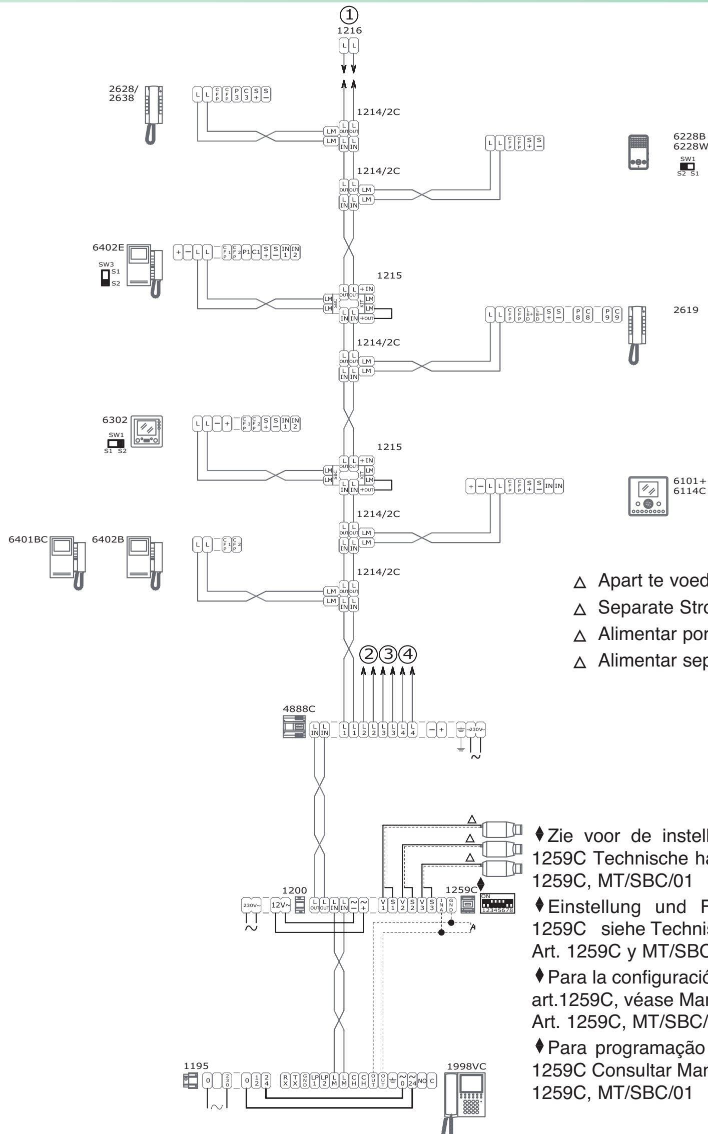
SB2V/018ASMC

(NL) Simplebus Color-systeem met module voor externe camera art. 1259C in de modus algemene relaissturing en portierscentrale

(DE) Simplebus Color-Anlage mit separatem Kameramodul Art. 1259C im Modus Standardrelais und Pförtnerzentrale

(ES) Instalación Simplebus Color con módulo telecámera separada art. 1259C en modalidad actuador genérico y centralita de conserjería

(PT) Equipamento Simplebus Color com módulo câmara separada art. 1259C no modo de actuador geral e central de portaria



△ Apart te voeden
△ Separate Stromversorgung erforderlich
△ Alimentar por separado
△ Alimentar separadamente

♦Zie voor de instelling en werking van art. 1259C Technische handleiding accessoire art. 1259C, MT/SBC/01

♦Einstellung und Funktionsweise von Art. 1259C siehe Technisches Handbuch Zubehör Art. 1259C y MT/SBC/01

♦Para la configuración y el funcionamiento del art.1259C, véase Manual técnico del accesorio Art. 1259C, MT/SBC/01

♦Para programação e funcionamento do art. 1259C Consultar Manual técnico acessório art. 1259C, MT/SBC/01

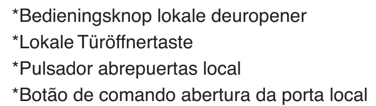
SB2V/026SMC

NL **Video-intercomsysteem met 1 hoofdingang en portierscentrale in combinatie met de telefooncentrale art. 2906 voor de follow-me-service**

DE **Video-Türsprechanlage mit 1 Haupteingang und Pförtnerzentrale mit Telefonzentrale Art. 2906 für Rufweiterleitung**

ES **Instalación de vídeo porteros con 1 entrada principal y centralita de conserjería asociada a la centralita telefonica art8 2906 para la función sígueme**

PT **Equipamento vídeo-intercomunicador com 1 entrada principal e central de portaria combinada com central telefónica art. 2906 para a função follow-me**



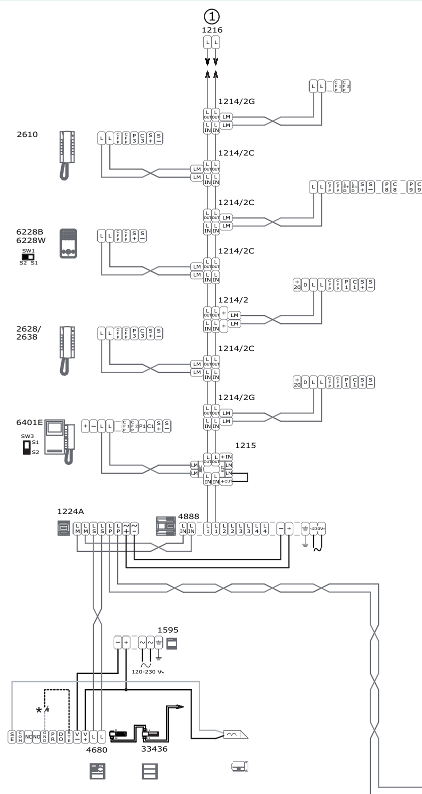
*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

SB2V/EN/101M

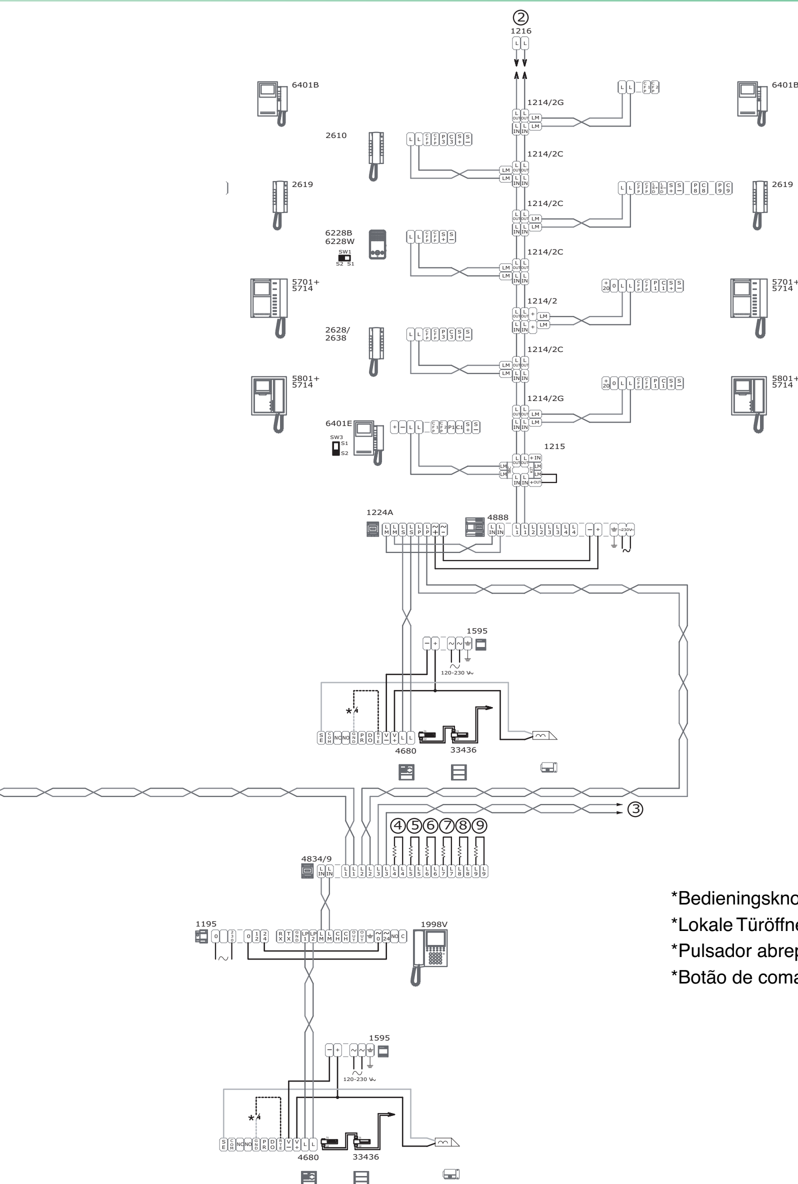
NL **Simplebus-video-intercomsysteem in zwart-wit met 1 hoofdingang, 3 secundaire videoapparaten en portierscentrale**

DE **Video-Türsprechanlage Simplebus Schwarz/Weiß mit 1 Haupteingang, 3 Nebeneingängen mit Video-Sprechstellen und Pförtnerzentrale**

ES **Instalación de vídeo porteros Simplebus b/n con 1 entrada principal, 3 secundarias vídeo y centralita de conserjería**



Ⓟⓣ Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus p/b com 1 entrada principal, 3 secundárias vídeo e central de portaria



*Bedieningsknop lokale deuropener

*Lokale Türöffnertaste

*Pulsador abrepuertas local

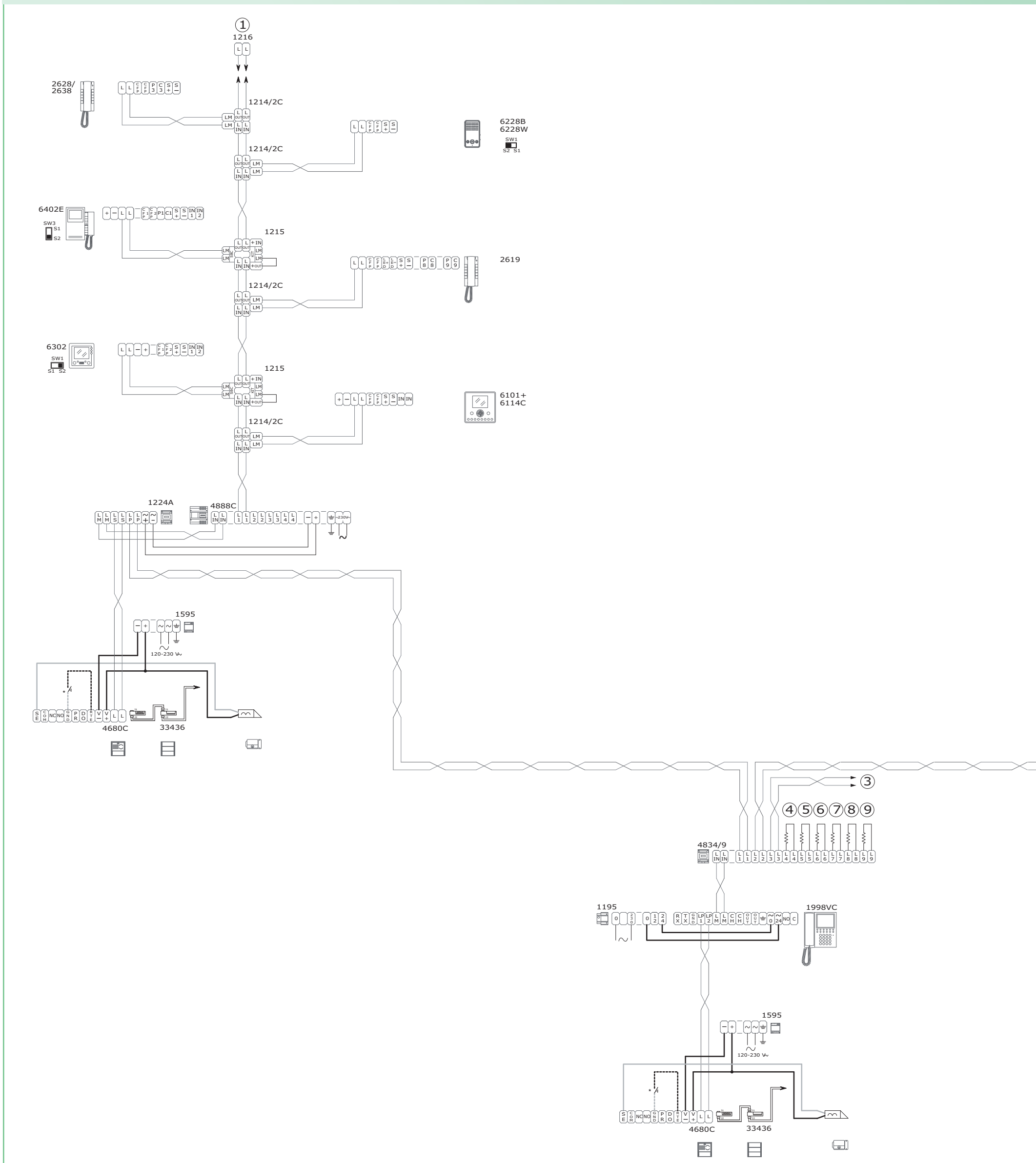
*Botão de comando abertura da porta local

SB2V/EN/101SMC

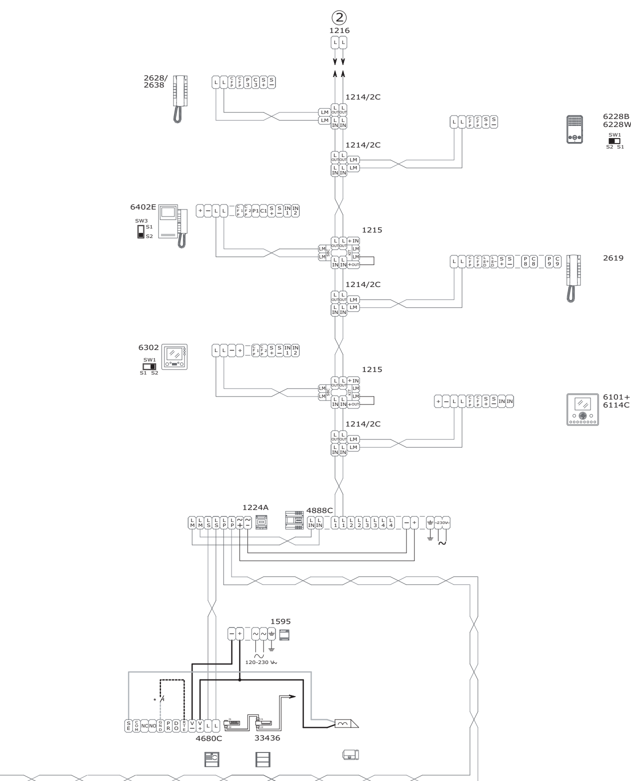
NL **Simplebus Color-video-intercomsysteem met 1 hoofdingang, 3 secundaire videoapparaten en portierscentrale**

DE **Video-Türsprechanlage Simplebus Color mit 1 Haupteingang, 3 Nebeneingängen mit Video-Sprechstellen und Pförtnerzentrale**

ES **Instalación de vídeo porteros Simplebus color con 1 entrada principal, 3 secundarias vídeo y centralita de conserjería**



(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus Color com 1 entrada principal, 3 secundárias vídeo e central de portaria



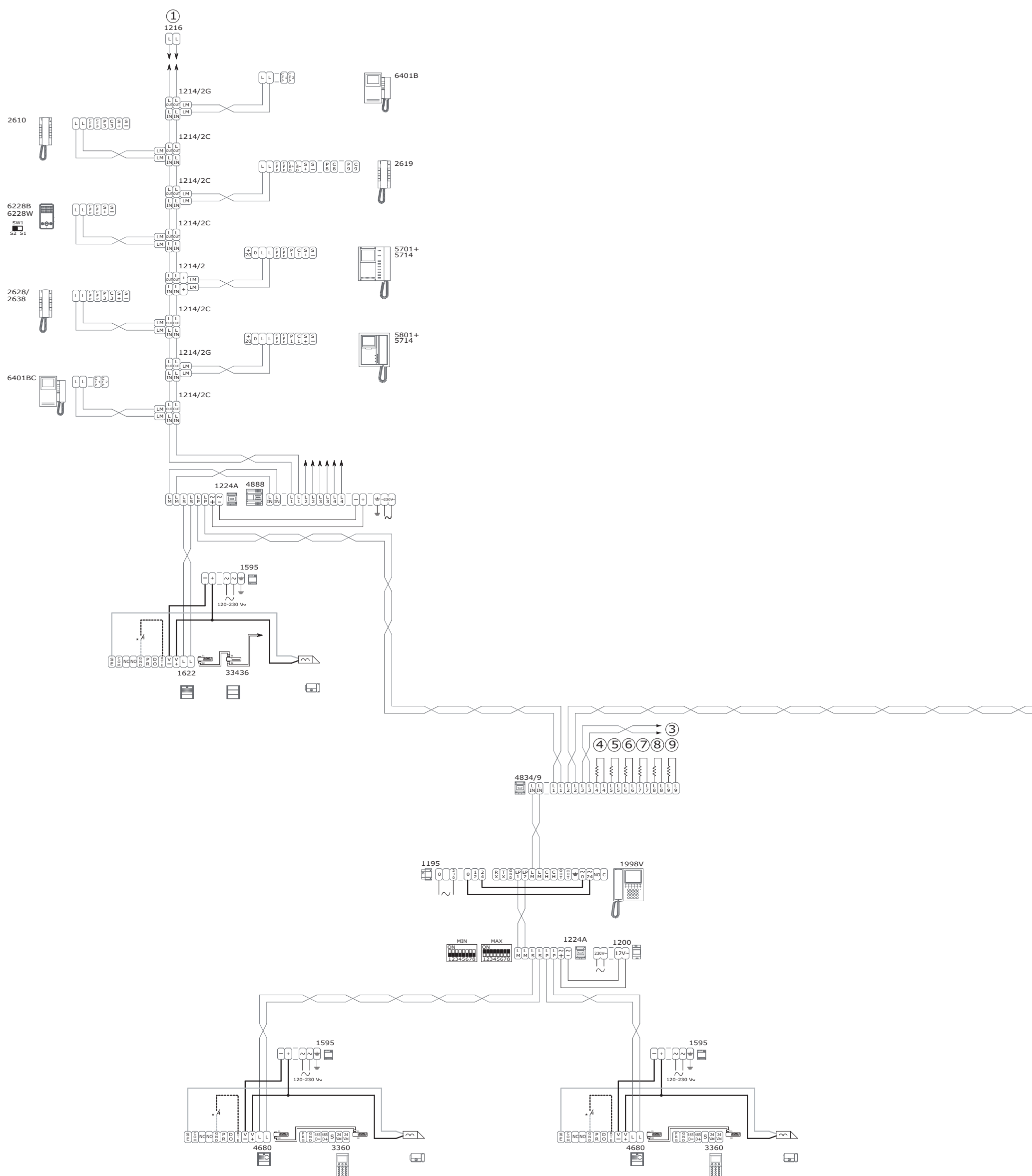
*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

SB2V/EN/121DM

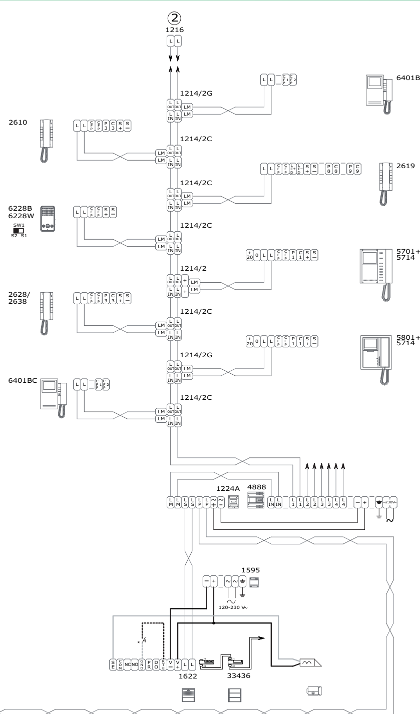
(NL) Simplebus-video-intercomsysteem in zwart-wit met 2 hoofdingangen, 3 secundaire audioapparaten en portierscentrale

(DE) Video-Türsprechanlage Simplebus Schwarz/Weiß mit 2 Haupteingängen, 3 Nebeneingängen mit Sprechstellen und Pförtnerzentrale

(ES) Instalación de vídeo porteros Simplebus b/n con 2 entradas principales, 3 secundarias audio y centralita de conserjería



Ⓟⓣ Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus p/b com 2 entradas principais, 3 secundárias áudio e central de portaria



*Bedieningsknop lokale deuropener

*Lokale Türöffnertaste

*Pulsador abrepuertas local

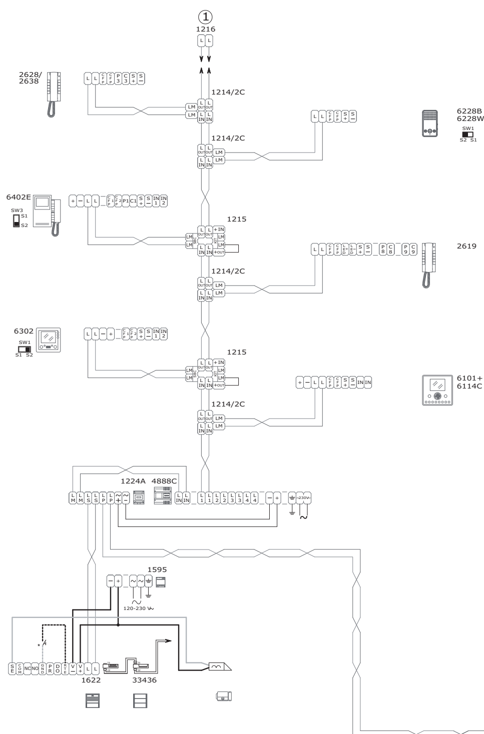
*Botão de comando abertura da porta local

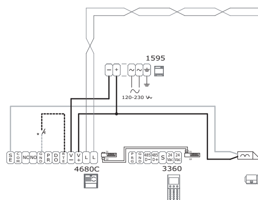
SB2V/EN/121DSMC

(NL) **Simplebus Color-video-intercomsysteem met 2 hoofdingangen, 3 secundaire audioapparaten en portierscentrale**

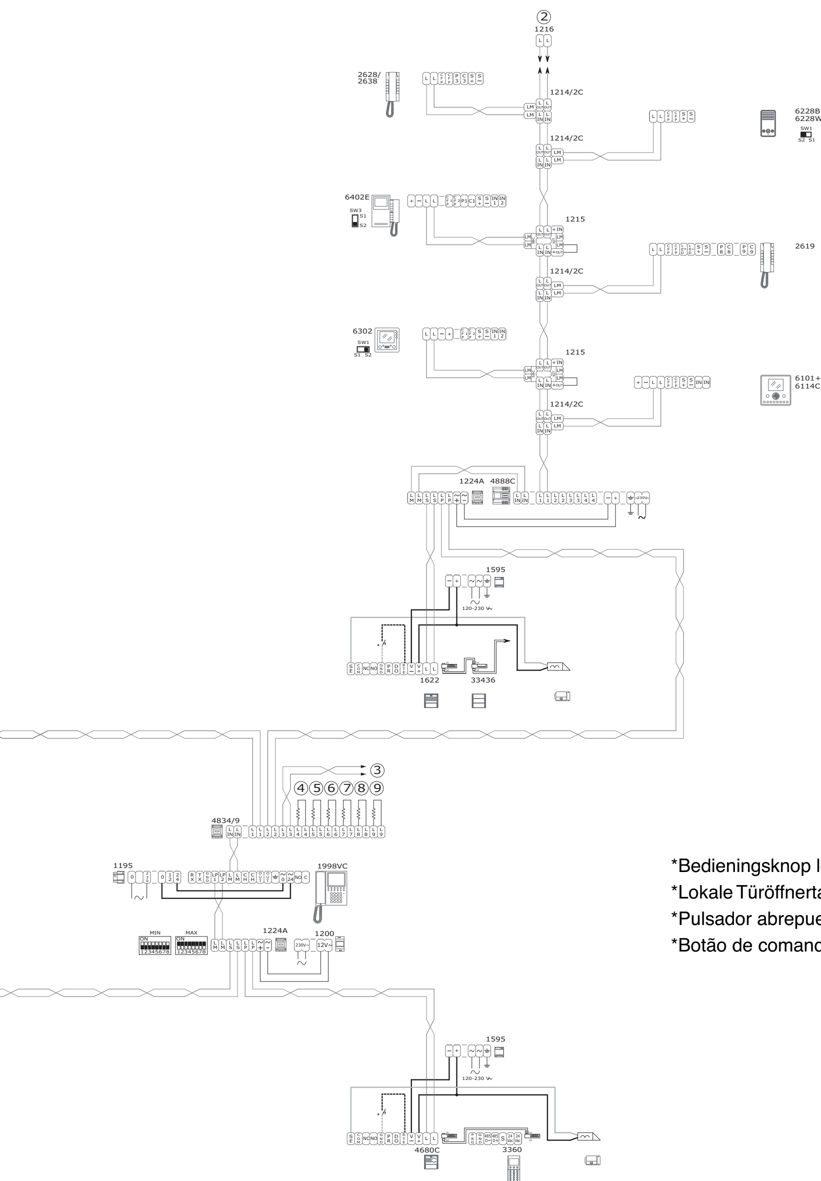
(DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus Color mit 2 Haupteingängen, 3 Nebeneingängen mit Sprechstellen und Pförtnerzentrale**

(ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus color con 2 entradas principales, 3 secundarias audio y centralita de conserjería**





(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus Color com 2 entradas principais, 3 secundárias áudio e central de portaria



*Bedieningsknop lokale deuropener

*Lokale Türöffnertaste

*Pulsador abrepuertas local

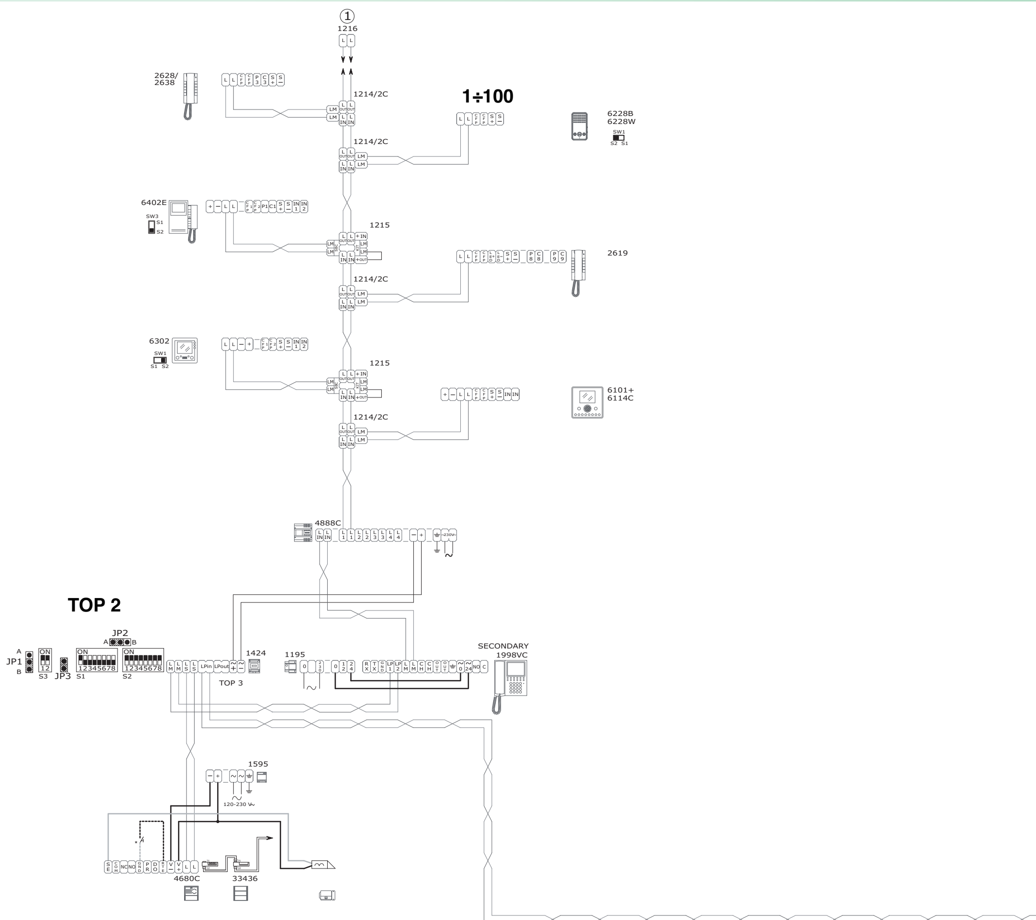
*Botão de comando abertura da porta local

SBTOP/001DSMC

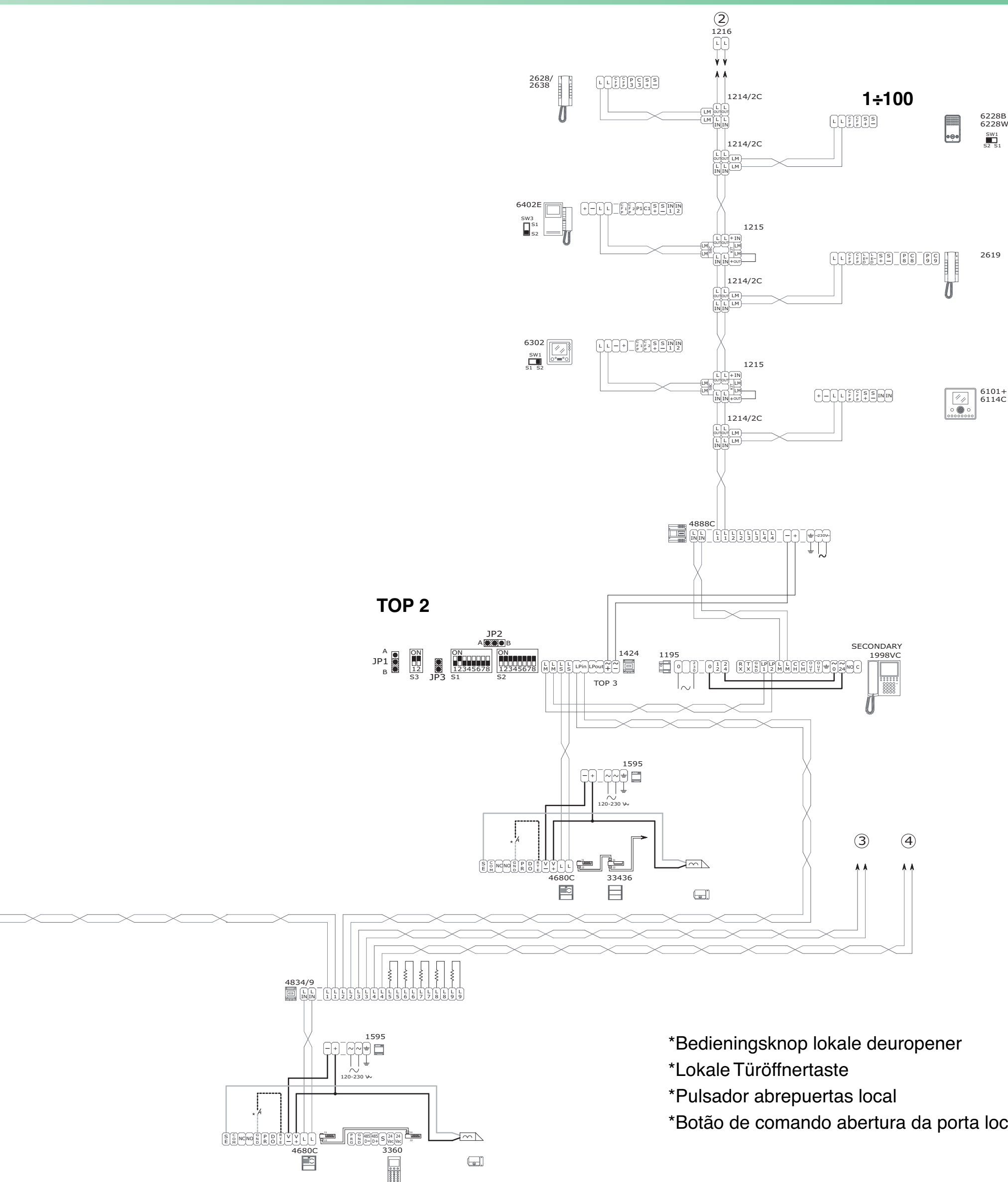
(NL) **Simplebus TOP-video-intercomsysteem met 1 hoofdingang, 4 secundaire ingangen en bijbehorende secundaire portierscentrales**

(DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus TOP mit 1 Haupteingang, 4 Nebeneingängen und entsprechenden Zusatz-Pförtnerzentralen**

(ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus TOP con 1 entrada principal, 4 secundarias y correspondientes centralitas de conserjería secundarias**



(PT) **Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus TOP com 1 entrada principal, 4 secundárias e respectivas centrais de portaria secundárias**



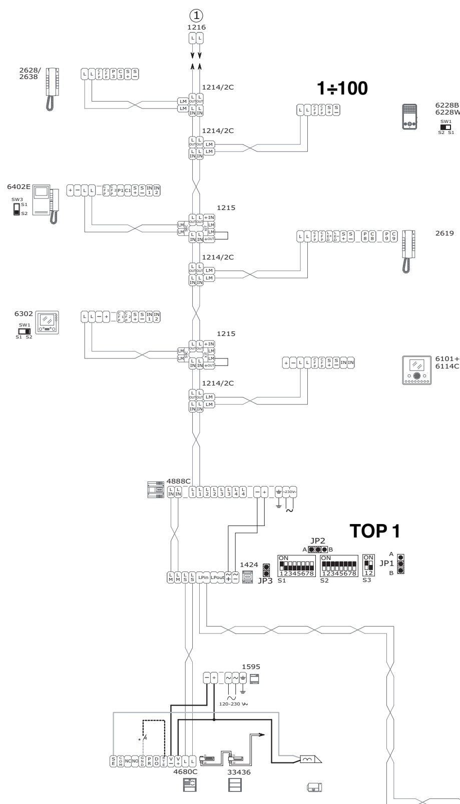
*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

SBTOP/002DSMC

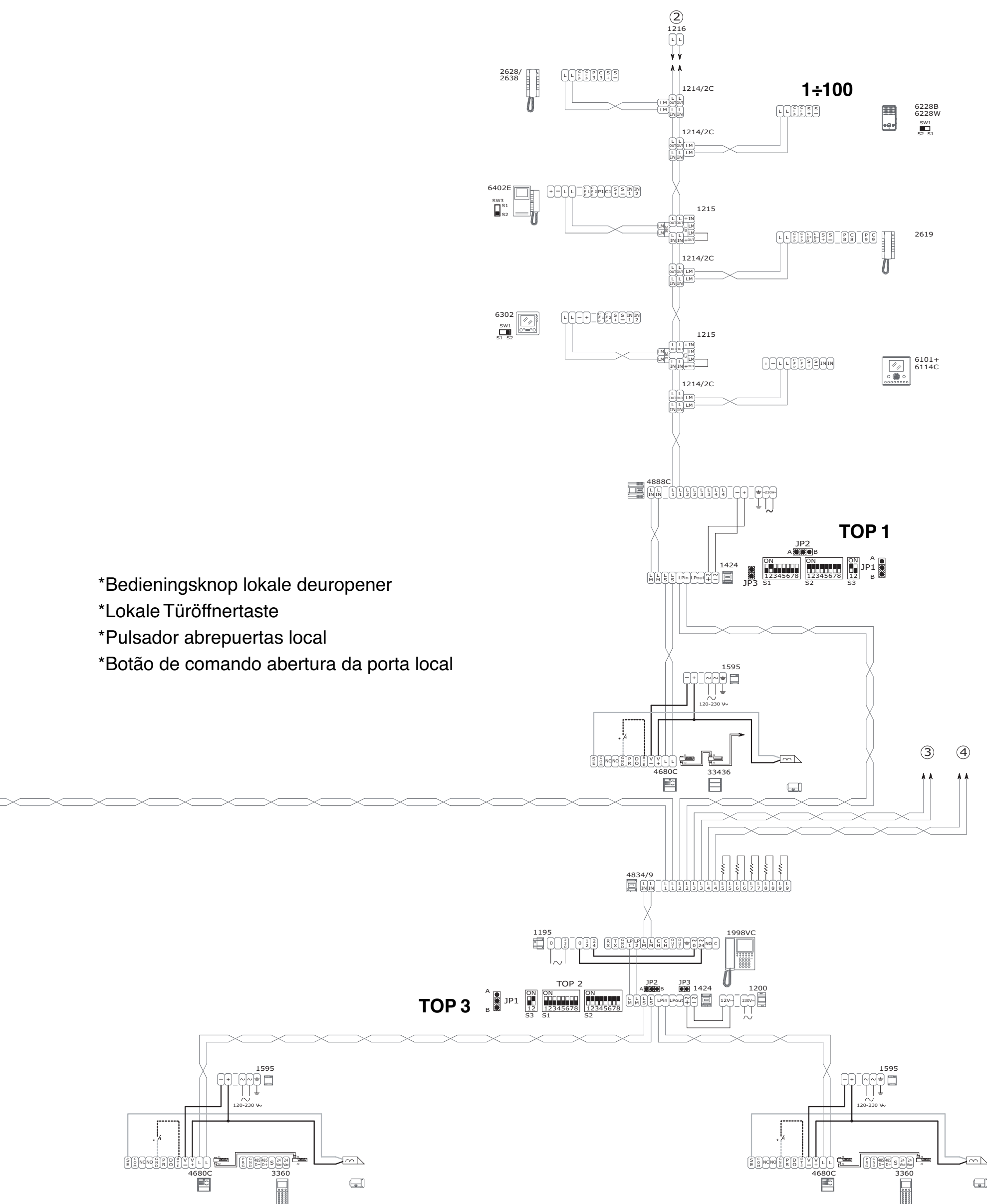
(NL) Simplebus TOP-video-intercomsysteem met 2 hoofdingangen, 4 secundaire ingangen en hoofdportierscentrale

(DE) Video-Türsprechanlage Simplebus TOP mit 2 Haupteingängen, 4 Nebeneingängen und Haupt-Pförtnerzentrale

(ES) Instalación de vídeo porteros Simplebus TOP con 2 entradas principales, 4 secundarias y centralita de conserjería principal



(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador TOP com 2 entradas principais, 4 secundárias e central de portaria principal

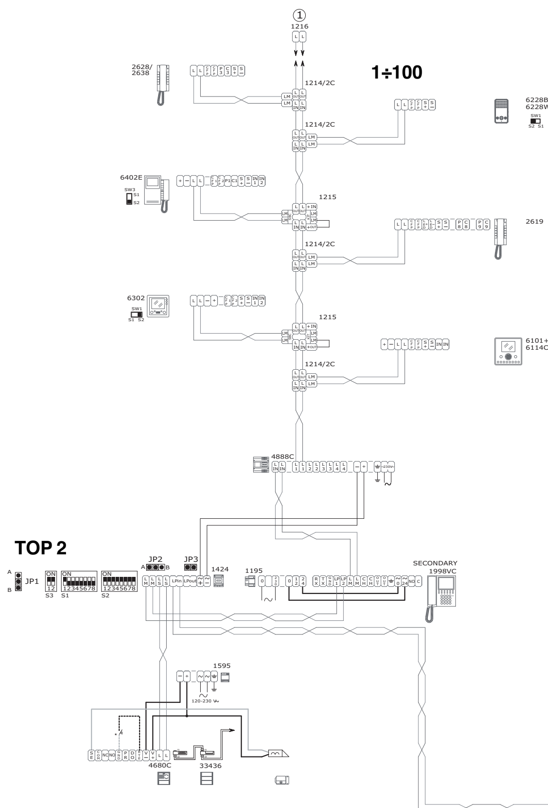


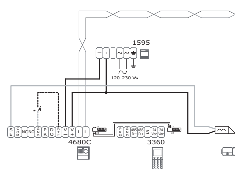
SBTOP/003DSMC

(NL) **Simplebus TOP-video-intercomsysteem met 2 hoofdingangen, 1 hoofdportierscentrale, 2 secundaire ingangen en bijbehorende secundaire portierscentrales**

(DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus TOP mit 2 Haupteingängen, 1 Haupt-Pförtnerzentrale, 2 Nebeneingängen und zugehörigen Zusatz-Pförtnerzentralen**

(ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus TOP con 2 entradas principales, 1 centralita de conserjería principal, 2 secundarias y correspondientes centralitas de conserjería secundarias**



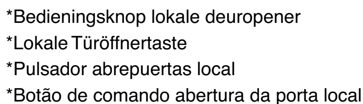


(PT) **Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus TOP com 2 entradas principais, 1 central de portaria principal, 2 secundárias e respectivas centrais de portaria secundárias**

1÷100

TOP 2

TOP 3

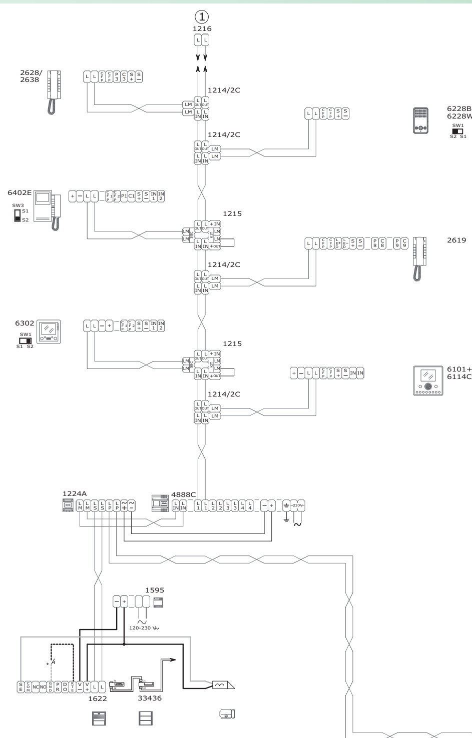


SBTOP/004DSMC

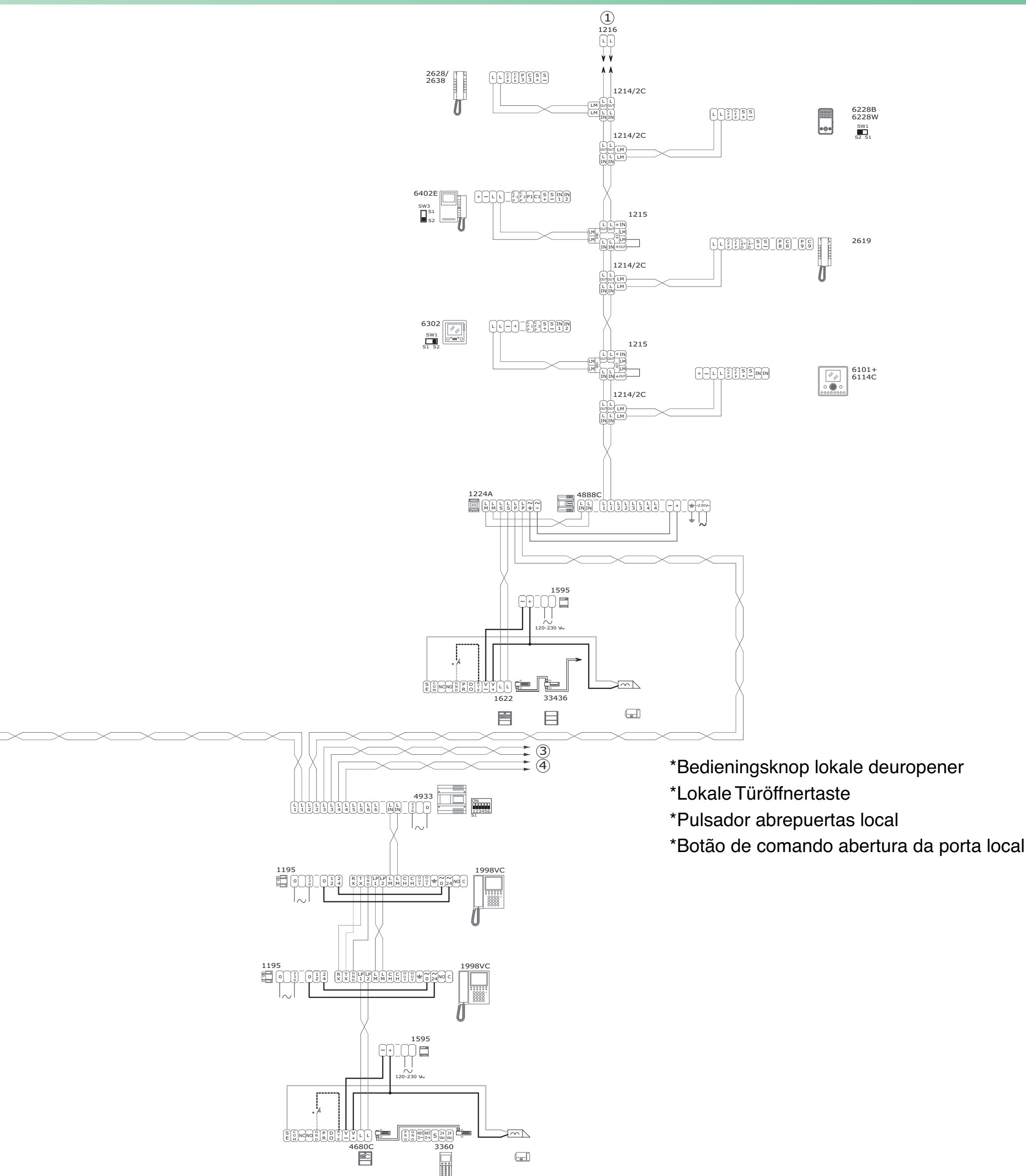
(NL) Simplebus TOP-video-intercomsysteem met 1 hoofdingang, 4 secundaire ingangen en 2 hoofdportierscentrales in SERIE-configuratie

(DE) Video-Türsprechanlage Simplebus TOP mit 1 Haupteingang, 4 Nebeneingängen und 2 Haupt-Pförtnerzentralen in REIHENSCHALTUNG

(ES) Instalación de vídeo porteros Simplebus TOP con 1 entrada principal, 4 secundarias y 2 centralitas de conserjería principales en configuación SERIE



(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus TOP com 1 entrada principal, 4 secundárias e 2 centrais de portaria principais com configuração em SÉRIE



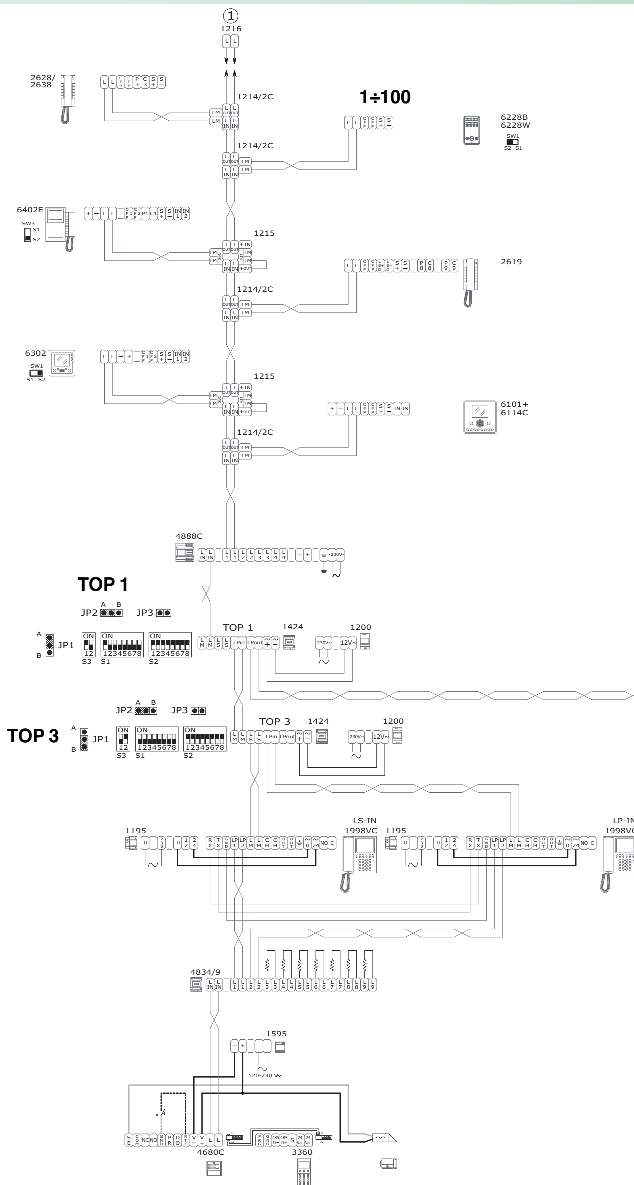
*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

SBTOP/005DSMC

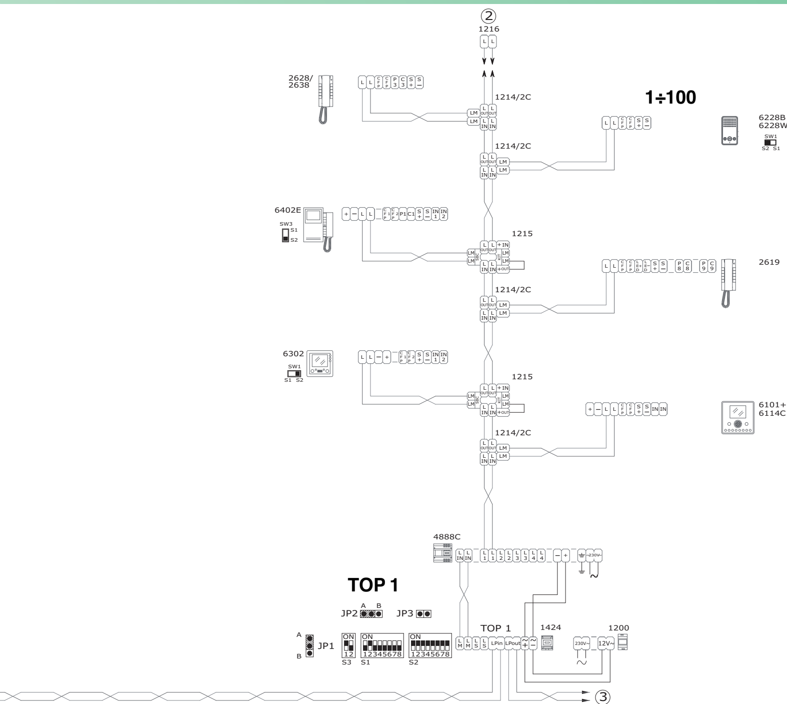
(NL) **Simplebus TOP-video-intercomsysteem met 1 hoofdingang, 3 secundaire ingangen en 2 hoofdportierscentrales in PARALLEL-configuratie**

(DE) **Video-Türsprechanlage Simplebus TOP mit 1 Haupteingang, 3 Nebeneingängen und 2 Haupt-Pförtnerzentralen in PARALLELSCHALTUNG**

(ES) **Instalación de vídeo porteros Simplebus TOP con 1 entrada principal, 3 secundarias y 2 centralitas de conserjería principales en configuación PARALELO**



(PT) Equipamento vídeo-intercomunicador Simplebus TOP com 1 entrada principal, 3 secundárias e 2 centrais de portaria principais com configuração em PARALELO



*Bedieningsknop lokale deuropener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local

1° edizione 01/2013 cod. 2G40000721